叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 医学证据的黄金法则(golden Rules Of Medical Evidence) 000001

2. 医学证据的黄金法则(golden Rules Of Medical Evidence) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

医学证据的黄金法则(Golden rules of medical evidence)

['goʊldən] [ru:lz]
GOLDEN **RULES**
金的 规则

黄金法则

[ʌv; əv]
OF
的

的

['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] .
MEDICAL **EVIDENCE** **.**
医疗的 证据 .

医学证据。

[baɪ]
BY
经过

经过

['stænli] [bi:] . ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [bi:] . , [bi:] . [ˌɛs'si:] .
STANLEY **B** **.** **ATKINSON** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **M** **.** **B** **.** **,** **B** **.** **Sc** **.**
斯坦利 B . 阿特金森 , M . 一个 . , M . B . , B . Sc .

斯坦利·B·阿特金森，文学硕士、医学学士、理学士

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['temp(ə)l] , ['bærɪstər] - [æt; ət] - [lɔ:] ;
of **the** **Inner** **Temple** **,** **Barrister** **-** **at** **-** **Law** **;**
的 这 内 寺庙 , 律师 - 在 - 法律 ;

内殿律师学院大律师;

[ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊnti]
a **Justice** **of** **the** **Peace** **for** **the** **County**
一个 正义 的 这 和平 为了 这 县

县治安法官

[ʌv; əv] ['lʌndən] ;
of **London** **;**
的 伦敦 ;

伦敦的;

[ɑ:n] . [sek] . [ʌv; əv][ðə; ði]
Hon **.** **Sec** **.** **of** **the**
尊敬的 . 秒 . 的 这

尊敬的秘书

['medɪkoʊ] - ['li:g(ə)l][sə'saɪəti]
Medico **-** **Legal** **Society**
医生 - 合法的 社会

医学法律协会

(['lʌndən]) .
(**London** **)** **.**
(伦敦) .

(伦敦)。

“ ['goʊldən] [ru:lz] ” ['sɪri:z] .
“ GOLDEN RULES ” SERIES .
“ 金的 规则 ” 系列 .

“黄金法则”系列。

[noʊ] . [ˌɛks'vi:'aɪ] .
No . XVI .
不 . 十六 .

第十六号

['brɪstl] :
Bristol :
布里斯托尔 :

布里斯托尔:

[dʒɑ:n] [raɪt] & [ˌsi: 'oʊ] .
JOHN WRIGHT & CO .
约翰 赖特 & 一氧化碳 .

约翰·赖特公司

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

['sɪmpkɪn] , ['mɑ:rʃl] , ['hæmɪltən] , [kent] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['limitid] .
Simpkin , Marshall , Hamilton , Kent & Co . , Ltd .
辛普金 , 马歇尔 , 汉密尔顿 , 肯特 & 合作 . , 有限公司 .

辛普金、马歇尔、汉密尔顿、肯特有限公司

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] ['saɪəns] , [ðə; ði][ɑ:rt] ,
The science , the art ,
这 科学 , 这 艺术 ,

科学，艺术，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rekt] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ɪz][ðə; ði] ['prɑ:vɪns]
and the correct estimation of the value of Medical Evidence is the province
和 这 正确的 估算 的 这 价值 的 医疗的 证据 是 这 省
[ʌv; əv] [fə'renzɪk] ['medɪs(ə)n] .
of Forensic Medicine .
的 法医 药品 .

正确评估医学证据的价值是法医学的领域。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [eɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənər] [wen] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld]
It is hoped that this little book will aid the General Practitioner when he is called
它 是 希望 那 这 小的 书 将要 援助 这 一般的 实践者 什么时候 他 是 称为
[ə'pɑ:n][tu:; tə] ['ɔ:fər] ['medɪk(ə)l]['testɪmoʊni] ,
upon to offer medical testimony ,
之上 到 提供 医疗的 见证 ,

希望这本小册子能帮助全科医生在被要求提供医疗证词时做出回应。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪŋkwest] ['dʒʊri] [ɪ'speʃəli] [meɪ] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	that	the	ancient	inquest	jury	especially	may	fully	appreciate	the	bearing	of	the
所以	那	这	古老的	死因调查	陪审团	尤其	可能	完全	欣赏	这	轴承	的	这

['teknɪk(ə)l] [fækts] [hiː; hi] ['nærˌeɪts] .

technical	facts	he	narrates	.
技术的	事实	他	叙述	.

以便古代的陪审团能够充分理解他所叙述的技术事实的意义。

[ðoʊz] [huː] [poʊz] [æz; əz] “ ['ekspɜːrts] ,

Those	who	pose	as	“	experts	,
那些	WHO	姿势	作为	“	专家	,

那些自称“专家”的人，

” [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ] ['fækto] [biː; bi] [ðəm'selvz] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

”	should	ipso	facto	be	themselves	authorities	on	the	matter	and	the
”	应该	ipso	事实上	是	他们自己	当局	在	这	事情	和	这

['mænər] [ʌv; əv] ['berɪŋ] ['testɪmoʊni] .

manner	of	bearing	testimony	.
方式	的	轴承	见证	.

“他们本身就应该是该事项和作证方式的权威人士。”

['stænli] [biː] . ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,

Stanley	B	.	Atkinson	,
斯坦利	B	.	阿特金森	,

斯坦利·B·阿特金森

- , [ə'dɛlfi] ['terəs] , ['dʌbljuː] . [siː] .

10	,	Adelphi	Terrace	,	W	.	C	.
-	,	阿德尔菲	阳台	,	W	.	C	.

西海岸阿德尔菲露台10号

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['ɪndeks] .

INDEX	.
指数	.

指数。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ə'ledʒd] ['draʊnɪŋ] , [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [kən'sɜːrnɪŋ] , -

Alleged	drowning	,	uncertainty	concerning	,	47
据称	溺水	,	不确定	有关	,	-

据称溺水，情况不明，47

— [ˌoʊvər'leɪɪŋ] , [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [kən'sɜːrnɪŋ] , -

—	overlaying	,	uncertainty	concerning	,	47
—	叠加	,	不确定	有关	,	-

— 叠加，不确定性，47

— [stɪl] - [bɜːrθ] , [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [kən'sɜːrnɪŋ] , -

—	still	-	birth	,	uncertainty	concerning	,	47
—	仍然	-	出生	,	不确定	有关	,	-

—死产，情况不明，47

[blʌd] - [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] , -

Blood	**-**	**circulation**	**preceding**	**sudden**	**death**	**,**	**48**
血	-	循环	前	突然	死亡	,	-

猝死前的血液循环，48

['sɪv(ə)l] ['ækʃnz] , [ðə; ði] [fiːz] [ɪn] , -

Civil	**actions**	**,**	**the**	**fees**	**in**	**,**	**44**
民用	行动	,	这	费用	在	,	-

民事诉讼，费用，44

['kɑːmən] ['witnisiz] [ʌv; əv][fækts] , [eɪt]

Common	**witnesses**	**of**	**facts**	**,**	**8**
常见的	证人	的	事实	,	8

共同事实证人，8

['kɔrənɝz] [kɔːrt] , [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] , [eɪt]

Coroner's	**court**	**,**	**constitution**	**of**	**,**	**8**
验尸官	法庭	,	宪法	的	,	8

验尸官法庭，宪法，8

— — [ðə; ði] [fiːz] [ɪn] , -

—	**—**	**the**	**fees**	**in**	**,**	**39**
—	—	这	费用	在	,	-

——费用，39

['krɪmɪn(ə)l] [prə'siːdɪŋz] , [ðə; ði] [fiːz] [ɪn] , -

Criminal	**proceedings**	**,**	**the**	**fees**	**in**	**,**	**41**
刑事	诉讼程序	,	这	费用	在	,	-

刑事诉讼，费用，41

[ded] , [ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , -

Dead	**,**	**the**	**examination**	**of**	**,**	**21**
死的	,	这	考试	的	,	-

死亡，检查，21

[ˌdiglʊˈtɪʃən] [ænd; ənd][ˌperɪˈstælsɪs] [prɪˈsiːdɪŋ] ['sʌd(ə)n] [deθ] , -

Deglutition	**and**	**peristalsis**	**preceding**	**sudden**	**death**	**,**	**48**
吞咽	和	蠕动	前	突然	死亡	,	-

猝死前发生的吞咽和蠕动，48

['drɔːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['medɪkoʊ] - ['liːg(ə)l][rɪˈpɔːrt] , -

Drawing	**up**	**a**	**medico**	**-**	**legal**	**report**	**,**	**24**
绘画	向上	一个	医生	-	合法的	报告	,	-

撰写一份医疗法律报告，24

['evɪdəns] , ['klæsɪz] [ʌv; əv] , [eɪt]

Evidence	**,**	**classes**	**of**	**,**	**8**
证据	,	课程	的	,	8

证据，类别，8

— ['gɪv(ə)n] [bɪˈfɔːr] ['entərɪŋ] [kɔːrt] , -

—	**given**	**before**	**entering**	**court**	**,**	**10**
—	给定	前	进入	法庭	,	-

— 在进入法庭前给予，10

— [ɪn] [kɔːrt] ['æftər] ['biːɪŋ] [swɔːrn] , -

—	**in**	**court**	**after**	**being**	**sworn**	**,**	**30**
—	在	法庭	后	存在	宣誓	,	-

——在法庭上宣誓后，30

— [ɪn] [kɔːrt] [bɪˈfɔːr] ['biːɪŋ] [swɔːrn] , -

—	**in**	**court**	**before**	**being**	**sworn**	**,**	**28**
—	在	法庭	前	存在	宣誓	,	-

— 在法庭上宣誓就职前，28

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] ， -
Examination of the dead , 21
考试 的 这 死的 ， -

对死者的检验，21

— [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['daɪɪŋ] ， -
— of the living and the dying , 18
— 的 这 活的 和 这 垂死 ， -

——关于生者和死者，18

— [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ，['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ded] ， -
— of the living , dying , and dead , 17
— 的 这 活的 ， 垂死 ， 和 死的 ， -

——关于生者、垂死者和死者，17

['ekspɜ:rt] ['witnisiz] , [naɪn]
Expert witnesses , 9
专家 证人 ， 9

专家证人，9

[fi:z] , [ðə; ðɪ] [ru:lz] [æz; əz][tu:; tə] ， -
Fees , the rules as to , 39
费用 ， 这 规则 作为 到 ， -

费用，相关规则，39

['hɪrseɪ] ['testɪmoʊni] ， [wen] [rɪ'si:vəbl] ， -
Hearsay testimony , when receivable , 50
传闻 见证 ，什么时候 应收账款 ， -

传闻证词，如可采纳，50

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪm'poʊzd][baɪ] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ，
Limitations imposed by inadequacy of knowledge ,
限制 强加 经过 不足 的 知识 ，

知识不足带来的局限性

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]] -
[Pg 6] 46
[页 6] -

[第6页]46

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [tu:; tə]['medɪkoʊ] - ['li:g(ə)l] ['evɪdəns] ， -
Limitations to medico - legal evidence , 45
限制 到 医生 - 合法的 证据 ， -

医学法律证据的局限性，45

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [ðə; ðɪ][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ， -
Living and dying , the examination of , 18
活的 和 垂死 ， 这 考试 的 ， -

生与死，对……的考察，18

['mænər] , [ðə; ðɪ] , [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] ， -
Manner , the , of giving medical evidence , 30
方式 ， 这 ， 的 给予 医疗的 证据 ， -

提供医疗证据的方式，30

['mætər] , [ðə; ðɪ] , [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] ， -
Matter , the , to be given in medical evidence , 33
事情 ， 这 ， 到 是 给定 在 医疗的 证据 ， -

事项，该事项，将在医疗证据中提供，33

['medɪk(ə)l] [sə'tifikeits] ， [wen] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ， -
Medical certificates , when not to be given , 11
医疗的 证书 ，什么时候 不是 到 是 给定 ， -

医疗证明（不予提供的情况）11

— ['evɪdəns] , [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] , -
— evidence , the manner of giving , 30
— 证据 , 这 方式 的 给予 , -

—证据、给予方式、30

— — [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] , -
— — the matter to be given , 33
— — 这 事情 到 是 给定 , -

——待处理的事项，33

['medɪkoʊ] - ['li:g(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] , [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] , -
Medico - legal report , the manner of , 24
医生 - 合法的 报告 , 这 方式 的 , -

法医报告，方式，24

— — [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] , -
— — the matter of , 26
— — 这 事情 的 , -

——关于26号事件

[ˌnʊroʊ'mʌskjələr] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [deθ] , -
Neuromuscular action and sudden death , 49
神经肌肉 行动 和 突然 死亡 , -

神经肌肉活动与猝死，49

[poʊst] - ['mɔrtəm] ['evɪdəns] , [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] , -
Post - mortem evidence , limitations of , 47
邮政 - 死亡 证据 , 限制 的 , -

尸检证据的局限性，47

[pri'kɔ:ʃənz] ['ʌndər] [sə'spɪʃəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , -
Precautions under suspicious circumstances , 52
防范措施 在下面 可疑的 情况 , -

可疑情况下的预防措施，52

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evɪdəns] , -
Preparation of evidence , 14
准备 的 证据 , -

证据准备，14

[prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] , -
Preparing and giving evidence , 10
准备 和 给予 证据 , -

准备和提供证据，10

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [prɪ'si:dɪŋ] ['sʌd(ə)n] [deθ] , -
Respiration preceding sudden death , 48
呼吸 前 突然 死亡 , -

猝死前呼吸，48

[ru:lz] [æz; əz][tu:; tə] [fi:z] , -
Rules as to fees , 39
规则 作为 到 费用 , -

关于费用的规定，第39条

— [ʌv; əv] ['evɪdəns] , [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪm'poʊzd][baɪ] , -
— of evidence , limitations imposed by , 45
— 的 证据 , 限制 强加 经过 , -

—证据、限制，45

[sloʊ] ['pɔɪzənɪŋ] , [ɪf] [sə'spektɪd] , [haʊ] [tu:; tə][ækt] , -
Slow poisoning , if suspected , how to act , 52
慢的 中毒 , 如果 怀疑 , 如何 到 行为 , -

怀疑是慢性中毒，应该如何应对，52

['stepɪŋ] [stoʊnz] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] , -
Stepping stones of medical evidence , 57
步进 石头 的 医疗的 证据 , -

医学证据的垫脚石，57

['sʌd(ə)n] [deθ] , ['vaɪt(ə)l] [æk'tɪvətiz] [prɪ'si:dɪŋ] , -
Sudden death , vital activities preceding , 48
突然 死亡 , 必不可少的 活动 前 , -

猝死，此前生命活动活跃，48

['su:ɪsaɪd] , ['θretnd] [ɔ:r] [ə'temptɪd] , -
Suicide , threatened or attempted , 54
自杀 , 威胁 或者 尝试过 , -

自杀（包括自杀威胁或自杀未遂）54

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'tendɪŋ] [æz; əz] ['wɪtnəs] , -
To escape attending as witness , 13
到 逃脱 参加 作为 证人 , -

为了避免以证人身份出庭，13

['vaɪt(ə)l] [æk'tɪvətiz] [prɪ'si:dɪŋ] ['sʌd(ə)n] [deθ] , -
Vital activities preceding sudden death , 48
必不可少的 活动 前 突然 死亡 , -

猝死前的重要活动，48

['wɪtnəs] , [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'tendɪŋ] [æz; əz] , -
Witness , to escape attending as , 13
证人 , 到 逃脱 参加 作为 , -

证人，为了逃避出席，13

['witnisiz] , ['klæsɪz] [ʌv; əv] , [eɪt]
Witnesses , classes of , 8
证人 , 课程 的 , 8

证人，类别，8

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['goʊldən] [ru:lz] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] .
Golden Rules of Medical Evidence .
金的 规则 的 医疗的 证据 .

医学证据的黄金法则。

['evri] ['li:gəli] ['kwɑ:lɪfaɪd][ænd; ənd] ['redʒɪstərd] ['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] [ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs] [ɪn][ɔ:r] [nɪr]
Every legally qualified and registered medical practitioner in actual practice in or near
每一个 合法地 合格的 和 挂号的 医疗的 实践者 在 实际的 实践 在 或者 靠近
[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [deθ] [ɪn] ['kwestʃən] ['hæpənd] ,
the place where the death in question happened ,
这 地方 在哪里 这 死亡 在 问题 发生 ,

所有在死亡事件发生地或附近实际执业的、具有合法资格和注册的医疗从业人员，

[baɪ][ðə; ði] ['kɔ:rənər] [ækt] , - ,
by the Coroners Act , 1887 ,
经过 这 验尸官 行为 , - ,

根据1887年验尸官法案

[meɪ] [biː; bi] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði]['kɔːrənər][tuː; tə] [gɪv] ['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]

may	be	summoned	by	the	Coroner	to	give	medical	evidence	as	to	the	cause
可能	是	被召唤	经过	这	验尸官	到	给	医疗的	证据	作为	到	这	原因

[ʌv; əv] [ðæt] [deθ] .

of	that	death	.
的	那	死亡	.

验尸官可能会传唤他/她，就该死亡原因提供医学证据。

[ðʌs] ['medɪk(ə)l][men] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['præktɪs] ['medɪk(ə)l][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] [ɪf] [kɔːld]

Thus	medical	men	may	be	compelled	to	practise	medical	jurisprudence	if	called
因此	医疗的	男人	可能	是	被迫	到	实践	医疗的	法理	如果	称为

[ə'pɑːn][soʊ][tuː; tə][duː] .

upon	so	to	do	.
之上	所以	到	做	.

因此，如果被要求这样做，医生可能会被迫从事医学法学工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪg'zækt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

With	the	growth	of	knowledge	and	exact	observation	,
和	这	生长	的	知识	和	精确的	观察	,

随着知识的增长和观察的精确性，

[ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [prə'pɔːrʃənətli] .

the	weight	which	is	attached	to	medical	evidence	has	increased	proportionately	.
这	重量	哪个	是	随附的	到	医疗的	证据	有	增加	按比例	.

医学证据的分量也相应增加。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [truː] , [haʊ'evər] , [ðæt] " [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	is	still	true	,	however	,	that	"	the	exercise	of	a
它	是	仍然	真的	,	然而	,	那	"	这	锻炼	的	一个

然而，以下说法仍然成立："行使……"

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] ,

sound	judgment	,
声音	判断	,

良好的判断力，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] ['vælјuː][ɪn]['medɪkoʊ] - ['liːg(ə)l] ['mætərz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]

which	is	of	far	more	value	in	medico	-	legal	matters	than	all	the	substance	of
哪个	是	的	远的	更多的	价值	在	医生	-	合法的	事情	比	全部	这	物质	的

[ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌmɛdɪ'siːnə] - ,

all	the	ancient	medicina	forensis	,
全部	这	古老的	医学	-	,

在法医学领域，它的价值远远超过古代法医学的全部实质内容。

[mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] .

must	be	our	guide	.
必须	是	我们的	指导	.

必须是我们的向导。

" [ðə; ði] ['kɔrənɚz] [kɔːrt] ['difəz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [traɪ'bjuːnəlz][ɪn] [ðæt] , [praɪ'merəli] ,

"	The	Coroner's	Court	differs	from	other	tribunals	in	that	,	primarily	,
"	这	验尸官	法庭	不同	从	其他	法庭	在	那	,	主要	,

"验尸法庭与其他法庭的主要区别在于，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'dʌkts] [æn; ən] ['ɪnkwəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['fɔːrm(ə)l] ['pɑːrtiz] .

it	conducts	an	enquiry	to	which	there	are	no	formal	parties	.
它	进行	一个	询问	到	哪个	那里	是	不	正式的	各方	.

它进行一项没有正式参与方的调查。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ðɪs] [kɔ:rt] [ɪz][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [mʌtʃ] [les] [baʊnd] [baɪ] ['teknɪk(ə)l]
The **evidence** **received** **by** **this** **Court** **is** **on** **that** **account** **much** **less** **bound** **by** **technical**
这 证据 已收到 经过 这 法庭 是 在 那 帐户 很多 较少的 边界 经过 技术的
[ru:lz] .
rules **.**
规则 .

因此，本法院收到的证据受技术规则的约束较少。

['klæsɪz] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ænd; ənd] ['witnisiz] .
Classes **of** **Medical** **Evidence** **and** **Witnesses** **.**
课程 的 医疗的 证据 和 证人 .

医疗证据和证人的分类。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]
The **evidence** **of**
这 证据 的

证据表明

[aɪ] . ['kɑ:mən] ['witnisiz] [ʌv; əv][fækts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] .
I **.** **Common** **witnesses** **of** **Facts** **which** **they** **have** **observed** **.**
我 . 常见的 证人 的 事实 哪个 他们 有 观察到 .

一、共同证人所观察到的事实。

[ðeɪ] [steɪt] [ðə; ði]['maɪnər] ['premɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'renzɪk] ['ɑ:rgjumənt] .
They **state** **the** **minor** **premiss** **of** **the** **forensic** **argument** **.**
他们 状态 这 次要的 前提 的 这 法医 争论 .

他们陈述了法庭论证的次要前提。

[ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ['teknɪk(ə)l] ['mætərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ɑ:r; ər] [skɪld]
Those **who** **can** **describe** **technical** **matters** **which** **they** **have** **seen** **are** **skilled**
那些 WHO 能 描述 技术的 事情 哪个 他们 有 已见 是 熟练
['kɑ:mən] ['witnisiz] :
common **witnesses** **:**
常见的 证人 :

能够描述自己所了解的技术细节的人是熟练的普通证人:

['medɪk(ə)l][men]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'pɪr] [ɪn] [kɔ:rt] [æz; əz] [skɪld] ['witnisiz] .
medical **men** **usually** **appear** **in** **court** **as** **skilled** **witnesses** **.**
医疗的 男人 通常 出现 在 法庭 作为 熟练 证人 .

医生通常作为专业证人出庭作证。

['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz] “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [si:] [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][bɪ'hoʊld] , [ænd; ənd]
Job's **“** **I** **shall** **see** **for** **myself** **,** **and** **my** **own** **eyes** **shall** **behold** **,** **and**
工作的 “ 我 将 看 为了 我 , 和 我的 自己的 眼睛 将 看哪 , 和
[nɑ:t]
not
不是

约伯说：“我必亲眼看见，我必亲眼观看，而不是……”

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ə'nʌðər]
another
其他

其他

, ” ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [kə'rekt] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][fækt] .
, **”** **indicates** **the** **correct** **attitude** **of** **a** **common** **witness** **of** **fact** **.**
, ” 表示 这 正确的 态度 的 一个 常见的 证人 的 事实 .

“,”表明了普通事实证人的正确态度。

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]
The testimony of
这 见证 的

证词

[iː] .
II .
二 .

二、

['ekspɜːrt] ['witnisiz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] .
Expert witnesses concerning their Opinions .
专家 证人 有关 他们的 意见 .

专家证人就其意见作出的证词。

[ðeɪ] [steɪt] [ðə; ði]['meɪdʒər] ['premɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm] ,
They state the major premiss of the syllogism ,
他们 状态 这 主要的 前提 的 这 三段论 ,

它们陈述了三段论的主要前提，

[huːz] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] .
whose conclusion is found in the verdict of the jury .
谁 结论 是 成立 在 这 判决 的 这 陪审团 .

其结论由陪审团裁决得出。

[ɔːl]['ekspɜːrt] ['witnisiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [skɪld] ['witnisiz] .
All expert witnesses should be skilled witnesses .
全部 专家 证人 应该 是 熟练 证人 .

所有专家证人都应该是经验丰富的证人。

['ekspɜːrts] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] ['kɑːmən] ['witnisiz] [wen] [ɪg'zæmɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪts]
Experts sometimes become common witnesses when examined as to exhibits
专家 有时 变得 常见的 证人 什么时候 检查 作为 到 展品
[prə'duːst] [ɪn] [kɔːrt] .
produced in court .
生产 在 法庭 .

专家在接受法庭证据质询时，有时会成为普通证人。

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['ekspɜːrt]['testɪmoʊni][ɪz] , [ɪn] ['præktɪs] , [ɪts][eks]['pɑːtɪd]['neɪtʃər] .
The weakness of expert testimony is , in practice , its ex parte nature .
这 弱点 的 专家 见证 是 , 在 实践 , 它是 前任 部分 自然 .

专家证词的弱点在于其单方性质。

['medɪk(ə)l][men] [kɔːld] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə][fækt] ,
Medical men called to give evidence as to fact ,
医疗的 男人 称为 到 给 证据 作为 到 事实 ,

被传唤的医务人员出庭作证，说明事实情况。

[mʌst; məst] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [drɔːn] ['ɪntuː] ['ɔːfərɪŋ] ['ekspɜːrt]['testɪmoʊni] .
must beware of being unconsciously drawn into offering expert testimony .
必须 提防 的 存在 不知不觉 绘制 进入 提供 专家 见证 .

必须警惕在不知不觉中被诱导提供专家证词。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[aɪ] . [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] .
I . PREPARING AND GIVING EVIDENCE .
我 . 准备 和 给予 证据 .

一、准备和提供证据。

[ə; eɪ] . [bɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [kɔːrt] .

A	.	BEFORE	ENTERING	COURT	.
一个	.	前	进入	法庭	.

A. 进入法庭之前。

[ˈnoʊtɪfaɪ][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrənər][ɔːl] [ˈdɛθs] ,

Notify	directly	to	the	Coroner	all	deaths	,
通知	直接地	到	这	验尸官	全部	死亡人数	,

所有死亡事件均应直接通知验尸官。

[ðə; ði] [səˈtɪfɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][saɪn] ([ˈpɝːsənz] [faʊnd]

the	certificate	of	the	cause	of	which	you	are	unable	to	sign	(	persons	found
这	证书	的	这	原因	的	哪个	你	是	无法	到	符号	(	人	成立

[ded] — [huːz] [deθ] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [ɔːr] [ˈheɪsnd] [baɪ][ˈæksɪdənt][ɔːr][ˈɪndʒəri] — [huː] [hæv; həv]

dead	—	whose	death	was	caused	or	hastened	by	accident	or	injury	—	who	have
死的	—	谁	死亡	曾是	导致	或者	加快	经过	事故	或者	受伤	—	WHO	有

[daɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈriːs(ə)nt][ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendəns] — [huː] ,

died	without	recent	medical	attendance	—	who	,
死亡	没有	最近的	医疗的	出席	—	WHO	,

您无法签署的死因证明（被发现死亡的人——其死亡是由事故或伤害造成或加速的——近期未接受医疗救治的死亡者——

[ɔːlˈðoʊ] [əˈtendid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈredʒɪstərd] [ˈmedɪk(ə)l] [prækˈtɪʃənər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈɪlnəs] ,

although	attended	by	a	registered	medical	practitioner	during	the	last	illness	,
虽然	参加	经过	一个	挂号的	医疗的	实践者	期间	这	最后的	疾病	,

虽然上次生病期间有注册执业医师为其诊治，

[hæv; həv][daɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ɔːr][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] ,

have	died	in	such	a	manner	or	at	such	a	time	,
有	死亡	在	这样的	一个	方式	或者	在	这样的	一个	时间	,

以这种方式或在这样的时间死亡，

[ðæt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈsaɪn] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] ,

that	the	medical	man	is	unable	to	assign	a	cause	of	natural	death	,
那	这	医疗的	男人	是	无法	到	分配	一个	原因	的	自然的	死亡	,

医生无法确定自然死亡的真正原因。

[ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [diˈklainz] [tuː; tə]['sɜːrtɪfaɪ][ðə; ði] [kɔːz]) .

or	for	some	good	reason	declines	to	certify	the	cause	)	.
或者	为了	一些	好的	原因	下降	到	证明	这	原因	)	.

或者出于某种正当理由拒绝证明原因）。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈevɪdəns] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

Most	of	the	cases	in	which	you	give	medical	evidence	are	those	in	which	you
最多	的	这	案例	在	哪个	你	给	医疗的	证据	是	那些	在	哪个	你

[hæv; həv] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .

have	declined	to	sign	a	certificate	of	the	cause	of	death	.
有	拒绝	到	符号	一个	证书	的	这	原因	的	死亡	.

你提供医疗证据的大多数情况都是你拒绝签署死亡原因证明的情况。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ]

There	are	also	those	cases	in	which
那里	是	还	那些	案例	在	哪个

也存在这样的情况：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['relətɪvz] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][jʊr; jər] ['tri:tmənt] ,
the relatives object to your treatment ,
这 亲属 目的 到 你的 治疗 ,

亲属们反对你的治疗方案。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪstrɑ:r] [ri'fə:z] [jʊr; jər] [sər'tɪfɪkət] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rənər] .
and those in which the registrar refers your certificate to the Coroner .
和 那些 在 哪个 这 注册员 指 你的 证书 到 这 验尸官 .

以及登记员将您的证书转交给验尸官的情况。

[ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [prə'feʃən(ə)l] ['sɜ:rvɪsɪz] ['rendərd] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]
The fact that the account for professional services rendered is likely to be
这 事实 那 这 帐户 为了 专业的 服务 渲染 是 可能 到 是
[ʌn'peɪd][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][saɪn][ə; eɪ] [deθ] [sər'tɪfɪkət] .
unpaid is not a good reason for refusing to sign a death certificate .
未付 是 不是 一个 好的 原因 为了 拒绝 到 符号 一个 死亡 证书 .

专业服务费用可能尚未支付这一事实，并非拒绝签署死亡证明的正当理由。

[dɪ'klaɪn] [tu:; tə] [gɪv] ['medɪk(ə)l] [sə'tifikeits] [tu:; tə] [pə'li:s] - ['kɔnstəbəlz] [ɔ:r][tu:; tə] [sə'lisitəz] - [klɑ:ks]
Decline to give medical certificates to police - constables or to solicitors ' clerks
衰退 到 给 医疗的 证书 到 警察 - 警员 或者 到 律师 - 职员
[grə'tu:ɪtəsli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'θɔ:rəti] ['bi:ɪŋ] [ʃoʊn] .
gratuitously , and without authority being shown .
免费 , 和 没有 权威 存在 所示 .

拒绝无故向警察或律师办事员提供医疗证明，除非出示授权书。

[dɪ'mænd] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] ['ɪntərvju:] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['dʊrɪŋ] [prə'feʃən(ə)l] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Demand a formal interview by appointment during professional hours with a
要求 一个 正式的 面试 经过 预约 期间 专业的 小时 和 一个
[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [su:'pɪriər] ;
responsible superior ;
负责任的 优越的 ;

要求在工作时间内与负责的上级预约进行正式面谈；

['ʌðərwaɪz] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'si:v] [noʊ] [fi:z] .
otherwise you may receive no fees .
否则 你 可能 收到 不 费用 .

否则您可能收不到任何费用。

[ˌvɑ:lən'tɪr] [noʊ] ['praɪvət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'spres] [noʊ] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['pʌblɪk] ,
Volunteer no private information , and express no opinion in public ,
志愿者 不 私人的 信息 , 和 表达 不 观点 在 民众 ,

不要主动透露任何私人信息，也不在公开场合表达任何意见。

[kən'sɜ:rnɪŋ] ['medɪkoʊ] - ['li:g(ə)l] ['kɔ:zɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['pɜ:rsənəli] [kən'sɜ:rnd] ;
concerning medico - legal causes with which you are not personally concerned ;
有关 医生 - 合法的 原因 和 哪个 你 是 不是 亲自 担心的 ;

与您个人无关的医疗法律案件；

['ʌðərwaɪz] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [sʌb] - - [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [jʊr; jər] [vju:z] .
otherwise you may be sub - pœna'd to support your views .
否则 你 可能 是 子 - - 到 支持 你的 浏览 .

否则你可能会被传唤来支持你的观点。

[ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [fækts] [wɪtʃ] [wɪl]
If you know facts which will
如果 你 知道 事实 哪个 将要

如果你知道一些事实，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[eɪd][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
aid **the** **execution** **of** **justice** **,**
援助 这 执行 的 正义 ,

协助执行司法公正，

[gɪv] [ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈiːðər] [jɔːrˈself] [ɔːr][baɪ][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [frend] .
give **a** **hint** **to** **the** **police** **either** **yourself** **or** **by** **a** **medical** **friend** **.**
给 一个 暗示 到 这 警察 任何一个 你自己 或者 经过 一个 医疗的 朋友 .

亲自或通过一位医生朋友向警方提供线索。

[gɪv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]['viːvə; ˈvaɪvə]['voʊʧi][ɔːr][ɪn] ['letərz] [mɑːrkt] “ ['praɪvət] .
Give **information** **viva** **voce** **or** **in** **letters** **marked** **“** **private** **.**
给 信息 维瓦 voce 或者 在 信件 标记 “ 私人的 .

口头或以标有"私人"字样的信件提供信息。

” ['nevər] [raɪt] [æn; ən] [ˌʌnəˈfɪʃl] [əˈpɪnjən] .
” **Never** **write** **an** **unofficial** **opinion** **.**
” 绝不 写 一个 非官方 观点 .

“永远不要写非官方意见。”

“ [duː] [raɪt] , [ænd; ənd][dəunt] [raɪt] — [ðen] [fɪr] ['nʌθɪŋ] .
“ **Do** **right** **,** **and** **don't** **write** **—** **then** **fear** **nothing** **.**
“ 做 正确的 , 和 不 写 — 然后 害怕 没有什么 .

“行善而不写作——然后就什么都不怕了。”

” [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [rɪˈsiːv] ['θretnɪŋ] ['letərz] , [dɪˈmændɪŋ] ['blækmeɪl] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [wɪˈðaʊt]
” **Should** **you** **receive** **threatening** **letters** **,** **demanding** **blackmail** **,** **or** **otherwise** **without**
” 应该 你 收到 威胁 信件 , 要求 勒索 , 或者 否则 没有
['riːz(ə)nəb(ə)l] [kɔːz] ,
reasonable **cause** **,**
合理的 原因 ,

“如果您收到恐吓信、勒索信或其他无正当理由的信件，

[æt; ət][wʌns][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [səˈlɪsɪtərz] [hændz] .
at **once** **put** **them** **into** **a** **good** **solicitor's** **hands** **.**
在 一次 放 他们 进入 一个 好的 律师的 双手 .

立即将它们交给一位优秀的律师处理。

“ [let] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [men] [tuː; tə][stænd]['boʊldli]['fɔːrwərd] — [tuː; tə][stænd]
“ **Let** **this** **action** **be** **a** **lesson** **for** **all** **men** **to** **stand** **boldly** **forward** **—** **to** **stand**
“ 让 这 行动 是 一个 课 为了 全部 男人 到 站立 大胆地 向前 — 到 站立
[ɑːn][ðer; ðər] ['kærəktər] — [ænd; ənd][nɑːt] ,
on **their** **character** **—** **and** **not** **,**
在 他们的 特点 — 和 不是 ,

“让这一行动成为所有男人勇敢站出来——依靠自己的品格——而不是……”

[baɪ]['kɑːmprəmaɪzɪŋ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] , [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ˌɪmpjuːˈteɪʃənz][ɑːn][ðer; ðər] ['ɑːnər] .
by **compromising** **a** **present** **difficulty** **,** **to** **accumulate** **imputations** **on** **their** **honour** **.**
经过 妥协 一个 展示 困难 , 到 积累 推断 在 他们的 荣誉 .

通过妥协解决当前困难，给自己的名誉带来损害。

” [əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] [jɔːrˈself] ['pɜːrmənəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [dɪˈfens] [səˈsaɪəti] .
” **Associate** **yourself** **permanently** **with** **a** **Medical** **Defence** **Society** **.**
” 联系 你自己 永久的 和 一个 医疗的 防御 社会 .

“永久加入医疗保障协会。”

[ənˈles] [ɪn][self] - [prəˈtekʃn] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] ,
Unless **in** **self** **-** **protection** **,** **or** **at** **the** **request** **of** **patients** **,**
除非 在 自己 - 保护 , 或者 在 这 要求 的 患者 ,

除非是为了自我保护，或者应患者要求，

[duː][nɑːt] [əˈpɪr] [ɪn] [kɔːrt] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈprɑːpərli]
do not appear in court without having been properly
做 不是 出现 在 法庭 没有 拥有 到过 适当地

未经适当许可，不得出庭。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l][sʌb] - - .
served with a formal sub - pœna .
服务 和 一个 正式的 子 - - .

配以正式的subpœna。

[duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [əˈtend] [ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrməli] [sɜːrvd] [sʌb] - - ,
Do not fail to attend after receiving a formally served sub - pœna ,
做 不是 失败 到 出席 后 接收 一个 正式地 服务 子 - - ,

收到正式送达的传票后，务必出庭。

[ɑːn][ˈperəl][ʌv; əv] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ænd; ənd][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][fɔːr; fər] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈdæmɪdʒɪz][ɑːn]
on peril of contempt of court and an action for resulting damages on
在 危险 的 鄙视 的 法庭 和 一个 行动 为了 结果 损害 在
[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪtɪgənt] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] .
the part of the litigant calling you as a witness .
这 部分 的 这 当事人 呼叫 你 作为 一个 证人 .

否则，你将面临藐视法庭罪的指控，并且传唤你作证的诉讼当事人可能会因此提起损害赔偿诉讼。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ][preɪˈsiː][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈevɪdəns] .
You need not afford a precis of your evidence .
你 需要 不是 买得起 一个 概要 的 你的 证据 .

你无需提供证据概要。

“ [hiː; hi] [[ɔːr] [ðeɪ]] [mʌst; məst][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ɪmˈprɑːmptuː] [ˈænsər] .
“ He [or they] must be satisfied with impromptu answers .
“ 他 [或者 他们] 必须 是 使满意 和 即兴 答案 .

他（或他们）必须对即兴回答感到满意。

” [wen] [ɪn] [daʊt] [ɔːr] [ˈdɪfɪkəlti] , [siːk] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][best][ˈliːg(ə)l][əd'vaɪs][ˈpɑːsəb(ə)l] .
” When in doubt or difficulty , seek at once the best legal advice possible .
” 什么时候 在 怀疑 或者 困难 , 寻找 在 一次 这 最好的 合法的 建议 可能的 .

“遇到疑问或困难时，请立即寻求最好的法律建议。”

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [əˈtendɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] :
To Escape Attending as a Witness :
到 逃脱 参加 作为 一个 证人 :

如何避免以证人身份出席：

[ɪn] [ˈkɔːrənər] - [kɔːrts] .
In Coroners ' Courts .
在 验尸官 - 法院 .

在验尸官法庭上。

[ˈrɪt(ə)n] [səˈtifikeits] [ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əkˈseptɪd] [ɪn] [ˈkɔːrənər] - [kɔːrts] [frʌm; frəm] [ˈembər]
Written certificates are usually accepted in Coroners ' Courts from members
书面 证书 是 通常 公认 在 验尸官 - 法院 从 成员
[ʌv; əv][ˈhɑːspɪt(ə)l] [stæfs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [præk'tiʃənəz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəns]
of hospital staffs and from general practitioners concerning the absence
的 医院 员工 和 从 一般的 从业者 有关 这 缺席
[frʌm; frəm] [ɪl] - [helθ] [ʌv; əv] [ˈwitnisiz] [ɔːr][ˈdʒɜːrmən] ;
from ill - health of witnesses or jurymen ;
从 患病的 - 健康 的 证人 或者 陪审员 ;

验尸官法庭通常接受医院工作人员和全科医生出具的关于证人或陪审员因病缺席的书面证明；

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] ['spesɪfaɪd] .

the	nature	of	the	illness	need	not	be	specified	.
这	自然	的	这	疾病	需要	不是	是	指定的	.

无需具体说明疾病的性质。

[ɪn] ['haɪər] [kɔːrts] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendəns] [ænd; ənd] ['evɪdəns]

In	higher	Courts	personal	attendance	and	evidence
在	更高	法院	个人的	出席	和	证据

高等法院要求亲自出庭并提供证据

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ə'pɑːn] [oʊθ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .

upon	oath	are	necessary	.
之上	誓言	是	必要的	.

必须宣誓。

[ɪn] ['sɪv(ə)l] [kɔːrts] .

In	Civil	Courts	.
在	民用	法院	.

在民事法庭。

[ɪf] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] [feɪlz] ,

If	an	appeal	to	the	solicitor	fails	,
如果	一个	上诉	到	这	律师	失败	,

如果向律师提出的上诉失败，

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪt] [ðæt] [jʊr; jər] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] [veɪg] ,

you	may	state	that	your	memory	of	the	events	in	question	is	vague	,
你	可能	状态	那	你的	记忆	的	这	活动	在	问题	是	模糊的	,

你可以说你对相关事件的记忆很模糊，

[ænd; ənd] [wen] ['prɑːmptɪd] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fækts] [æz; əz] [noʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

and	when	prompted	you	may	find	that	the	facts	as	known	to	you	are
和	什么时候	提示	你	可能	寻找	那	这	事实	作为	已知	到	你	是

[kwaɪt] ['hɑːst(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['klaɪənts] [kleɪm] .

quite	hostile	to	his	client's	claim	.
相当	敌对的	到	他的	客户的	宣称	.

经询问，你可能会发现你所了解的事实与他的委托人的说法非常不利。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] ['ɔːfər] “ ['ekspɜːrt] [ə'pɪnjənz] ” — [ə; eɪ] [də'rekt] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

You	may	decline	to	offer	“	expert	opinions	”	—	a	direct	interference	with	the
你	可能	衰退	到	提供	“	专家	意见	”	—	一个	直接的	干涉	和	这

[fækts] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ə'loʊn] ['kwɔlifaiz] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [skɪld]

facts	and	circumstances	of	the	case	alone	qualifies	you	as	a	common	skilled
事实	和	情况	的	这	案件	独自的	符合条件	你	作为	一个	常见的	熟练

['wɪtnəs] [huː] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] [soʊ] [tuː; tə] [duː] .

witness	who	is	bound	to	give	evidence	if	required	so	to	do	.
证人	WHO	是	边界	到	给	证据	如果	必需的	所以	到	做	.

你可以拒绝提供“专家意见”——仅直接干预案件的事实和情况就足以使你成为一名普通的熟练证人，如果被要求作证，你就有义务提供证据。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .

The	Preparation	of	Evidence	.
这	准备	的	证据	.

证据的准备。

“ [mɔːr] [mɪ'steɪks] [ɑːr; ər] [meɪd] , ['meni] [mɔːr] , [baɪ][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ][nɑːt] ['noʊɪŋ] .

“	**More**	**mistakes**	**are**	**made**	**,**	**many**	**more**	**,**	**by**	**not**	**looking**	**than**	**by**	**not**	**knowing**	**.**
“	更多的	错误	是	制成	,	许多	更多的	,	经过	不是	寻找	比	经过	不是	会心	.

“不去看造成的错误比不知道造成的错误要多得多。”

” [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [kɔːrt] :

”	**You**	**must**	**be**	**ready**	**to**	**meet**	**an**	**exhaustive**	**interrogation**	**in**	**Court**	**:**
”	你	必须	是	准备好	到	见面	一个	详尽的	审讯	在	法庭	:

你必须做好准备，接受法庭的全面盘问：

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['klɪnɪk(ə)l][ɔːr][poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]

hence	**it**	**is**	**essential**	**that**	**a**	**careful**	**clinical**	**or**	**post**	**-**	**mortem**	**examination**	**should**
因此	它	是	基本的	那	一个	小心	临床	或者	邮政	-	死亡	考试	应该

[biː; bi] [meɪd] ,

be	**made**	**,**
是	制成	,

因此，进行仔细的临床检查或尸检至关重要。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɔːl]['riːz(ə)nəb(ə)l]

with	**the**	**aid**	**of**	**all**	**reasonable**
和	这	援助	的	全部	合理的

借助一切合理的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**15**	**]**
[	页	-	]

[第15页]

['mɑːdərn] [ˌæpə'rætəs] ,

modern	**apparatus**	**,**
现代的	设备	,

现代设备，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [prə'feʃənəli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mætərz] [ɪn][hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	**that**	**what**	**is**	**known**	**professionally**	**concerning**	**the**	**matters**	**in**	**hand**	**should**	**be**
和	那	什么	是	已知	专业地	有关	这	事情	在	手	应该	是

[rɪ'vaɪzd] [frʌm; frəm]['mɑːdərn][tekst] - [bʊks] :

revised	**from**	**modern**	**text**	**-**	**books**	**:**
修改	从	现代的	文本	-	图书	:

并且，应该根据现代教科书对当前事项的专业知识进行修订：

[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'θɑːlədʒi] [mʌst; məst][biː; bi][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .

your	**knowledge**	**of**	**pathology**	**must**	**be**	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**.**
你的	知识	的	病理	必须	是	向上	-	到	-	日期	.

你的病理学知识必须与时俱进。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**You**	**must**	**know**	**a**	**thing**	**before**	**you**	**suspect**	**it**	**,**
“	你	必须	知道	一个	事物	前	你	怀疑	它	,

“你必须先知道某件事，才会怀疑它。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [sə'spekt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	**you**	**must**	**suspect**	**a**	**thing**	**before**	**you**	**find**	**it**	**.**
和	你	必须	怀疑	一个	事物	前	你	寻找	它	.

你必须先有所怀疑才能发现它。

” [rɪ'membər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['pɑːrtəzn] :

”	**Remember**	**you**	**are**	**not**	**a**	**partisan**	**:**
”	记住	你	是	不是	一个	党派	:

记住，你不是党派人士：

['vælju:] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['steɪtmənt] [æz; əz][ju:; jʊ][du:][jʊr; jər] [prə'feʃən(ə)l]

value	accuracy	of	observation	and	of	statement	as	you	do	your	professional
价值	准确性	的	观察	和	的	陈述	作为	你	做	你的	专业的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

reputation	.
名声	.

重视观察和陈述的准确性，就像重视你的职业声誉一样。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][fækts][ænd; ənd] [kən'klʊzənz] ['klɪrli] [tu:; tə][ə; eɪ]

You	must	be	prepared	to	explain	facts	and	conclusions	clearly	to	a
你	必须	是	准备	到	解释	事实	和	结论	清楚地	到	一个

['bɑ:di][ʌv; əv] ['leɪmən] .

body	of	laymen	.
身体	的	外行	.

你必须准备好向非专业人士清楚地解释事实和结论。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [mɪ'steɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pri:viəsli] [fɔ:rmd] ['ɪnfərəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['æktʃuəl]

Beware	of	mistaking	a	previously	formed	inference	for	a	recollection	of	actual
提防	的	误会	一个	之前	形成	推理	为了	一个	回忆	的	实际的

[fækt] — [ə'su:md] [kən'klʊzənz] ['sʌmtaɪmz] [fə´leiʃəsli] [sə'dʒest] [ðə; ði]['ri:əl] [kɔ:z] .

fact	—	assumed	conclusions	sometimes	fallaciously	suggest	the	real	cause	.
事实	—	假定	结论	有时	错误地	建议	这	真实的	原因	.

要警惕将先前形成的推断误认为是对实际事实的回忆——假定的结论有时会错误地暗示真正的原因。

“ [ðə; ði] ['tʃeɪmbərmeɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [meɪd] [aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [æz; əz]

“	The	chambermaid	,	in	the	background	,	made	out	as	much	of	the	letter	as
“	这	女佣	,	在	这	背景	,	制成	出去	作为	很多	的	这	信	作为

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

she	could	,
她	可以	,

“背景中的女仆尽力辨认出了信的内容，

[ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][rest] ; [bɪ'li:vɪŋ]

and	invented	the	rest	;	believing
和	发明	这	休息	;	相信

其余的都是他自己编造的；相信

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][frʌm; frəm][ðæt] [taɪm] [fɔ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:zətɪv] [pi:s] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .

it	all	from	that	time	forth	as	a	positive	piece	of	evidence	.
它	全部	从	那	时间	前进	作为	一个	积极的	片	的	证据	.

从那时起，这一切都成为了确凿的证据。

” [stæt] [proʊ]['reɪʃiˌoʊni:][voʊ'lʊntɑ:s][ɪz][ə; eɪ] ['fæləsi] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɑ:rdɪd] [ə'genst] .

”	Stat	pro	ratione	voluntas	is	a	fallacy	to	be	guarded	against	.
” 统计数据	专业	配给	自愿	是	一个	谬论	到	是	守卫	反对	.

“Stat pro ratione voluntas 是一种需要警惕的谬误。”

['welkəm] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [sə'dʒest] , ['kɔnfərənsis] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'vɔɪd] ['sʌbsɪkwənt] ['pʌblɪk]

Welcome	,	and	even	suggest	,	conferences	which	will	avoid	subsequent	public
欢迎	,	和	甚至	建议	,	会议	哪个	将要	避免	随后的	民众

['dɪfərənsɪz] [ɪn]['medɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] .

differences	in	medical	opinions	.
差异	在	医疗的	意见	.

欢迎并建议召开此类会议，以避免日后公众在医疗意见上产生分歧。

[dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪg'zɪbɪts] [ænd; ənd] [sketʃiz] [juː; jʊ] [wɪl] [hænd][ɪn] .

Decide	**what**	**exhibits**	**and**	**sketches**	**you**	**will**	**hand**	**in**	**.**
决定	什么	展品	和	草图	你	将要	手	在	.

决定你要提交哪些展品和草图。

['leɪb(ə)l] , [ɪ'nɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ðem; ðəm] .

Label	**,**	**initial**	**,**	**and**	**number**	**them**	**.**
标签	,	最初的	,	和	数字	他们	.

贴上标签，写上首字母并编号。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][juː; jʊ]['æftər][ðə; ði]['traɪəl] , [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l]

If	**they**	**are**	**returned**	**to**	**you**	**after**	**the**	**trial**	**,**	**preserve**	**them**	**for**	**possible**
如果	他们	是	返回	到	你	后	这	审判	,	保存	他们	为了	可能的

['fjuːtʃər][juːz] ([iː] . [dʒiː] . ,

future	**use**	**(**	**e**	**.**	**g**	**.**	**,**
未来	使用	(	e	.	克	.	,

如果审判结束后这些物品被归还给您，请妥善保管以备将来可能使用（例如，

[ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesɪmənz]) .

pathological	**specimens**	**)**	**.**
病理	标本	)	.

病理标本）。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] [kiːp] [ɔːl] [noʊts] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] ['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] .

Previous	**to**	**the**	**trial**	**keep**	**all**	**notes**	**and**	**exhibits**	**under**	**lock**	**and**	**key**	**.**
以前的	到	这	审判	保持	全部	笔记	和	展品	在下面	锁	和	钥匙	.

审判前，将所有笔记和证据锁起来。

[rɪ'membər] ['medɪkoʊ] - ['liːg(ə)l] ['evɪdəns] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] — [jʊr; jər] “ [fækts] ”

Remember	**medico**	**-**	**legal**	**evidence**	**is**	**subject**	**to**	**certain**	**limitations**	**—**	**your**	**“**	**facts**	**”**
记住	医生	-	合法的	证据	是	主题	到	肯定	限制	—	你的	“	事实	”

[meɪ] [biː; bi] ['æbsəluːt] , [ɔːr]['prɑːbəb(ə)l] ,

may	**be**	**absolute**	**,**	**or**	**probable**	**,**
可能	是	绝对	,	或者	可能	,

请记住，医学法律证据受到某些限制——您的“事实”可能是绝对的，也可能是可能的。

[ɔːr] ['mɪrli] ['pɑːsəb(ə)l] ([siː] [piː] . -) .

or	**merely**	**possible**	**(**	**see**	**p**	**.**	**45**	**)**	**.**
或者	仅仅	可能的	(	看	p	.	-	)	.

或者仅仅是可能（见第 45 页）。

[rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['meməri] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['klɪnɪk(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] [noʊts] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ]

Refresh	**the**	**memory**	**from**	**your**	**clinical**	**or**	**other**	**notes**	**just**	**before**	**giving**
刷新	这	记忆	从	你的	临床	或者	其他	笔记	只是	前	给予

在给药前，请查阅您的临床笔记或其他记录，以唤起记忆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**17**	**]**
[	页	-	]

[第17页]

['evɪdəns] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [bɑːks] .

evidence	**rather**	**than**	**when**	**in**	**the**	**witness**	**box**	**.**
证据	相当	比	什么时候	在	这	证人	盒子	.

证据，而不是在证人席上的表现。

['eni] [noʊts] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [bɑːks][ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

Any	**notes**	**read**	**in**	**the**	**witness**	**box**	**are**	**open**	**to**	**the**	**inspection**	**of**	**the**	**Court**	**.**
任何	笔记	读	在	这	证人	盒子	是	打开	到	这	检查	的	这	法庭	.

证人席上宣读的任何笔记都可供法庭查阅。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪn] ['kwestʃən] ,

They	must	have	been	made	by	you	at	the	time	of	the	event	in	question	,
他们	必须	有	到过	制成	经过	你	在	这	时间	的	这	事件	在	问题	,

这些文件一定是你在事件发生时制作的。

[ɔːr] [ɪ'miːdiətli] [ˌðer'æftər] .

or	immediately	thereafter	.
或者	立即地	此后	.

或紧随其后。

[ɔːl] ['klɪnɪk(ə)l] [noʊts] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l][ˌmemə'rændə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ]

All	clinical	notes	and	personal	memoranda	should	be	destroyed	upon	the	death
全部	临床	笔记	和	个人的	备忘录	应该	是	损毁	之上	这	死亡

[ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] ,

of	a	medical	practitioner	,
的	一个	医疗的	实践者	,

医生去世后，所有临床记录和个人备忘录都应销毁。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [kən'teɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

who	should	see	that	his	Will	contains	such	a	direction	.
WHO	应该	看	那	他的	将要	包含	这样的	一个	方向	.

谁应该看到他的遗嘱中包含这样的指示。

['medɪkoʊ] - ['liːg(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .

Medico	-	legal	Examination	of	the	Living	,	the	Dying	,	and	the	Dead	.
医生	-	合法的	考试	的	这	活的	,	这	垂死	,	和	这	死的	.

对生者、垂死者和死者进行法医检查。

“ [ðə; ði][best] ['meməri] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

“	The	best	memory	is	a	record	made	at	the	time	.
“	这	最好的	记忆	是	一个	记录	制成	在	这	时间	.

“最美好的回忆就是当时录制的唱片。”

” [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði] [pleɪs] ,

”	Make	a	note	on	the	spot	as	to	the	person	examined	,	the	place	,
”	制作	一个	笔记	在	这	点	作为	到	这	人	检查	,	这	地方	,

“当场记下受检者姓名、地点，

[ðə; ði] [deɪt] , [ænd; ənd]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	date	,	and	hour	of	the	commencement	of	the	examination	.
这	日期	,	和	小时	的	这	开始	的	这	考试	.

考试的日期和开始时间。

['deɪlaɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Daylight	should	be
日光	应该	是

日光应该是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['tʃoʊzn] .

chosen	.
选定	.

已选定。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tʃuːz] [ə; eɪ][taɪm] [sʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] [æt; ət][wʌn]

If	possible	,	choose	a	time	such	that	you	can	complete	the	enquiry	at	one
如果	可能的	,	选择	一个	时间	这样的	那	你	能	完全的	这	询问	在	一

['sɪtɪŋ] ,

sitting	,
坐着	,

如果可能，请选择一个可以一次性完成查询的时间。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['faɪn(ə)l] .

as	it	may	be	final	.
作为	它	可能	是	最终的	.

因为这可能是最终结果。

[wer] ['krɪmɪn(ə)l]['tʃɑːrdʒɪz] [meɪ] [ə'raɪz] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði] [pə'liːs] ([ænd; ənd] , [wen]

Where	criminal	charges	may	arise	,	associate	the	police	(	and	,	when
在哪里	刑事	收费	可能	出现	,	联系	这	警察	(	和	,	什么时候

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

如果可能涉及刑事指控，请与警方联系（并在必要时，

[ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] ['ɑːfɪsər]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][wʌns] .

the	relieving	officer	)	with	the	case	at	once	.
这	缓解	官	)	和	这	案件	在	一次	.

接替官员）立即处理此案。

[ɪf] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːs] - ['kɑːnstəbl] , [duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə][noʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] ([frʌm; frəm]

If	called	by	a	police	-	constable	,	do	not	fail	to	note	down	his	number	(	from
如果	称为	经过	一个	警察	-	警官	,	做	不是	失败	到	笔记	向下	他的	数字	(	从

[hɪz; ɪz]['kɑːlər]) .

his	collar	)	.
他的	衣领	)	.

如果接到警察的电话，请务必记下他的号码（从他的衣领上）。

[dɪ'klaɪn] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ['teknɪk(ə)l] ['prɑːsesɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [skɪl] :

Decline	to	perform	technical	processes	which	are	probably	beyond	your	skill	:
衰退	到	履行	技术的	流程	哪个	是	大概	超过	你的	技能	:

拒绝执行可能超出你能力范围的技术操作：

[ðʌs] [ðə; ði]['kɔːrənər] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l]

thus	the	Coroner	will	usually	secure	the	permission	of	the	County	Council
因此	这	验尸官	将要	通常	安全的	这	允许	的	这	县	理事会

[fɔːr; fər][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ɪn] [sə'spektɪd] ['pɔɪzn] ['keɪsɪz] .

for	analyses	in	suspected	poison	cases	.
为了	分析	在	怀疑	毒	案例	.

因此，验尸官通常会在疑似中毒案件中进行分析时，获得郡议会的许可。

[ɪk'skluːd]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['leɪmən] , [bʌt; bət][ɪn'vaɪt] [ə'nʌðər] ['medɪk(ə)l][mæn] ,

Exclude	lawyers	and	curious	laymen	,	but	invite	another	medical	man	,
排除	律师	和	好奇的	外行	,	但	邀请	其他	医疗的	男人	,

排除律师和好奇的外行人，但邀请另一位医生。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [jʊr; jər] [oʊn] ['priːviəs] ['ækʃnz] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['kwestʃən] .

especially	if	your	own	previous	actions	may	be	in	question	.
尤其	如果	你的	自己的	以前的	行动	可能	是	在	问题	.

尤其是当你的过往行为可能受到质疑时。

[wət'evər] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] ['evɪdəns] [ɪn] [kɔːrt] .

Whatever	you	discover	must	be	kept	secret	until	you	give	evidence	in	court	.
任何	你	发现	必须	是	保留	秘密	直到	你	给	证据	在	法庭	.

无论你发现了什么，都必须保密，直到你在法庭上作证为止。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] , [ðə; ði]['kɔːrənər]
As a matter of courtesy , the Coroner
作为 一个 事情 的 礼貌 , 这 验尸官

出于礼貌，验尸官

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] ['praɪvətli] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɪŋkwest][ɪz][held] , [ʌv; əv]['eni] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɔːr] [greɪv]
may be informed privately , before the inquest is held , of any unexpected or grave
可能 是 知情的 私下 , 前 这 死因调查 是 握住 , 的 任何 意外 或者 严重
[rɪ'zʌlts] ;
results ;
结果 ;

在进行死因调查之前，可能会私下获悉任何意想不到的或严重的后果；

[duː][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪn'fɔːrm] [pres] [men] .
do not , however , inform press men .
做 不是 , 然而 , 通知 按 男人 .

但是，不要通知媒体记者。

['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]
Medical Examination of the Living and of the Dying , for the Purpose
医疗的 考试 的 这 活的 和 的 这 垂死 , 为了 这 目的
[ʌv; əv] ['evɪdəns] .
of Evidence .
的 证据 .

对活人和临终者进行医学检查，以获取证据。

[ɔːl] ['pɜ˞ːsənz] [ɪg'zæmɪnd] ['fɪzɪkli] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə] ,
All persons examined physically must be informed of , and consent to ,
全部 人 检查 身体 必须 是 知情的 的 , 和 同意 到 ,
[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l]['liːg(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
the purpose and possible legal consequences .
这 目的 和 可能的 合法的 结果 .

所有接受身体检查的人都必须被告知检查的目的和可能的法律后果，并对此表示同意。

['nevər] [teɪk] [də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] ([iː] . [dʒiː] . , [pə'liːs] , ['mædʒɪstreɪt] , [ɪm'plɔɪər]
Never take directions from a third person (e . g . , police , magistrate , employer
绝不 拿 方向 从 一个 第三 人 (e . 克 . , 警察 , 地方法官 , 雇主
) .
) .
) .

永远不要听从第三方（例如警察、法官、雇主）的指示。

[ɪf] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] ([iː] . [dʒiː] . , ['ʌndər] [æn; ən]) ,
If a further examination may be necessary (e . g . , under an anæsthetic) ,
如果 一个 更远 考试 可能 是 必要的 (e . 克 . , 在下面 一个 麻药) ,
[ðæt] [fækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] .
that fact should be stated .
那 事实 应该 是 声明 .

如果需要进行进一步检查（例如，在麻醉下进行检查），则应说明这一事实。

['witnisiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prez(ə)nt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Witnesses should be present , especially in the case of the examination of
证人 应该 是 展示 , 尤其 在 这 案件 的 这 考试 的
['fiːmeɪl] .
females .
女性 .

应当有证人在场，尤其是在检查女性时。

[duː][nɑːt] [send] ['rɪt(ə)n] [sə'tifikeits]
Do not send written certificates
做 不是 发送 书面 证书

请勿发送书面证明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[tuː; tə][θɜːrd] ['pɝːsənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ən'les] ([wʌn]) [ɪn]
to third persons as to the result of the examination , unless (1) In
到 第三 人 作为 到 这 结果 的 这 考试 , 除非 (1) 在
[æn; ən]['oʊpən] ['envələʊp] ,
an open envelope ,
一个 打开 信封 ,

不得将考试结果告知第三方，除非（1）在打开的信封中，

['hævɪŋ] [riːd] [ðə; ðɪ] [sər'tɪfɪkət] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt] [huː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ;
having read the certificate to the patient who takes it to its destination ;
拥有 读 这 证书 到 这 病人 WHO 需要 它 到 它是 目的地 ;

将证明文件读给病人听，然后由病人将证明文件带到目的地；

([ˌtuː'tuː]) ['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['rɪt(ə)n] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt][soʊ][tuː; tə][duː] .
(2) After having received the written consent of the patient so to do .
(2) 后 拥有 已收到 这 书面 同意 的 这 病人 所以 到 做 .

（2）在获得患者的书面同意后。

[ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiː] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [əb'zɑːlv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːl]
The payment of the fee by a third person does not absolve from the rule
这 支付 的 这 费用 经过 一个 第三 人 做 不是 开脱 从 这 规则
[ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['siːkrəsi] .
of professional secrecy .
的 专业的 保密 .

由第三方支付费用并不能免除职业保密义务。

[ðə; ðɪ] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] (
The symptoms and feelings of a patient are sometimes admitted as (
这 症状 和 情怀 的 一个 病人 是 有时 承认 作为 (
['hɪrseɪ]) ['testɪmoʊni][frʌm; frəm][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['wɪtnəs] ,
hearsay) testimony from a medical witness ,
传闻) 见证 从 一个 医疗的 证人 ,

患者的症状和感受有时会被医疗证人作为（传闻）证词采纳。

[ɪ'speʃəli] [wer] [ðə; ðɪ]['fɔːrmər][ɪz] [ded] .
especially where the former is dead .
尤其 在哪里 这 以前的 是 死的 .

尤其是当前者已经死亡的情况下。

['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn] [kən'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [ɑːr; ər][nɑːt]
Letters from a patient to a medical man containing such statements are not
信件 从 一个 病人 到 一个 医疗的 男人 包含 这样的 声明 是 不是
[ə'laʊd] .
allowed .
允许 .

病人写给医生的信件中不得包含此类陈述。

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt] ['vɑːlənteri]) [ɔːr][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] ([frʌm; frəm]

A	confession	(	which	must	be	quite	voluntary	)	or	a	dying	declaration	(	from
一个	忏悔	(	哪个	必须	是	相当	自愿	)	或者	一个	垂死	宣言	(	从

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv]['hɑːmɪsaɪd] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [deθ]) [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

the	lips	of	a	victim	of	homicide	convinced	of	impending	death	)	made	in	the
这	嘴唇	的	一个	受害者	的	杀人	确信	的	即将到来的	死亡	)	制成	在	这

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] [daʊn] [æt; ət][wʌns] ,

hearing	of	a	medical	man	should	be	noted	down	at	once	,
听力	的	一个	医疗的	男人	应该	是	著名的	向下	在	一次	,

在医生的听证会上，受害者自愿作出的供述或临终遗言（受害者确信自己即将死亡）应当立即记录下来。

[wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] , [ænd; ənd] ,

word	for	word	,	and	,
单词	为了	单词	,	和	,

逐字逐句地，而且，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , [saɪnd] [baɪ][ɔːl] ['pɝːsənz]['prez(ə)nt] .

in	the	absence	of	a	magistrate	,	signed	by	all	persons	present	.
在	这	缺席	的	一个	地方法官	,	签名	经过	全部	人	展示	.

在没有法官在场的情况下，由所有在场人员签字。

[ʃʊd; ʃəd] [deθ] [biː; bi] ['ɪmɪnənt] ['æftər][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ([wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ə'bɔːrʃ(ə)n]) ,

Should	death	be	imminent	after	a	criminal	assault	(	which	includes	abortion	)	,
应该	死亡	是	迫在眉睫	后	一个	刑事	突击	(	哪个	包括	流产	)	,

如果在遭受刑事袭击（包括堕胎）后死亡迫在眉睫，

[ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn][ʃʊd; ʃəd][ɜːrdʒ][ðə; ði]['vɪktɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['daɪɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] .

the	medical	man	should	urge	the	victim	to	make	such	a	dying	declaration	.
这	医疗的	男人	应该	敦促	这	受害者	到	制作	这样的	一个	垂死	宣言	.

医生应该敦促受害者做出这样的临终遗言。

[ɪf] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][sent][tuː; tə][dʒeɪl][ɔːr][æn; ən][ə'saɪləm] , [kə'mjuːnɪkeɪt] [æt; ət][wʌns] ,

If	a	patient	is	sent	to	gaol	or	an	asylum	,	communicate	at	once	,
如果	一个	病人	是	发送	到	监狱	或者	一个	庇护所	,	交流	在	一次	,

如果病人被送往监狱或精神病院，请立即通知。

[bʌt; bət] ['praɪvətli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɑːfɪsər][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv]['eni]['ment(ə)l][ɔːr]

but	privately	,	with	the	medical	officer	should	you	know	of	any	mental	or
但	私下	,	和	这	医疗的	官	应该	你	知道	的	任何	精神的	或者

['fɪzɪk(ə)l] [ˌæbnɔːr'mæləti] .

physical	abnormality	.
身体的	紊乱 etc.	.

但如果您发现任何精神或身体异常，请私下告知医务人员。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

Examination	of	the	Dead	.
考试	的	这	死的	.

尸体检验。

[duː][nɑːt]['ɔːrdər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] ;

Do	not	order	the	removal	of	a	dead	body	;
做	不是	命令	这	移动	的	一个	死的	身体	;

不要下令移走尸体;

[liːv] [ðæt] ['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔrənɝz] ['ɑːfɪsər] .

leave	that	duty	to	the	police	or	to	the	Coroner's	officer	.
离开	那	责任	到	这	警察	或者	到	这	验尸官	官	.

把这项职责交给警察或验尸官办公室。

[fər'bɪd] , [haʊ'evər] ,
Forbid , however ,
禁止 , 然而 ,

然而，禁止

['eni] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:di][tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:]
any disturbance of a body to which you are called until you have seen it
任何 干扰 的 一个 身体 到 哪个 你 是 称为 直到 你 有 已见 它
[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] . [wʌn] .
and the circumstances . 1 .
和 这 情况 . 1 .

1.

[wer] [ðə; ði]['kɔ:rənər]['ɔ:rdərz] “ ['evɪdəns] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]
Where the Coroner orders “ evidence touching the external appearance of the body
在哪里 这 验尸官 订单 “ 证据 接触 这 外部的 外貌 的 这 身体
, [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
, and the cause of the
, 和 这 原因 的 这

验尸官命令”提供有关尸体外观和死因的证据

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[deθ] ” :
death ” :
死亡 ” :

死亡”:

[ðə; ði]['bɑ:di][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd] ,
The body should be identified in your presence ; if it cannot be identified ,
这 身体 应该 是 已识别 在 你的 在场 ; 如果 它 不能 是 已识别 ,

应当当着你的面辨认尸体；如果无法辨认，

['speʃ(ə)l] [ker] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] .
special care must be taken with the inspection .
特别的 关心 必须 是 已采取 和 这 检查 .

检查时必须格外谨慎。

[ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][æt; ət][wʌns] .
A photograph should be taken at once .
一个 照片 应该 是 已采取 在 一次 .

应立即拍照。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rps] , [bəuθ] [wen] [kloʊðd] [ænd; ənd] [wen] [strɪpt] , [mʌst; məst]
The appearance of the corpse , both when clothed and when stripped , must
这 外貌 的 这 尸体 , 两个都 什么时候 穿着衣服 和 什么时候 脱衣舞 , 必须
[bi:; bi]['noʊtɪd] .
be noted .
是 著名的 .

必须记录尸体的外观，包括穿着衣服时和脱光衣服时的外观。

[ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd] .
In all cases the probable time of the death must be estimated .
在 全部 案例 这 可能 时间 的 这 死亡 必须 是 估计的 .

在任何情况下，都必须估算可能的死亡时间。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['pɛrəˌsaɪts] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] .
The presence and nature of parasites must be recorded .
这 在场 和 自然 的 寄生虫 必须 是 记录 .

必须记录寄生虫的存在及其性质。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [əb'skjʊr] ['æftər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Should	the	cause	of	death	still	remain	obscure	after	a	complete	inspection	,
应该	这	原因	的	死亡	仍然	保持	朦胧	后	一个	完全的	检查	,

如果经过全面调查后，死因仍然不明，

[ðə; ði]['kɔːrənər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [ri'kwestid] [tuː; tə]['ɔːrdər][æn; ən]

the	Coroner	should	be	informed	of	the	fact	and	requested	to	order	an
这	验尸官	应该	是	知情的	的	这	事实	和	请求	到	命令	一个

[ˌænə'tɑːmɪk(ə)l][poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] . [ˌtuː'tuː] .

anatomical	post	-	mortem	examination	of	the	body	.	2	.
解剖学	邮政	-	死亡	考试	的	这	身体	.	2	.

应将此事告知验尸官，并要求其下令对尸体进行解剖尸检。2.

[wer] [ðə; ði]['kɔːrənər]['ɔːrdərz][ə; eɪ] [fʊl] [poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðʌs] :

Where	the	Coroner	orders	a	full	post	-	mortem	examination	,	thus	:
在哪里	这	验尸官	订单	一个	满的	邮政	-	死亡	考试	,	因此	:

验尸官下令进行全面尸检，具体如下：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ɔːr] [ə'sɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

“	You	are	required	to	make	or	assist	in	making	a	post	-	mortem	examination
“	你	是	必需的	到	制作	或者	协助	在	制作	一个	邮政	-	死亡	考试

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

of	the	body	,
的	这	身体	,

“您需要对尸体进行或协助进行尸检，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kəm'praɪz] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪsərə] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [tʃest] ,

which	shall	comprise	an	examination	of	the	viscera	of	the	head	,	chest	,
哪个	将	包括	一个	考试	的	这	内脏	的	这	头	,	胸部	,

[ænd; ənd]['æbdəmən] ,

and	abdomen	,
和	腹部	,

检查内容包括对头部、胸部和腹部内脏器官的检查，

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] , [æn; ən][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

and	,	if	necessary	,	an	analysis	of	the	contents	of	the	stomach	,
和	,	如果	必要的	,	一个	分析	的	这	内容	的	这	胃	,

必要时，进行胃内容物分析。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ˌðer'ɑːn] [æt; ət][ðə; ði] [sed] ['ɪŋkwest] .

and	report	thereon	at	the	said	inquest	.
和	报告	其上	在	这	说	死因调查	.

并在上述调查中报告此事。

” [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][əˈnæləsɪs] , [siː] [ðə; ði] [hoʊm] ['ɑːfɪs] ['sɜːrkjələr] ([dʒæn] . ['sɛvən] , -) .

”	As	to	the	analysis	,	see	the	Home	Office	Circular	(	Jan	.	7	,	1903	)	.
”	作为	到	这	分析	,	看	这	家	办公室	圆	(	一月	.	7	,	-	)	.

“至于分析，请参阅内政部通告（1903 年 1 月 7 日）。

[ðə; ði]['bɑːdi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['oʊpənd][ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['kɔrənɚz] ['ɔːrdər][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] ;

The	body	must	not	be	opened	until	the	Coroner's	order	has	been	received	;
这	身体	必须	不是	是	打开	直到	这	验尸官	命令	有	到过	已收到	;

在收到验尸官的命令之前，不得打开尸体；

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['ɪnˌkwests][ðə; ði][kən'sent][ʌv; əv]['relətɪvz][mʌst; məst][biː; bi][sɪ'kjʊrd][bɪ'fɔːr][ə; eɪ]

apart	from	inquests	the	consent	of	relatives	must	be	secured	before	a
除	从	死因调查	这	同意	的	亲属	必须	是	安全	前	一个

['bɑːdi][ɪz][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] .

body	is	dissected	.
身体	是	解剖	.

除了验尸之外，在解剖尸体之前必须获得亲属的同意。

[wer'evər] ['mænslɔːtər] [ɔːr]['mɜːrdər][ɪz] [sə'spektɪd] , [ðə; ði]['kɔːrənər][wɪl]['ɔːrdər][ə; eɪ]['nekrɑːpsi]

Wherever	manslaughter	or	murder	is	suspected	,	the	Coroner	will	order	a	necropsy
无论	过失杀人	或者	谋杀	是	怀疑	,	这	验尸官	将要	命令	一个	尸检

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv] [kɔːrs] .

as	a	matter	of	course	.
作为	一个	事情	的	课程	.

凡怀疑发生过失杀人或谋杀事件，验尸官都会按惯例下令进行尸检。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'siːsts] [frendz] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['neglɪdʒəns][ɪn] ['triːtmənt] , [juː; jʊ][mʌst; məst]

If	the	deceased's	friends	charge	you	with	negligence	in	treatment	,	you	must
如果	这	死者的	朋友们	收费	你	和	疏忽	在	治疗	,	你	必须

[nɑːt][kən'dʌkt][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

not	conduct	the	examination	.
不是	执行	这	考试	.

如果死者的朋友指控你在治疗过程中存在疏忽，你不得进行检查。

[duː][nɑːt] [kə'mens] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][koʊld] ; [duː][nɑːt][dɪ'leɪ][ʌn'tɪl] [mɑːrkt] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn]

Do	not	commence	until	the	body	is	cold	;	do	not	delay	until	marked	putrefaction
做	不是	开始	直到	这	身体	是	寒冷的	;	做	不是	延迟	直到	标记	腐败

[hæz; həz][set][ɪn] .

has	set	in	.
有	放	在	.

不要等到尸体冷却后再开始处理；不要等到明显腐烂才开始处理。

[hæv; həv][ɔːl] ['nesəseri] [ə'plaɪənsɪz] [æt; ət][hænd] ; ['hævɪŋ][wʌns]['stɑːrtɪd][duː][nɑːt] [liːv] [ðə; ði]

Have	all	necessary	appliances	at	hand	;	having	once	started	do	not	leave	the
有	全部	必要的	电器	在	手	;	拥有	一次	开始	做	不是	离开	这

准备好所有必要的工具；一旦开始，就不要离开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ruːm] [ʌn'tɪl][jʊr; jər]['faɪn(ə)l][noʊt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd][ænd; ənd] [saɪnd] .

room	until	your	final	note	has	been	made	and	signed	.
房间	直到	你的	最终的	笔记	有	到过	制成	和	签名	.

直到你的最终文件制作并签署完毕，我们才会停止使用。

[duː][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['hæmər] [ɔːr][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l] .

Do	not	employ	a	hammer	or	a	chisel	.
做	不是	采用	一个	锤	或者	一个	凿	.

不要使用锤子或凿子。

[rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪndʒərəs][tuː; tə] [ə'tend] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ['wɪmɪn] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

Remember	that	it	is	dangerous	to	attend	lying	-	in	women	after	making	an
记住	那	它	是	危险的	到	出席	说谎	-	在	女性	后	制作	一个

['ɔːtɑːpsi] .

autopsy	.
尸检	.

请记住，尸检后去探望产妇是危险的。

[ɪf] [ðə; ði]['mɔːrtʃueri] [ə'tendənt] [dʌz] [ðə; ði]['mænjuəl][wɜːrk][juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [iːtʃ] [step] .

If	the	mortuary	attendant	does	the	manual	work	you	must	watch	each	step	.
如果	这	殡仪馆	服务员	做	这	手动的	工作	你	必须	手表	每个	步	.

如果殡仪馆工作人员负责体力劳动，你必须监督每个步骤。

[ɪf] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['ɔrgənz][ɑːr; ər] [ri'teind] [fɔːr; fər] ['sʌbsɪkwənt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hæv; həv][ðə; ði][fækt] ['witnist] .

If	portions	of	organs	are	retained	for	subsequent	examination	,	have	the	fact	witnessed	.
如果	部分	的	器官	是	保留	为了	随后的	考试	,	有	这	事实	目击者	.

如果保留部分器官以供后续检查，则应有证人见证。

['drɔːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['medɪkoʊ] - ['liːg(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .

Drawing	up	a	Medico	-	legal	Report	.
绘画	向上	一个	医生	-	合法的	报告	.

撰写医疗法律报告。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [mʌst; məst] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪn]['oʊpən] [kɔːrt] .

In	most	cases	the	witness	must	recite	the	report	in	open	court	.
在	最多	案例	这	证人	必须	背诵	这	报告	在	打开	法庭	.

大多数情况下，证人必须在公开法庭上宣读证词。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [θriː] [sets] [ʌv; əv][fækts][mʌst; məst][biː; bi] [kə'leɪtɪd] : [wʌn] .

For	a	complete	investigation	three	sets	of	facts	must	be	collated	:	1	.
为了	一个	完全的	调查	三	套	的	事实	必须	是	整理	:	1	.

要进行全面调查，必须收集三组事实：1.

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vaɪrənmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps] , [wen] [ænd; ənd] [wer] [fɜːrst] [siːn] . [ˌtuː'tuː] .

The	details	of	the	environment	of	the	corpse	,	when	and	where	first	seen	.	2	.
这	细节	的	这	环境	的	这	尸体	,	什么时候	和	在哪里	第一的	已见	.	2	.

尸体所处环境的详细信息，包括首次发现尸体的时间和地点。2.

[ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	personality	and	personal	history
这	性格	和	个人的	历史

性格和个人经历

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] . [θriː] .

of	the	deceased	.	3	.
的	这	死者	.	3	.

死者的。3.

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [ɪk'stɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l][poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	result	of	an	exhaustive	external	and	internal	post	-	mortem	examination	.	:	.
这	结果	的	一个	详尽的	外部的	和	内部的	邮政	-	死亡	考试	.	:	.

经过详尽的外部和内部尸检后得出的结果。

[ə; eɪ] . [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] :

a	.	The	Manner	of	the	Report	:
一个	.	这	方式	的	这	报告	:

a. 报告方式：

[rɪ'pɔ:rts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ; [ɔ:l] [ʌn'nesəseri] [wɜ:rdz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
Reports should be short and distinct ; all unnecessary words should be
报告 应该 是 短的 和 清楚的 ; 全部 不必要 字 应该 是
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
omitted .
省略 .

报告应简明扼要，省略所有不必要的词语。

[ðə; ði] ['pærə,græf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['nʌmbərd] : [ðɪs] [fə'siliteits] ['refrəns] .
The paragraphs should be numbered : this facilitates reference .
这 段落 应该 是 编号 : 这 促进 参考 .

段落应编号：这样便于引用。

[neɪmz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] ['pleɪnli] , [ænd; ənd]['ʌndə,laind] .
Names and figures must be written plainly , and underlined .
姓名 和 数据 必须 是 书面 显然 , 和 下划线 .

姓名和数字必须清晰书写，并加下划线。

['teknɪk(ə)l] [tɜ:rmz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] ['oʊnli] [ɪf] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]
Technical terms should be used only if the report is intended for the use of
技术的 条款 应该 是 用过的 仅有的 如果 这 报告 是 故意的 为了 这 使用 的
[ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'θɔ:rəti] ;
a public authority ;
一个 民众 权威 ;

只有当报告是供公共机构使用时，才应使用技术术语；

[ɪf] [ju:st] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] .
if used otherwise they should be explained .
如果 用过的 否则 他们 应该 是 解释 .

如果另有说明，则应加以解释。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] . . . ” [wen] [ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] “ [aɪ][kæn; kən][faɪnd]
Beware of writing “ There is no . . . ” when you intend to report “ I can find
提防 的 写作 “ 那里 是 不 . . . ” 什么时候 你 打算 到 报告 “ 我 能 寻找
[noʊ] . . . .
no . . . .
不 . . . .

注意不要写成“没有……”，而你的本意是想表达“我找不到……”。

” [ɪk'sklu:d] [ʌn'kɔ:ld] - [fɔ:r; fər]['ri:z(ə)nz] , [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] ['kɑ:ments] .
” Exclude uncalled - for reasons , opinions , and comments .
” 排除 未命名 - 为了 原因 , 意见 , 和 评论 .

排除不必要的理由、意见和评论。

“ ['saɪəns] [ɪz] ['meʒərmənt] .
“ Science is measurement .
“ 科学 是 测量 .

科学就是测量。

” ['evriθɪŋ]
” Everything
” 一切

“一切

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['meʒərd] .
that can be , should be measured .
那 能 是 , 应该 是 测量 .

可以测量，也应该测量。

[ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['ɔ:rdər][ænd; ənd][ɪg'zæktnəs][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][eɪmd][æt; ət].

Anatomical	**and**	**chronological**	**order**	**and**	**exactness**	**should**	**be**	**aimed**	**at**	**.**
解剖学	和	按时间顺序	命令	和	精确	应该	是	旨在	在	.

应力求达到解剖学和时间顺序上的准确性。

[fɔ:r; fər][ɪ'mi:diət][kəm'pærɪsn], [kwoʊt]['i:zəli]['rekəgnaɪzd]['ɪŋglɪʃ]['stændərdz].

For	**immediate**	**comparison**	**,**	**quote**	**easily**	**recognized**	**English**	**standards**	**.**
为了	即时	比较	,	引用	容易地	认可	英语	标准	.

为了便于直接比较，请引用易于识别的英语标准。

“[ðə; ði]['sʌmtaɪmz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:ʃəs][ɪz][ðə; ði]['ɔ:f(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋgwɪn], [ðə; ði]['ɔ:lweɪz]

“	**The**	**sometimes**	**of**	**the**	**cautious**	**is**	**the**	**often**	**of**	**the**	**sanguine**	**,**	**the**	**always**
“	这	有时	的	这	谨慎	是	这	经常	的	这	乐观	,	这	总是

[ʌv; əv][ðə; ði][em'pɪrɪk],

of	**the**	**empiric**	**,**
的	这	经验	,

谨慎者的“有时”是乐观者的“经常”，经验者的“总是”。

[ðə; ði]['nevər][ʌv; əv][ðə; ði]['skeptɪk] : [bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbərz][wʌn], - , - ,

the	**never**	**of**	**the**	**sceptic**	**:**	**but**	**the**	**numbers**	**1**	**,**	**10**	**,**	**100**	**,**
这	绝不	的	这	怀疑论者	:	但	这	数字	1	,	-	,	-	,

怀疑论者的“绝不”：但数字1、10、100，

- [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['mi:nɪŋ][fɔ:r; fər][ɔ:l][mæn'kaɪnd].

1000	**have**	**but**	**one**	**meaning**	**for**	**all**	**mankind**	**.**
-	有	但	一	意义	为了	全部	人类	.

1000 对全人类只有一个含义。

”[ɪn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['keɪsɪz][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][taɪp] - ['rɪt(ə)n][ɪn]['du:plɪkeɪt][ænd; ənd][saɪnd],

”	**In**	**important**	**cases**	**the**	**report**	**should**	**be**	**type**	**-**	**written**	**in**	**duplicate**	**and**	**signed**	**,**
”	在	重要的	案例	这	报告	应该	是	类型	-	书面	在	复制	和	签名	,

“在重要案件中，报告应一式两份打印并签名。”

[wʌn]['kɑ:pi]['bi:ɪŋ]['hændɪd][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:rt].

one	**copy**	**being**	**handed**	**to**	**the**	**Court**	**.**
一	复制	存在	递交	到	这	法庭	.

一份副本递交给法院。

[bi:].

b	**.**
b	.

b.

[ðə; ði]['mætər][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] :

The	**Matter**	**of**	**the**	**Report**	**:**
这	事情	的	这	报告	:

报告内容：

[ðə; ði][deɪt][ænd; ənd][taɪm][ʌv; əv][deɪ][ʌv; əv][i:tʃ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n], [ænd; ənd][ðə; ði][neɪmz][ʌv; əv][ɔ:l]

The	**date**	**and**	**time**	**of**	**day**	**of**	**each**	**examination**	**,**	**and**	**the**	**names**	**of**	**all**
这	日期	和	时间	的	天	的	每个	考试	,	和	这	姓名	的	全部

['pɜ:sənz]['prez(ə)nt][ðeər'æt],

persons	**present**	**thereat**	**,**
人	展示	那里	,

每次考试的日期和时间，以及所有在场人员的姓名，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['steɪtɪd].

should	**be**	**stated**	**.**
应该	是	声明	.

应该说明。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [ʃɑːrp] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [bɪ'twiːn] :

There	must	be	a	very	sharp	division	made	between	:
那里	必须	是	一个	非常	锋利的	分配	制成	之间	:

必须在以下两者之间划清界限:

([ə; eɪ]) [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

(	a	)	Information	received	and	from
(	一个	)	信息	已收到	和	从

(a) 收到的信息以及来自

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[huːm] — [ðɪs] [ɪz] ['hɪrseɪ] .

whom	—	this	is	hearsay	.
谁	—	这	是	传闻	.

谁——这是传闻。

“ ['nevər] [bɪ'liːv] [wʌt] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [sez] [ə'nʌðər] ['dɑːktər] [sed] .

“	Never	believe	what	a	patient	says	another	doctor	said	.
“	绝不	相信	什么	一个	病人	说道	其他	医生	说	.

“永远不要相信病人说的其他医生说过的话。”

” ['nevər] [saɪn][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] [ə'nʌðər] [præk'tɪʃənər] , [wɪ'ðaʊt] ['pɜːrsənəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

”	Never	sign	a	certificate	to	oblige	another	practitioner	,	without	personally	examining
”	绝不	符号	一个	证书	到	必须	其他	实践者	,	没有	亲自	检查

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

the	patient	.
这	病人	.

“切勿在未亲自检查病人的情况下，为了迎合其他医生的意愿而签署证明书。”

([biː]) [fækts] [faʊnd] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr]['ʌndər]['pɜːrsən(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

(	b	)	Facts	found	by	personal	examination	or	under	personal	supervision	.
(	b	)	事实	成立	经过	个人的	考试	或者	在下面	个人的	监督	.

(b) 通过亲自检查或在亲自监督下发现的事实。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mə'θɑːdɪkl] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ([æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər]) [ænd; ənd]

The	results	of	a	complete	methodical	external	(	anterior	and	posterior	)	and
这	结果	的	一个	完全的	有条不紊	外部的	(	前部	和	后部	)	和

[ɪn'tɜːrn(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ;

internal	investigation	must	be	detailed	;
内部的	调查	必须	是	详细的	;

必须详细记录全面系统的外部（前后）和内部检查结果;

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ['ɔrgənz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [fɜːrst] , [ðə; ði] ['helθi] ['ɔrgənz]

the	condition	of	the	diseased	organs	may	be	recorded	first	,	the	healthy	organs
这	状况	的	这	患病的	器官	可能	是	记录	第一的	,	这	健康	器官

['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] ['æftər] , [ɪg'zɔːstɪvli] .

being	mentioned	after	,	exhaustively	.
存在	提及	后	,	彻底地	.

可以先记录患病器官的状况，然后再详尽地提及健康器官的情况。

['æftər] ['entərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['pɜːrt(ə)nənt][fækts] , ['sʌməraɪz] [ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] ,

After	entering	all	the	pertinent	facts	,	summarize	the	main	points	,
后	进入	全部	这	相关	事实	,	总结	这	主要的	积分	,

在录入所有相关事实后，总结要点。

[ænd; ənd] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [faʊnd] .

and	conclude	with	the	probable	cause	of	the	pathological	conditions	found	.
和	结束	和	这	可能	原因	的	这	病理	状况	成立	.

最后总结出所发现的病理状况的可能原因。

[saɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] , [ə'fɪksɪŋ] [jʊr; jər] ['medɪk(ə)l] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] ; [sɪ'kjʊr]
Sign **the** **report** **,** **affixing** **your** **medical** **qualifications** **and** **the** **date** **;** **secure**
符号 这 报告 , 粘贴 你的 医疗的 资格 和 这 日期 ; 安全的

签署报告，附上您的医疗资质证明和日期；确保报告安全。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['medɪk(ə)l] [men] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] .
the **signature** **of** **other** **medical** **men** **who** **may** **be** **present** **.**
这 签名 的 其他 医疗的 男人 WHO 可能 是 展示 .

其他在场医生的签名。

[waɪl] [ɪn] [jʊr; jər] [ker] , [ki:p] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ['ʌndər] [lɑ:k] [ænd; ənd] [ki:] .
While **in** **your** **care** **,** **keep** **the** **report** **under** **lock** **and** **key** **.**
尽管 在 你的 关心 , 保持 这 报告 在下面 锁 和 钥匙 .

在您保管期间，请将报告锁好。

[ə'pend] ['eni] [sketʃiz] [ɔ:r] ['fəutəgræfs] , ['kerfəli] ['nʌmbərd] , [wɪtʃ] [ɪ'lu:sɪdeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
Append **any** **sketches** **or** **photographs** **,** **carefully** **numbered** **,** **which** **elucidate** **the** **case** **.**
附加 任何 草图 或者 照片 , 小心 编号 , 哪个 阐发 这 案件 .

附上任何能说明案情的草图或照片，并仔细编号。

[rɪ'teɪn] [æn; ən] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['refrəns] .
Retain **an** **identical** **copy** **of** **the** **report** **for** **reference** **.**
保持 一个 完全相同的 复制 的 这 报告 为了 参考 .

保留一份相同的报告副本以供参考。

[bi:] . [wen] [ɪn] [kɔ:rt] ,
B **.** **WHEN** **IN** **COURT** **,**
B . 什么时候 在 法庭 ,

B. 在法庭上，

[bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] " [swɔ:rn] .
Before **Being** **"** **Sworn** **.**
前 存在 " 宣誓 .

在"宣誓"之前。

" [ɔ:l] ['testɪmoʊni] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɪz] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ,
" **All** **testimony** **given** **at** **this** **stage** **is** **null** **and** **void** **,**
" 全部 见证 给定 在 这 阶段 是 无效的 和 空白 ,

"现阶段所提供的所有证词均无效。"

[ænd; ənd] [meɪ] ['rendər] [ðə; ði] ['spi:kər] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n] .
and **may** **render** **the** **speaker** **liable** **to** **an** **action** **for** **defamation** **.**
和 可能 使成为 这 扬声器 容易 到 一个 行动 为了 诽谤 .

并可能导致发言者承担诽谤诉讼的责任。

[du:] [nɑ:t] [ə'mɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] " [swɔ:rn] " [bɪ'fɔ:r] ['spi:kɪŋ] .
Do **not** **omit** **to** **be** **"** **sworn** **"** **before** **speaking** **.**
做 不是 忽略 到 是 " 宣誓 " 前 请讲 .

发言前务必先"宣誓"。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['ɑ:bdʒekt] [tu:; tə] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊndz] :
Should **you** **wish** **to** **object** **to** **giving** **evidence** **on** **the** **grounds** **:**
应该 你 希望 到 目的 到 给予 证据 在 这 理由 :

如果您希望基于以下理由反对提供证据：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[ə; eɪ] . [ðæt] [jʊr; jər] [fiː] ([fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm]) [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [peɪd]

a	.	That	your	fee	(	for	expenses	and	loss	of	time	)	has	not	been	paid
一个	.	那	你的	费用	(	为了	开支	和	损失	的	时间	)	有	不是	到过	有薪酬的

[baɪ][ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] .

by	the	solicitor	calling	you	.
经过	这	律师	呼叫	你	.

a. 律师打电话给你时，没有支付你的费用（包括开支和时间损失）。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][poʊz][æz; əz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] " ['ekspɜːrt][ə'pɪnjənz] .

That	you	are	unwilling	to	pose	as	able	to	give	"	expert	opinions	.
那	你	是	不情愿	到	姿势	作为	有能力的	到	给	"	专家	意见	.

你不愿意扮演能够提供"专家意见"的角色。

" [siː] . [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [ɪn'krɪmɪneɪt] [jɔːr'self] : —

"	c	.	That	you	may	possibly	incriminate	yourself	:	—
"	c	.	那	你	可能	可能	定罪	你自己	:	—

c. 你可能会因此而自证其罪：——

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

this	is	the	stage	at	which	you	should	say	so	.
这	是	这	阶段	在	哪个	你	应该	说	所以	.

现在正是你应该提出这一点的时候。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] " [ðə; ði][ɪn'sænəteri] [oʊθ] .

There	is	now	complete	emancipation	from	"	the	insanitary	oath	.
那里	是	现在	完全的	解放	从	"	这	不卫生的	誓言	.

现在人们已经彻底摆脱了"不卫生的誓言"。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['pʌblɪk][ɪg'zæmp(ə)l][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kleɪn] [tuː; tə] " [kɪs] [ðə; ði] [bʊk] "

"	For	the	sake	of	public	example	you	should	decline	to	"	kiss	the	Book	"
"	为了	这	清酒	的	民众	例子	你	应该	衰退	到	"	吻	这	书	"

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['testəmənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

unless	you	have	brought	a	Testament	with	you	.
除非	你	有	带来	一个	遗嘱	和	你	.

"为了树立榜样，除非你随身携带圣经，否则你不应该'亲吻圣经'。"

[ɪn'sɪst][ɑːn][jʊr; jər] [raɪt] ['iːðər] [tuː; tə][ə'fɜːrm][ɔːr][tuː; tə] [swer] [baɪ][ðə; ði][skɑːts] ['meθəd] . [[wʌn]]

Insist	on	your	right	either	to	affirm	or	to	swear	by	the	Scots	method	.	[	1	]
坚持	在	你的	正确的	任何一个	到	确认	或者	到	发誓	经过	这	苏格兰人	方法	.	[	1	]

坚持你有权选择以苏格兰方式确认或宣誓。[1]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

['æftər] ['biːɪŋ] " [swɔːrn] .

After	Being	"	Sworn	.
后	存在	"	宣誓	.

在"宣誓就职"之后。

" [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [wɪl] [nɑːt]['rendər][juː; jʊ]['oʊpən][tuː; tə][æn; ən]['ækʃ(ə)n]

"	Whatever	you	say	in	giving	evidence	will	not	render	you	open	to	an	action
"	任何	你	说	在	给予	证据	将要	不是	使成为	你	打开	到	一个	行动

[fɔːr; fər]['slændər] .

for	slander	.
为了	诽谤	.

"无论你在作证时说什么，都不会使你面临诽谤诉讼。"

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ['ʌndər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ['meɪkɪŋ]
The privilege of a witness under examination is extended to a witness making
这 特权 的 一个 证人 在下面 考试 是 扩展 到 一个 证人 制作
['steɪtmənts] [tu:; tə][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtər] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [pru:f] .
statements to a solicitor preparing his “ proof .
声明 到 一个 律师 准备 他的 “ 证明 .

证人在接受询问时享有的特权也适用于向准备其“证据”的律师作陈述的证人。

” [steɪt] [jʊr; jər] [fʊl] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
” State your full name and address .
” 状态 你的 满的 姓名 和 地址 .

请填写您的全名和地址。

[ðen] [seɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['redʒɪstərd] ['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] ” ; [jʊr; jər][ɪg'zækt] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz]
Then say , “ I am a registered medical practitioner ” ; your exact qualifications
然后 说 , “ 我 是 一个 挂号的 医疗的 实践者 ” ; 你的 精确的 资格
[ɑ:r; ər] [ˌɪmə'tɪrɪəl] .
are immaterial .
是 无关紧要 .

然后说：“我是注册执业医师”；你的具体资质并不重要。

['gɪvɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] .
Giving Medical Evidence .
给予 医疗的 证据 .

提供医疗证据。

([,si:'ef] . [rɪ'pɔ:rts] , [pi:] . - .)
(Cf . Reports , p . 24 .)
(cf . 报告 , p . - .)

（参见报告，第24页。）

“ [ðer; ðər][ɪz] ['mætər] [ɪn] ['mænər] . ”
“ There is matter in manner . ”
“ 那里 是 事情 在 方式 . ”

“方式很重要。”

“ [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [tru:θ] [tel] . ”
“ Tell the truth , and make the truth tell . ”
“ 告诉 这 真相 , 和 制作 这 真相 告诉 . ”

“说出真相，让真相广为人知。”

“ [bi:; bi][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [bɑ:ks] . ”
“ Be the plainest man in the world in the witness box . ”
“ 是 这 最朴素的 男人 在 这 世界 在 这 证人 盒子 . ”

“在证人席上，要做世界上最朴实的人。”

“ [ɔ:l] ['traɪfəlz][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['traɪflɪŋ] . ”
“ All trifles are not trifling . ”
“ 全部 琐事 是 不是 琐事 . ”

“并非所有的小事都微不足道。”

“ [pə'θɑ:lədʒi] [kri'eɪts] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɜ:rs] .
“ Pathology creates the doctor , as distinct from the nurse .
“ 病理 创建 这 医生 , 作为 清楚的 从 这 护士 .

“病理学造就了医生，这与护士截然不同。”

” [ðə; ði] ['mænər] .
” The Manner .
” 这 方式 .

“方式。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] : [ðen] ['ænsər] ['oʊnli]

Listen	to	the	whole	question	before	you	attempt	to	reply	:	then	answer	only
听	到	这	所有的	问题	前	你	试图	到	回复	:	然后	回答	仅有的

请先听完整个问题再尝试回答：然后只回答问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[wʌt] [ɪz] [æskt] .

what	is	asked	.
什么	是	问	.

问的是什么。

[meɪk] [jɔːr'self] [ˌʌndər'stʊd] .

Make	yourself	understood	.
制作	你自己	理解	.

请清楚地表达你的意思。

[dəunt] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʊri] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

Don't	assume	that	the	jury	know	all	about	the	case	.
不	认为	那	这	陪审团	知道	全部	关于	这	案件	.

不要以为陪审团了解案件的全部情况。

[spiːk] ['ɔːdəbli] , ['sloʊli] , [dɪ'lɪbərətli] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['klɝːks] [pen] .

Speak	audibly	,	slowly	,	deliberately	,	with	an	eye	on	the	recording	clerk's	pen	.
说话	可听见的	,	缓慢地	,	故意地	,	和	一个	眼睛	在	这	记录	职员的	笔	.

说话要清晰、缓慢、沉稳，同时注意听录员的笔。

[seɪ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

Say	exactly	what	you	mean	.
说	确切地	什么	你	意思是	.

把你的意思说清楚。

['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] .

Cultivate	the	power	of	expression	and	of	repression	.
培育	这	力量	的	表达	和	的	抑制	.

培养表达和压制的力量。

[biː; bi] ['kændɪd] , ['kɜːrtiəs] , ['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [gʊd] ['hjuːmər] ; [ə'vɔɪd] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .

Be	candid	,	courteous	,	dignified	,	and	withal	good	humoured	;	avoid	appearing	to	be	suspicious	.
是	坦率	,	有礼貌	,	凝重	,	和	此外	好的	幽默	;	避免	出现	到	是	可疑的	.

要坦诚、礼貌、端庄，并且保持幽默感；避免显得多疑。

[jʊr; jər] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [kaʊnt] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒʊri] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [prə'feʃən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

Your	personal	disposition	will	count	more	with	a	jury	than	your	professional	position	;
你的	个人的	处置	将要	数数	更多的	和	一个	陪审团	比	你的	专业的	位置	;

在陪审团眼中，你的个人品格比你的职业地位更重要；

[ðeɪ] [wɪl] [noʊt] [lʊks] , [dauts] , [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , ['kɑːnfɪdəns] , ['kɑːmnəs] , [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [prɪ'sɪpɪtənsi] .

they	will	note	looks	,	doubts	,	hesitations	,	confidence	,	calmness	,	consideration	,	or	precipitancy	.
他们	将要	笔记	看起来	,	疑虑	,	犹豫	,	信心	,	平静	,	考虑	,	或者	慌张	.

他们会注意到你的表情、疑虑、犹豫、自信、冷静、深思熟虑或鲁莽。

[juːz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] [tɜːrmz] , ['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['spiːkɪŋ] “
Use **simple** **and** **popular** **terms** **,** **otherwise** **you** **may** **be** **regarded** **as** **speaking** **“**
使用 简单的 和 受欢迎的 条款 , 否则 你 可能 是 认为 作为 请讲 “
['iːðər] ['ɔːrəkəlz] [ɔːr] ['dʒɑːrgən] .
either **oracles** **or** **jargon** **.**
任何一个 神谕 或者 行话 .

使用简单易懂的语言，否则你可能会被认为“要么在说真话，要么在说行话”。

” [rɪ'zɜːrv] [ˌteknɪ'kæləti] [fɔːr; fər] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
” **Reserve** **technicalities** **for** **cross** **-** **examination** **.**
” 预订 技术细节 为了 叉 - 考试 .

“技术细节留待交叉询问。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[ðə; ði] ['dʒʊri] [wɪl] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] “ [ˌælkə'hɑːlɪk] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] . . . , ”
The **jury** **will** **think** **they** **understand** **“** **alcoholic** **disease** **of** **the** **.** **.** **.** **,** **”**
这 陪审团 将要 思考 他们 理解 “ 酗酒者 疾病 的 这 . . . , ”

陪审团会认为他们理解了“酒精中毒症……”。

“ [bæd] [dɪs'ɔːrdər] , ”
“ **bad** **disorder** **,** **”**
“ 坏的 紊乱 , ”

“严重的紊乱”，

“ [blæk] [ænd; ənd] [bluː] , ”
“ **black** **and** **blue** **,** **”**
“ 黑色的 和 蓝色的 , ”

“青一块紫一块”

“ [blæk] - [aɪ] , ”
“ **black** **-** **eye** **,** **”**
“ 黑色的 - 眼睛 , ”

“黑眼圈”

“ [blʌd] [klɑːt] , ”
“ **blood** **clot** **,** **”**
“ 血 凝块 , ”

“血块， ”

“ [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] , ”
“ **blood** **poisoning** **,** **”**
“ 血 中毒 , ”

“败血症”

“ ['baʊəl] , ”
“ **bowel** **,** **”**
“ 肠 , ”

“肠，”

“ [breɪn] ['fiːvər] , ”
“ **brain** **fever** **,** **”**
“ 脑 发烧 , ”

“脑热”

“ [bruːz] , ”
“ **bruise** **,** **”**
“ 挫伤 , ”

“瘀伤”

“ ['bɔɪənt] [lʌŋz] , ”
“ **buoyant** **lungs** **,** **”**
“ 浮力 肺 , ”

“浮力肺”

“ ['kænsər] , ”
“ **cancer** **,** **”**
“ 癌症 , ”

“癌症， ”

“ [kən'sʌmptɪv] [spɑːts] , ”
“ **consumptive** **spots** **,** **”**
“ 消耗性的 地点 , ”

“消费点”，

“ ['kʌvɝɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] , ”
“ **coverings** **of** **the** **brain** **,** **”**
“ 覆盖物 的 这 脑 , ”

“大脑的覆盖层”

“ [deθ] ['stɪfnɪŋ] , ”
“ **death** **stiffening** **,** **”**
“ 死亡 刚度 , ”

“死亡僵硬”

“ [greɪt] ['ves(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , ”
“ **great** **vessel** **of** **the** **heart** **,** **”**
“ 伟大的 血管 的 这 心 , ”

“心脏的大血管”

“ ['gʌlɪt] , ”
“ **gullet** **,** **”**
“ 食道 , ”

“食道”，

“ [gʌt] , ”
“ **gut** **,** **”**
“ 肠道 , ”

“直觉”，

“ ['hɑrdnd] ['lɪvər] , ”
“ **hardened** **liver** **,** **”**
“ 硬化 肝 , ”

“硬化的肝脏”

“ ['hɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv] [vælvz] , ”
“ **hardening** **of** **valves** **,** **”**
“ 硬化 的 阀门 , ”

“阀门硬化”

“ [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɔːr][kən'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] . . . , ”
“ **inflammation** **or** **congestion** **of** **the** **.** **.** **.** **,** **”**
“ 炎 或者 拥塞 的 这 . . . , ”

“炎症或充血……”

“ [ˌoʊvər'loʊdɪd][wɪð; wɪθ][fæt] , ”
“ **overloaded** **with** **fat** **,** **”**
“ 过载 和 胖的 , ”

“脂肪过多”

“ ['ʃrʌŋkən] ['kidniz] , ”
“ **shrunken** **kidneys** **,** **”**
“ 缩小 肾脏 , ”

“肾脏萎缩”，

“ [skʌl] - [kæp] , ”
“ skull - cap , ”
“ 颅骨 - 帽 , ”

“骷髅帽”，

“ [stroʊk] , ”
“ stroke , ”
“ 中风 , ”

“中风， ”

“ ['swɑːloʊ] , ”
“ swallow , ”
“ 吞 , ”

“吞咽，”

“ [swiːt] - [bred] , ”
“ sweet - bread , ”
“ 甜的 - 面包 , ”

“甜面包”，

“ ['wɪndpaɪp] .
“ windpipes .
“ 气管 .

“气管。

” [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] ; [ɪn] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] [kɔːrt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
” Don't worry about the technical rules of evidence ; in the Coroner's Court they are
” 不 担心 关于 这 技术的 规则 的 证据 ; 在 这 验尸官 法庭 他们 是
['seldəm] [ə'plaɪd] ['strɪktli] .
seldom applied strictly .
很少 应用 严格 .

“不必担心证据的技术规则；在验尸法庭上，这些规则很少被严格执行。”

[ɪn'sɪst] [ɑːn] ['ænsər] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['kwestʃənz] “ [jes] [ænd; ənd] [noʊ] ” [ɪf] ['nesəseri] .
Insist on answering double - barrelled questions “ Yes and No ” if necessary .
坚持 在 回答 双倍的 - 桶装 问题 “ 是的 和 不 ” 如果 必要的 .

如有必要，坚持回答“是”和“否”这两个问题。

[duː] [nɑːt] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] ['kaʊns(ə)l] ; “ [ˌdɪsə'griː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] . ”
Do not argue with Counsel ; “ disagree without being disagreeable . ”
做 不是 争论 和 法律顾问 ; “ 不同意 没有 存在 令人不快的 . ”

不要与律师争论；“意见相左，但不要争吵。”

“ [ə; eɪ]
“ A
“ 一个

“一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[lɑːrdʒ] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [nɑːt] [ɔːl] [ɪk'spɪriəns] ,
large experience is not all experience ,
大的 经验 是 不是 全部 经验 ,

丰富的经验并不等同于全部的经验。

” [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] “ [ə; eɪ] [rer] [keɪs] ” [meɪ] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spɪriəns] .
” and what you call “ a rare case ” may reflect upon your limited experience .
” 和 什么 你 称呼 “ 一个 稀有的 案件 ” 可能 反映 之上 你的 有限的 经验 .

你所谓的“罕见案例”可能反映出你经验的局限性。

[æn; ən] ['ɜ:rli] “ [aɪ][dəunt] [noʊ] ” [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [leɪt] “ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .

An	early	“	I	don't	know	”	is	better	than	a	late	“	I	did	not	know	.
一个	早期的	“	我	不	知道	”	是	更好的	比	一个	晚的	“	我	做过	不是	知道	.

早说“我不知道”比晚说“我以前不知道”要好。

” [ɪf] [ju:; jʊ] “ [dəunt] [noʊ] , ” [du:][nɑ:t][bi:; bi] [træpt] ['ɪntu:] ['gesɪŋ] .

”	If	you	“	don't	know	,	”	do	not	be	trapped	into	guessing	.
”	如果	你	“	不	知道	,	”	做	不是	是	被困	进入	猜测	.

如果你“不知道”，就不要陷入猜测的陷阱。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] “ [ˌɑ:rgju'mentətɪv] ['fɪgjərz] .

Beware	of	“	argumentative	figures	.
提防	的	“	争论	数据	.

要提防“好辩之人”。

” [ðə; ðɪ] ['mætər] .

”	The	Matter	.
”	这	事情	.

“事情就是这样。”

[ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][poʊst] - ['mɔrtəm]

If	unable	to	decide	as	to	the	cause	of	death	without	a	post	-	mortem
如果	无法	到	决定	作为	到	这	原因	的	死亡	没有	一个	邮政	-	死亡

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	,
考试	,

如果无法在不进行尸检的情况下确定死因，

[tel] [ðə; ðɪ]['dʒʊri][soʊ][æt; ət][wʌns] ; [ðə; ðɪ][moʊst] [ɪk'spɪriənst] [pə'θɑ:lədʒɪst] [wɪl] [du:][soʊ][ðə; ðɪ][moʊst]

tell	the	jury	so	at	once	;	the	most	experienced	pathologist	will	do	so	the	most
告诉	这	陪审团	所以	在	一次	;	这	最多	经验丰富的	病理学家	将要	做	所以	这	最多

['ɔ:f(ə)n] .

often	.
经常	.

立即告诉陪审团；最有经验的病理学家最常这样做。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə'pɑ:lədʒi] ,

Thus	you	may	tell	them	,	by	way	of	apology	,
因此	你	可能	告诉	他们	,	经过	方式	的	道歉	,

因此，你可以这样向他们道歉：

[ðæt] ['eni] ['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑ:di] [meɪ] [bi:; bi] ['rʌptʃɚd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv]['ɪndʒəri]

that	any	organ	of	the	body	may	be	ruptured	without	external	signs	of	injury
那	任何	器官	的	这	身体	可能	是	破裂	没有	外部的	标志	的	受伤

['bi:ɪŋ] [ə'pærənt] .

being	apparent	.
存在	明显	.

身体任何器官都可能破裂，而没有明显的外部损伤迹象。

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][frʌm; frəm] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [baɪ]['pɜ:rsən(ə)l]

Distinguish	what	you	have	been	told	from	what	you	have	found	by	personal
区分	什么	你	有	到过	讲述	从	什么	你	有	成立	经过	个人的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

区分别人告诉你的和你亲自调查发现的。

[ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækts] ['difəz] [frʌm; frəm]

A	knowledge	of	the	facts	differs	from
一个	知识	的	这	事实	不同	从

对事实的了解与

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [ðoʊz] [fækts] .
a knowledge of the records of those facts .
一个 知识 的 这 记录 的 那些 事实 .

了解这些事实的记录。

[steɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [nuː] [prə'feʃənəli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]
State what you knew professionally as to the health and the habits of
状态 什么 你 知道 专业地 作为 到 这 健康 和 这 习惯 的
[ðə; ði] [dɪ'siːst] ,
the deceased ,
这 死者 ,

请说明您作为专业人士对死者健康状况和生活习惯的了解情况。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə]['diːteɪl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ,
but do not condescend to detail ; it is sufficient to say , “ I treated him ,
但 做 不是 屈尊 到 细节 ; 它 是 充足的 到 说 , “ 我 治疗 他 ,

但不必赘述细节；只需说：“我治疗了他，

” [ɔːr] “ [aɪ] [prɪ'skraɪbd] ; ” [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt]['spesɪfaɪ] [haʊ] [ən'les] [rɪ'kwaɪərd][soʊ][tuː; tə][duː] .
” or “ I prescribed ; ” you need not specify how unless required so to do .
” 或者 “ 我 规定 ; ” 你 需要 不是 指定 如何 除非 必需的 所以 到 做 .

或者“我开了处方”；除非有规定，否则无需具体说明如何开处方。

[dəunt]['ɔːfər] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ən'les] [də'rektli; daɪ'rektli] [æskt] ;
Don't offer any explanations unless directly asked ;
不 提供 任何 解释 除非 直接地 问 ;

除非被直接问到，否则不要主动解释；

[dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [gɪv] “ ['ekspɜːrt][ə'pɪnjən] ” ['testɪmoʊni] [ən'les] [juː; jʊ] [fiːl] ['fʊli] ['kɑːmpɪtənt] [soʊ][tuː; tə]
decline to give “ expert opinion ” testimony unless you feel fully competent so to
衰退 到 给 “ 专家 观点 ” 见证 除非 你 感觉 完全 胜任的 所以 到
[duː] .
do .
做 .

除非你觉得自己完全有能力提供“专家意见”证词，否则不要轻易提供。

[ðə; ði]['dʒʊri]['væljuː] ['evɪdəns] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [ʌv; əv] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɚz]
The jury value evidence by the exactness of statement of , and the powers
这 陪审团 价值 证据 经过 这 精确 的 陈述 的 , 和 这 权力
[ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['ɛvɪdənst] [baɪ] ,
of observation evidenced by ,
的 观察 有证据 经过 ,

陪审团根据陈述的准确性和所体现的观察能力来评估证据的价值。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
a witness .
一个 证人 .

一名证人。

['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn] [huː] [ɪz] ['ɑːbviəsli] ['telɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] .
Little benefit is gained by cross - examining one who is obviously telling the plain truth .
小的 益处 是 获得 经过 叉 - 检查 一 WHO 是 明显地 讲述 这 清楚的 真相 .

对一个显然在说真话的人进行盘问，并没有什么好处。

[dəunt] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɔ:r] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] — “ ['blesɪd; blest] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [fækt] ” [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:]

Don't	exaggerate	or	estimate	—	“	blessed	are	the	pure	in	fact	”	in	a	law
不	夸大	或者	估计	—	“	蒙福	是	这	纯的	在	事实	”	在	一个	法律

[kɔ:rt] ; [ɪn] ['meʒərmənts] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz]

court	;	in	measurements	and	descriptions
法庭	;	在	测量	和	描述

不要夸大其词或妄加估计——在法庭上，“诚实的人有福了”；在测量和描述中也是如此。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[bi:; bi] ['ækjərət] , [kwoʊtɪŋ] ['fɪgjərz] [wer] ['pɑ:səb(ə)l] .

be	accurate	,	quoting	figures	where	possible	.
是	准确的	,	引用	数据	在哪里	可能的	.

务必准确，尽可能引用数字。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['ænsər] [ɔ:l] ['kwestʃənz] [pʊt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ɪk'septɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [tend] [tu:; tə]

You	must	answer	all	questions	put	to	you	,	excepting	such	as	would	tend	to
你	必须	回答	全部	问题	放	到	你	,	除外	这样的	作为	会	趋向	到

[ɪn'krɪmɪneɪt] [jɔ:r'self] ;

incriminate	yourself	;
定罪	你自己	;

你必须回答所有向你提出的问题，但那些会使你自证其罪的问题除外；

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ['ænsər] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] ,

before	you	answer	such	questions	,
前	你	回答	这样的	问题	,

在你回答这些问题之前，

[ðə; ði] ['kɔ:rənər] [mʌst; məst] [wɔ:rn] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:səb(ə)l] ['li:g(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ænsər]

the	Coroner	must	warn	you	of	the	possible	legal	consequences	if	you	answer
这	验尸官	必须	警告	你	的	这	可能的	合法的	结果	如果	你	回答

.

:

.

验尸官必须警告你，如果你回答这个问题，可能会面临法律后果。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] ['medɪk(ə)l] ['si:krɪts] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

There	are	no	medical	secrets	which	may	be	kept	between	a	patient	and	his
那里	是	不	医疗的	秘密	哪个	可能	是	保留	之间	一个	病人	和	他的

['medɪk(ə)l] [əd'vaɪzər] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [proʊbd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [lɔ:] :

medical	adviser	when	they	are	probed	in	a	court	of	law	:
医疗的	顾问	什么时候	他们	是	探测	在	一个	法庭	的	法律	:

在法庭上接受质询时，病人与其医疗顾问之间没有任何医疗秘密可以隐瞒：

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ju:; jʊ] ['strɔ:ŋli] ['ɑ:bdʒekt] [tu:; tə] ['ænsər] , [ə'pi:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

if	,	however	,	you	strongly	object	to	answer	,	appeal	to	the	President	of	the
如果	,	然而	,	你	强烈	目的	到	回答	,	上诉	到	这	总统	的	这

[kɔ:rt] ,

Court	,
法庭	,

但是，如果您强烈反对答复，请向法院院长提出上诉。

[ɔ:r] ['ænsər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

or	answer	in	writing	.
或者	回答	在	写作	.

或以书面形式回答。

[θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔ:r] [əd'vɜ:rsli] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['medɪk(ə)l][mæn] ; [rɪ'membər]
Think **twice** **before** **adversely** **criticizing** **the** **actions** **of** **another** **medical** **man** **;** **remember**
思考 两次 前 不利地 批评 这 行动 的 其他 医疗的 男人 ; 记住
,
,
,

在对另一位医生的行为进行负面批评之前，请三思；记住，

['sɪmptəmz] [ænd; ənd] [saɪnz] [meɪ] ['ɔ:ltər][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .
symptoms **and** **signs** **may** **alter** **from** **day** **to** **day** **.**
症状 和 标志 可能 改变 从 天 到 天 .

症状和体征可能每天都会有所变化。

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][kwoʊt][tekst] - [bʊks] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:θəz] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [wʌt]
You **may** **not** **quote** **text** **-** **books** **of** **living** **authors** **,** **but** **you** **may** **say** **what**
你 可能 不是 引用 文本 - 图书 的 活的 作者 , 但 你 可能 说 什么

你不能引用在世作家的教科书，但你可以说.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

['ɔ:θəz] [sə'pɔ:rt] [jʊr; jər] [vju:] .
authors **support** **your** **view** **.**
作者 支持 你的 看法 .

作者们支持你的观点。

[ɪf] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ɪz]['kwoʊtɪd][fɔ:r; fər][ɔ:r] [ə'genst] [ju:; jʊ] , ['strɪktli] ['verɪfaɪ][ðə; ði][tekst] ,
If **a** **text** **-** **book** **is** **quoted** **for** **or** **against** **you** **,** **strictly** **verify** **the** **text** **,**
如果 一个 文本 - 书 是 引 为了 或者 反对 你 , 严格 核实 这 文本 ,

如果引用教科书的内容对你有利或不利，务必严格核实原文。

[ðə; ði]['kɑ:ntekst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [bɪ'fɔ:r] [ə'fə:m] [ɔ:r] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði]
the **context** **,** **and** **the** **date** **of** **publication** **,** **before** **affirming** **or** **denying** **the**
这 语境 , 和 这 日期 的 发布 , 前 肯定 或者 否认 这
[kwoʊ'teɪʃ(ə)n] .
quotation **.**
引述 .

在肯定或否定引文之前，请先了解引文的上下文和发表日期。

['æftər] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] ,
After **giving** **evidence** **,**
后 给予 证据 ,

作证后，

[hænd][ɪn][ðə; ði] ['leɪbld] [ænd; ənd] ['nʌmbərd] [ɪg'zɪbɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['hændɪd][tu:; tə][ju:; jʊ]
hand **in** **the** **labelled** **and** **numbered** **exhibits** **which** **have** **been** **handed** **to** **you**
手 在 这 标签 和 编号 展品 哪个 有 到过 递交 到 你
[baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] [ɔ:r] [faʊnd] [baɪ] [jɔ:r'self] .
by **the** **police** **or** **found** **by** **yourself** **.**
经过 这 警察 或者 成立 经过 你自己 .

上交警方移交给你的或你自己找到的已贴标签并编号的物证。

“ ['ri:əl] ['evɪdəns] ” [ɪz] , [haʊ'evər] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [fə'leɪʃəs] ['hændlɪŋ] , [i:] . [dʒi:] . , “ [hɪəz] [ðə; ði]
“ **Real** **evidence** **”** **is** **,** **however** **,** **capable** **of** **fallacious** **handling** **,** **e** **.** **g** **.** **,** **“** **Here's** **the**
“ 真实的 证据 ” 是 , 然而 , 有能力的 的 谬误的 处理 , e . 克 . , “ 这里是 这
[noʊt] !
note **!**
笔记 !

然而，“真实证据”也可能被错误地处理，例如，“这是纸条！

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ！ ” — [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] ?
I made it at the time ！ ” — but did you ?
我 制成 它 在 这 时间 ！ ” — 但 做过 你 ?

我当时做到了！——但你做到了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] “ [ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] ” [skʌl] ['ɪntuː] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
It may be wise to take an “ anatomical ” skull into court for illustration .
它 可能 是 明智的 到 拿 一个 “ 解剖学 ” 颅骨 进入 法庭 为了 插图 .

或许明智的做法是带一个“解剖学”头骨到法庭上作说明。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrənɚz] ['ɑːfɪsər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]['ɑːkjələr] [ˌdemən'streɪʃənz]
The body of the Coroner's officer is always available for ocular demonstrations
这 身体 的 这 验尸官 官 是 总是 可用的 为了 眼部 示威游行
[tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri][ʌv; əv][ðə; ði][saɪts][ʌv; əv]['ɪndʒəriz] ,
to the jury of the sites of injuries ,
到 这 陪审团 的 这 网站 的 受伤 ,

验尸官助理的遗体随时可供陪审团目视检查伤情现场。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ɪf] ['eni][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɔɪnt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kwestʃənz] ([iː] . [dʒiː] . , [ʌv; əv]
If any important point has been omitted by the questions (e . g . , of
如果 任何 重要的 观点 有 到过 省略 经过 这 问题 (e . 克 . , 的
[ə; eɪ][nɑːn] - ['medɪk(ə)l]['kɔːrənər]) , [ˌvaːlən'tɪr] [ðə; ði]
a non - medical Coroner) , volunteer the
一个 非 - 医疗的 验尸官) , 志愿者 这

如果问题中遗漏了任何重要信息（例如，非医学背景的验尸官），请主动补充。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ˌʌndɪs'kloʊzd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pə'zes] .
undisclosed information which you possess .
未公开 信息 哪个 你 具有 .

你所掌握的未公开信息。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [steɪt] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] , [ɪ'speʃəli] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði]['dʒʊri] [ɪf]
In conclusion , state the probable cause of death , especially assuring the jury if
在 结论 , 状态 这 可能 原因 的 死亡 , 尤其 保证 这 陪审团 如果
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

最后，陈述可能的死因，尤其要让陪审团确信，如果死因是.....

[ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , ['nætʃ(ə)rəl] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
in your opinion , natural ; and if it could have been retarded by efficient
在 你的 观点 , 自然的 ; 和 如果 它 可以 有 到过 弱智 经过 高效的
['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] .
medical advice .
医疗的 建议 .

你认为这是自然现象；如果有效的医疗建议能够延缓这种情况的发生就好了。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [daɪ'dæktɪk][ɑːn][nɑːn] - ['medɪk(ə)l] ['mætərz] ;
Beware of being didactic on non - medical matters ;
提防 的 存在 教学 在 非 - 医疗的 事情 ;

要避免在非医学问题上说教；

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]['dɑːktɝz] .

such	action	is	a	fruitful	source	of	the	“	differences	of	doctors	.
这样的	行动	是	一个	卓有成效	来源	的	这	“	差异	的	医生	.

这种行为是造成“医生之间分歧”的重要原因。

” [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪtnəs] - [bɑːks] ,

”	Before	leaving	the	witness	-	box	,
”	前	离开	这	证人	-	盒子	,

“在离开证人席之前，

['kɑːmplɪmənt][ðə; ði][kən'dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'liːs][ɔːr]['ʌðər]['pɝːsənz][huː]['rendərd]['wɜːrði] “ [fɜːrst]

compliment	the	conduct	of	the	police	or	other	persons	who	rendered	worthy	“	first
赞扬	这	执行	的	这	警察	或者	其他	人	WHO	渲染	值得	“	第一的

[eɪd] ” [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːst] [mæn] .

aid	”	to	the	deceased	man	.
援助	”	到	这	死者	男人	.

对向死者提供有效“急救”的警察或其他人员的行为表示赞扬。

“ [ðə; ði][best] [briːf] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] .

“	The	best	brief	is	a	copy	of	the	depositions	.
“	这	最好的	简短的	是	一个	复制	的	这	沉积物	.

“最好的简报就是证词副本。”

” [wen] ['krɪmɪn(ə)l][ɔːr]['sɪv(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə]['fɑːloʊ][æn; ən]['ɪŋkwest] ,

”	When	criminal	or	civil	proceedings	are	likely	to	follow	an	inquest	,
”	什么时候	刑事	或者	民用	诉讼程序	是	可能	到	跟随	一个	死因调查	,

“当死因调查之后可能出现刑事或民事诉讼时，

['kerfəli] [riːd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kə'rekt] [wer] ['nesəseri] [jʊr; jər] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [æz; əz]['teɪkən] [daʊn]

carefully	read	over	and	correct	where	necessary	your	depositions	as	taken	down
小心	读	超过	和	正确的	在哪里	必要的	你的	沉积物	作为	已采取	向下

[baɪ][ðə; ði] ['kɔrənɝz] [klɜːrk] ;

by	the	Coroner's	clerk	;
经过	这	验尸官	职员	;

仔细阅读验尸官书记员记录的证词，并在必要时进行更正；

[ɪ'nɪʃ(ə)l]['eni][ˌɔːltə'reiʃəns][juː; jʊ] [meɪk] , [ðen]

initial	any	alterations	you	make	,	then
最初的	任何	变化	你	制作	,	然后

请在所做的任何修改上签名，然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[saɪn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [kə'rekt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

sign	them	as	a	correct	record	.
符号	他们	作为	一个	正确的	记录	.

请将它们签字确认为正确记录。

['nevər] [saɪn] ['eni] ['steɪtmənt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [pə'ruːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['priːviəsli] .

Never	sign	any	statement	without	having	perused	it	previously	.
绝不	符号	任何	陈述	没有	拥有	仔细阅读	它	之前	.

切勿在未仔细阅读的情况下签署任何声明。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðʌs] ['redɪli] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] ['leɪtər] ,

You	can	thus	readily	identify	the	depositions	later	,
你	能	因此	容易	确认	这	沉积物	之后	,

因此，您可以很容易地在之后识别出这些证词。

[wen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [jʊr; jər] ['evɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪər] [kɔːrt] [wer] ['kaʊns(ə)l]

when	you	may	have	to	repeat	your	evidence	in	a	higher	Court	where	counsel
什么时候	你	可能	有	到	重复	你的	证据	在	一个	更高	法庭	在哪里	法律顾问

[wɪl] [hæv; həv] ['skruːtn,aɪzd] [maɪ'nuːtli] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][fækts]['steɪtɪd][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fækts][æz; əz]

will	have	scrutinized	minutely	not	only	the	facts	stated	but	also	the	facts	as
将要	有	仔细审查	精确到分钟	不是	仅有的	这	事实	声明	但	还	这	事实	作为

['steɪtɪd] :

stated	:
声明	:

当你在上级法院需要重复提供证据时，你的律师不仅会仔细审查你陈述的事实，还会仔细审查陈述事实的方式：

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] ['kiːnli] [jʊr; jər]['sekənd]['vɜːrʒ(ə)n] .

and	so	will	be	able	to	criticize	keenly	your	second	version	.
和	所以	将要	是	有能力的	到	批评	敏锐地	你的	第二	版本	.

因此，他们能够对你的第二版提出尖锐的批评。

[ɪn]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz][ðə; ði]['kɔːrənər] [wɪl] [baɪnd]['oʊvər][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['wɪtnəs] [baɪ] [rɪ'kɑːgnɪzəns]

In	criminal	cases	the	Coroner	will	bind	over	the	medical	witness	by	recognizance
在	刑事	案例	这	验尸官	将要	绑定	超过	这	医疗的	证人	经过	具结

[tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd] [gɪv] ['evɪdəns] ;

to	appear	at	the	trial	and	give	evidence	;
到	出现	在	这	审判	和	给	证据	;

在刑事案件中，验尸官将以具结保证的方式约束医学证人出庭作证；

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɑːr; ər]['teɪkən][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪzɪz] .

usually	such	cases	are	taken	first	at	the	Assizes	.
通常	这样的	案例	是	已采取	第一的	在	这	巡回审判	.

此类案件通常首先由巡回法庭审理。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[seɪ] “ [aɪ] ['sɑːləmli] , [sɪn'sɪrli] , [ænd; ənd]['truːli] [dɪ'kler] , [ænd; ənd][ə'fɜːrm] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði]

Say	“	I	solemnly	,	sincerely	,	and	truly	declare	,	and	affirm	,	that	I	will	tell	the
说	“	我	庄严地	,	真挚地	,	和	真的	宣布	,	和	确认	,	那	我	将要	告诉	这

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

说：“我郑重、真诚、真实地声明并保证，我将说真话，

[ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] ” ; [ɔːr] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

the	whole	truth	,	and	nothing	but	the	truth	”	;	or	,	raising	the	right	hand	,
这	所有的	真相	,	和	没有什么	但	这	真相	”	;	或者	,	提高	这	正确的	手	,

“全部真相，绝无虚假”；或者，举起右手，

[seɪ] : “ [aɪ] [swer] [baɪ] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] ,

say	:	“	I	swear	by	Almighty	God	,
说	:	“	我	发誓	经过	全能者	上帝	,

说：“我以全能的上帝起誓，

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [tuː; tə][gɑːd][æt; ət][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði]

as	I	shall	answer	to	God	at	the	last	day	of	Judgment	,	I	will	tell	the
作为	我	将	回答	到	上帝	在	这	最后的	天	的	判断	,	我	将要	告诉	这

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

在末日审判日，我将向上帝交代，我将说出真相。

[ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .

the	whole	truth	,	and	nothing	but	the	truth	.
这	所有的	真相	,	和	没有什么	但	这	真相	.

全部真相，绝无虚假。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	39	]
”	[	页	-	]

“[第 39 页]

[iː] . [ruːlz] [æz; əz][tuː; tə] [fiːz] .

II	.	RULES	AS	TO	FEES	.
二	.	规则	作为	到	费用	.

二、收费规则。

[noʊ] [fiː] [kæn; kən][biː; bi] [kleɪmd] [fɔːr; fər] ['mɪrli] [ˌvɔlən'tiəd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['gɪv(ə)n] ['iːðər] [ɪn] [kɔːrt]

No	fee	can	be	claimed	for	merely	volunteered	information	,	given	either	in	Court
不	费用	能	是	声称	为了	仅仅	自愿	信息	,	给定	任何一个	在	法庭

[ɔːr] ['priːviəsli] .

or	previously	.
或者	之前	.

对于在法庭上或之前自愿提供的信息，不能索取任何费用。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tend] [ðə; ði] [kɔːrt] ['æftər] ['biːɪŋ] [sʌb] - - , [ðə; ði] [fiː] [ɪz] [duː] ,

If	you	attend	the	Court	after	being	sub	-	pœna'd	,	the	fee	is	due	,
如果	你	出席	这	法庭	后	存在	子	-	-	,	这	费用	是	到期的	,

如果你在收到传票后出庭，则需缴纳费用。

['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][noʊ] ['evɪdəns] [biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

even	should	no	evidence	be	called	for	.
甚至	应该	不	证据	是	称为	为了	.

即使不需要任何证据。

[duː][nɑːt][saɪn][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] .

Do	not	sign	a	receipt	before	you	have	received	the	money	.
做	不是	符号	一个	收据	前	你	有	已收到	这	钱	.

收到钱之前不要签署收据。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ə'griːmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

Apart	from	agreement	to	the	contrary	,
除	从	协议	到	这	相反	,

除非另有约定，

[æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɔːr]['loʊkəm] ['tiːnɛnz] [mʌst; məst][hænd][hɪz; ɪz] [fiːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] .

an	assistant	or	locum	tenens	must	hand	his	fees	to	his	principal	.
一个	助手	或者	临时工	特内斯	必须	手	他的	费用	到	他的	主要的	.

助理或临时医生必须将费用交给其主要医生。

[wer] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [kəm'pel] [ə'tendəns] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] , ['defɪnət] [fiːz] [ɑːr; ər]

Where	the	authorities	compel	attendance	in	the	public	interest	,	definite	fees	are
在哪里	这	当局	迫使	出席	在	这	民众	兴趣	,	定	费用	是

['skedʒuːld] :

scheduled	:
已安排	:

当当局出于公共利益强制要求出席时，会规定具体的费用：

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'pɪr] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [ɔːr][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,

if	you	appear	on	behalf	of	the	prisoner	,	the	plaintiff	,	or	the	defendant	,
如果	你	出现	在	代表	的	这	囚犯	,	这	原告	,	或者	这	被告	,

如果你代表囚犯、原告或被告出庭，

[ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz][tuː; tə] [fiːz] (['prefrəbli] [ɪn] ['raɪtɪŋ]) [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd]

a	private	arrangement	as	to	fees	(	preferably	in	writing	)	must	be	made
一个	私人的	安排	作为	到	费用	(	最好	在	写作	)	必须	是	制成

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] [ænd; ənd] [jɔːr'self] .

between	the	solicitor	and	yourself	.
之间	这	律师	和	你自己	.

关于费用事宜，您和律师之间必须私下达成协议（最好以书面形式）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [wʌn] .

[	Pg	40	]	1	.
[	页	-	]	1	.

[第 40 页]1.

[ðə; ði] ['kɔrənɚz] [kɔːrt] .

THE	CORONER'S	COURT	.
这	验尸官	法庭	.

验尸法庭。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fiː] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['ɪnkwəri] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]

There	is	no	fee	allowed	for	the	preliminary	enquiry	and	report	to	the
那里	是	不	费用	允许	为了	这	初步的	询问	和	报告	到	这

['kɔːrənər] ;

Coroner	;
验尸官	;

初步调查和向验尸官提交报告不收取任何费用；

[hiː; hi][kæn; kən] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [fiː] ['oʊnli][æt; ət][æn; ən]['ɪŋkwest] .

he	can	allow	a	fee	only	at	an	inquest	.
他	能	允许	一个	费用	仅有的	在	一个	死因调查	.

他只能在死因调查中允许收取费用。

[noʊ] [fiː] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ʌn'ɔːdəd] [ˌænə'tɑːmɪk(ə)l][poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

No	fee	will	be	paid	for	an	unordered	anatomical	post	-	mortem	examination	.
不	费用	将要	是	有薪酬的	为了	一个	无序	解剖学	邮政	-	死亡	考试	.

未经医嘱进行的解剖性尸检不支付任何费用。

['oʊnli][wʌn]['medɪk(ə)l] ['wɪtnəs] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['kɔːrənər] ;

Only	one	medical	witness	is	called	by	the	Coroner	;
仅有的	一	医疗的	证人	是	称为	经过	这	验尸官	;

验尸官只传唤一名医学证人；

[ə'dɪʃən(ə)l] ['evɪdəns] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði]['ɪŋkwest]['dʒʊri] .

additional	evidence	may	be	ordered	by	the	inquest	jury	.
额外的	证据	可能	是	订购	经过	这	死因调查	陪审团	.

验尸陪审团可能会要求提供补充证据。

[ə; eɪ]['sekənd] [fiː] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [ə'tendəns] [æt; ət][æn; ən] [ə'dʒɜːrnmənt] .

A	second	fee	is	not	allowed	for	attendance	at	an	adjournment	.
一个	第二	费用	是	不是	允许	为了	出席	在	一个	休会	.

不允许为参加延期会议缴纳第二次费用。

[ə; eɪ][poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ][wʌn] [ə'kjuːzd] [ɑːn] [oʊθ]

A	post	-	mortem	examination	must	not	be	conducted	by	one	accused	on	oath
一个	邮政	-	死亡	考试	必须	不是	是	实施	经过	一	被告	在	誓言

[ʌv; əv] ['neglɪdʒəntli] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɪn] ['kwestʃən] .

of	negligently	causing	the	death	in	question	.
的	疏忽地	导致	这	死亡	在	问题	.

验尸官不得由被指控过失致人死亡的被告人进行。

[noʊ] [fiː] , [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ɔːr][fɔːr; fər][poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

No	fee	,	for	evidence	or	for	post	-	mortem	examination	,
不	费用	,	为了	证据	或者	为了	邮政	-	死亡	考试	,

不收取任何费用，无论是取证还是尸检。

[ɪz]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɑːfəsərz] (['iːv(ə)n] [ɪf] ['ɑːnəreri]) [ʌv; əv] ['vɑːlənteri] ['medɪk(ə)l]

is	**payable**	**to**	**the**	**medical**	**officers**	**(**	**even**	**if**	**honorary**	**)**	**of**	**voluntary**	**medical**
是	应付账款	到	这	医疗的	警官	(	甚至	如果	名誉	)	的	自愿	医疗的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wer] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [daɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ;

institutions	**where**	**the**	**deceased**	**died**	**under**	**the**	**care**	**of**	**the**	**officer**	**;**
机构	在哪里	这	死者	死亡	在下面	这	关心	的	这	官	;

应向在志愿医疗机构中去世的医务人员（即使是荣誉医务人员）支付抚恤金，前提是死者是在该医务人员的照料下去世的；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

医学证据的黄金法则(Golden rules of medical evidence)

[hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [meɪ] , [haʊ'evər] , [biː; bi][ɪk'skjuːzd] [ɪf]
his **attendance** **may** **,** **however** **,** **be** **excused** **if**
他的 出席 可能 , 然而 , 是 已原谅 如果

但是，如果他缺席，则可免除其出席义务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[hiː; hi] [sendz] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækts][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
he **sends** **a** **certificate** **as** **to** **the** **facts** **to** **the** **Court** **.**
他 发送 一个 证书 作为 到 这 事实 到 这 法庭 .

他向法院提交了一份关于事实的证明文件。

[noʊ] [fiː] [ə'laʊd] : ['luːnətɪk][ə'saɪləm] ; ['pʌblɪk]['hɑːspɪt(ə)l][ɔːr][ɪn'fɜːrməri] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['kɑːtɪdʒ] ['hɒspɪtlz]
No **fee** **allowed** **:** **Lunatic** **Asylum** **;** **Public** **Hospital** **or** **Infirmary** **(** **including** **Cottage** **Hospitals**
不 费用 允许 : 疯子 庇护所 ; 民众 医院 或者 医务室 (包括 小屋 医院
) .
) **.**
) .

不收取费用：精神病院；公立医院或疗养院（包括乡村医院）。

[fiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'laʊd] : ['prɪzn] ; [pə'roʊkiəl] [ɪn'fɜːrməri] .
Fee **usually** **allowed** **:** **Prison** **;** **Parochial** **Infirmary** **.**
费用 通常 允许 : 监狱 ; 教区 医务室 .

通常允许的费用：监狱；教区医院。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz] “ [brɔːt] [ɪn] [ded] ,
Where **the** **deceased** **was** **“** **brought** **in** **dead** **,**
在哪里 这 死者 曾是 “ 带来 在 死的 ,

死者被送来时已死亡，

” [ðə; ði]['juːʒuəl] [fiːz] [meɪ] [biː; bi] [kleɪmd] [baɪ]['medɪk(ə)l]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
” **the** **usual** **fees** **may** **be** **claimed** **by** **medical** **officers** **of** **institutions** **.**
” 这 通常 费用 可能 是 声称 经过 医疗的 警官 的 机构 .

医疗机构的医务人员可以收取通常的费用。

['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] ['seldəm] [kæn; kən][biː; bi] [duː] [tuː; tə]['medɪk(ə)l] ['witnisiz] [æt; ət]['ɪnˌkwests] .
Travelling **expenses** **seldom** **can** **be** **due** **to** **medical** **witnesses** **at** **inquests** **.**
旅行 开支 很少 能 是 到期的 到 医疗的 证人 在 死因调查 .

死因调查中，医疗证人的差旅费很少能由其承担。

[ɪn]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz][ðə; ði] ['treʒəri] [meɪ] [send] [daʊn] ['rekəgnaɪzd] ['ekspɜːrts] .
In **criminal** **cases** **the** **Treasury** **may** **send** **down** **recognized** **experts** **.**
在 刑事 案例 这 财政部 可能 发送 向下 认可 专家 .

在刑事案件中，财政部可以派遣公认的专家。

[fiːz] : [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] ['æftər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] : [wʌn] ['gɪni] .
Fees **:** **For** **giving** **medical** **evidence** **after** **inspecting** **the** **body** **:** **one** **guinea** **.**
费用 : 为了 给予 医疗的 证据 后 检查 这 身体 : 一 几内亚 .

费用：验尸后提供医学证明的费用：一基尼。

[fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] ['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ]['nekrɑːpsi][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔrənɚz]

For	giving	evidence	after	performing	a	necropsy	in	accordance	with	the	Coroner's
为了	给予	证据	后	表演	一个	尸检	在	根据	和	这	验尸官

['ɔːrdər] ([ɔːr][ə'pɑːn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri]) :

order	(	or	upon	direction	of	the	majority	of	the	jury	)	:
命令	(	或者	之上	方向	的	这	多数	的	这	陪审团	)	:

根据验尸官的命令（或陪审团多数成员的指示）进行尸检后提供证据：

[tuː] ['gɪnɪ] .

two	guineas	.
二	几内亚	.

两基尼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[faɪn] : [faɪv] [paʊndz] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Fine	:	five	pounds	is	the	penalty	for	disobeying	the	Coroner's	instructions	.
美好的	:	五	磅	是	这	惩罚	为了	违抗命令	这	验尸官	指示	.

罚款：不服从验尸官指示的处罚是五英镑。

[ˌtuː'tuː] . ['krɪmɪn(ə)l] [prə'siːdɪŋz] .

2	.	CRIMINAL	PROCEEDINGS	.
2	.	刑事	诉讼程序	.

2. 刑事诉讼。

(['viːdeɪ] [hoʊm] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][æz; əz][tuː; tə] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər] [prə'feʃən(ə)l] ['evɪdəns] [ɪn]['krɪmɪn(ə)l]

(	Vide	Home	Office	Order	as	to	allowances	for	professional	evidence	in	criminal
(	视频	家	办公室	命令	作为	到	津贴	为了	专业的	证据	在	刑事

[ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] , - .)

prosecutions	,	1903	.	)
起诉	,	-	.	)

（参见 1903 年内政部关于允许在刑事诉讼中使用专业证据的命令。）

[fɔːr; fər] ['kɑːmən] [skɪld] ['witnisiz] [ɪn] ['peti] ['seʃənəl] [ænd; ənd] [pə'liːs] [kɔːrts] , [æt; ət]['kwɔːrtər]

For	common	skilled	witnesses	in	petty	sessional	and	police	courts	,	at	quarter
为了	常见的	熟练	证人	在	小气	学期	和	警察	法院	,	在	四分之一

['seʃnz] ,

sessions	,
会议	,

对于简易法庭和警察法庭、季度法庭上的普通熟练证人，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪzɪz] , ['sɜːrt(ə)n]['mæksɪməm] [ə'lauənsiz] [ɑːr; ər] ['spesɪfaɪd] ;

and	at	the	assizes	,	certain	maximum	allowances	are	specified	;
和	在	这	巡回审判	,	肯定	最大限度	津贴	是	指定的	;

在巡回法庭上，规定了一定的最高限额；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][left][tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['æktʃuəl] [fiː] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

it	is	left	to	the	Clerk	of	the	Court	to	decide	the	actual	fee	in	each	case	.
它	是	左边	到	这	职员	的	这	法庭	到	决定	这	实际的	费用	在	每个	案件	.

具体费用由法院书记员决定。

[fɔːr; fər]['ekspɜːrt]['testɪmoʊni][ɔːr] ['haɪli] [skɪld] ['evɪdəns] [ðə; ði] [fiː] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːr]

For	expert	testimony	or	highly	skilled	evidence	the	fee	rests	with	the	Court	or
为了	专家	见证	或者	高度	熟练	证据	这	费用	休息	和	这	法庭	或者

[ðə; ði] ['treʒəri] .

the	Treasury	.
这	财政部	.

专家证词或高超技术水平的证据的费用由法院或财政部承担。

[fɔːr; fər] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈevɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɔːr] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs]
For **attending** **to** **give** **professional** **evidence** **in** **the** **town** **or** **place** **where** **the** **witness**
为了 参加 到 给 专业的 证据 在 这 镇 或者 地方 在哪里 这 证人
[riˈzaidz] [ɔːr] [ˈpræktɪs] :
resides **or** **practises** **:**
居住地 或者 实践 :

出席作证，提供其居住地或执业地所在城镇或地区的专业证据：

[ɪf] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs]
If **the** **witness**
如果 这 证人

如果证人

[wʌn] . [əˈtendz] [tuː; tə] [gɪv] [ˈevɪdəns] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ˈoʊnli] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈgɪni] [pər]
1 **.** **Attends** **to** **give** **evidence** **in** **one** **case** **only** **,** **not** **more** **than** **one** **guinea** **per**
1 . 参加 到 给 证据 在 一 案件 仅有的 , 不是 更多的 比 一 几内亚 每
[ˈdiːm] ,
diem **,**
迪姆 ,

1. 仅出庭作证一次，每日报酬不超过一基尼。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
even **if** **a** **disagreeable** **examination**
甚至 如果 一个 令人不快的 考试

即使是一次令人不快的考试

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[hæz; həz] [bɪn] [ˈnesəseri] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈkwɑːlɪfaɪ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] .
has **been** **necessary** **in** **order** **to** **qualify** **as** **a** **witness** **.**
有 到过 必要的 在 命令 到 资格 作为 一个 证人 .

这是获得证人资格的必要条件。

[ˌtuːˈtuː] . [ˈgɪvz] [ˈevɪdəns] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ˈseprət] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] [ˈkeɪsɪz] ,
2 **.** **Gives** **evidence** **on** **the** **same** **day** **in** **two** **or** **more** **separate** **and** **distinct** **cases** **,**
2 . 给予 证据 在 这 相同的 天 在 二 或者 更多的 分离 和 清楚的 案例 ,

2. 在同一天就两起或两起以上独立且不同的案件提供证据，

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈgɪnɪ] .
not **more** **than** **two** **guineas** **.**
不是 更多的 比 二 几内亚 .

不超过两基尼。

[fɔːr; fər] [əˈtendɪŋ] [ˈelsˌwer] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [taʊn] [ɔːr] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [riˈzaidz] [ɔːr]
For **attending** **elsewhere** **than** **in** **any** **town** **or** **place** **where** **the** **witness** **resides** **or**
为了 参加 别处 比 在 任何 镇 或者 地方 在哪里 这 证人 居住地 或者
[ˈpræktɪs] ,
practises **,**
实践 ,

如果证人出席的地点并非其居住或执业的城镇或地点，

[ˈweðər] [ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ˈkeɪsɪz] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈgɪnɪ] [pər] [ˈdiːm] .
whether **in** **one** **or** **more** **cases** **,** **not** **more** **than** **two** **guineas** **per** **diem** **.**
无论 在 一 或者 更多的 案例 , 不是 更多的 比 二 几内亚 每 迪姆 .

无论是一起案件还是多起案件，每天不超过两基尼。

“ [pleɪs] ” [hɪr] [miːnz] [ðə; ði] [ˈeriə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈreɪdiəs][ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
“ **Place** **”** **here** **means** **the** **area** **within** **a** **radius** **of** **three** **miles** **from** **the** **Court** **.**
“ 地方 ” 这里 方法 这 区域 之内 一个 半径 的 三 英里 从 这 法庭 .

此处的“地点”是指法院方圆三英里内的区域。

[noʊ] [fʊl] - [deɪ] [ə'laʊəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [ən'les] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [di'teind] [ə'weɪ]
No full - day allowance shall be paid unless the witness is necessarily detained away
不 满的 - 天 津贴 将 是 有薪酬的 除非 这 证人 是 一定 被拘留 离开
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['aʊərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]
from his home for at least four hours for the purpose of giving
从 他的 家 为了 在 至少 四 小时 为了 这 目的 的 给予
['evɪdəns] ,
evidence ,
证据 ,

除非证人因作证而必须离开家至少四个小时，否则不得支付全天津贴。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [deɪ] [ə'laʊəns] .
otherwise he shall receive not more than one - half of the full - day allowance .
否则 他 将 收到 不是 更多的 比 一 - 一半 的 这 满的 - 天 津贴 .

否则，他最多只能获得全天津贴的一半。

[ðə; ði] [fer] ['æktʃuəli] [peɪd] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'laʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [æz; əz] ['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz]
The fare actually paid is usually allowed to a witness as travelling expenses
这 票价 实际上 有薪酬的 是 通常 允许 到 一个 证人 作为 旅行 开支
.
:
.

实际支付的车费通常可以作为证人的差旅费报销。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['wɪtnəs] , [waɪl] ['steɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
A medical witness , while staying within the precincts of the Court ,
一个 医疗的 证人 , 尽管 入住 之内 这 辖区 的 这 法庭 ,

一名医疗证人，在法院辖区内，

[meɪ] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] .
may be ordered to assist with his professional services .
可能 是 订购 到 协助 和 他的 专业的 服务 .

可能会被命令协助他提供专业服务。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][dɪ'spjuːt] , [ðə; ði] [hoʊm] ['sekrəteri] , ['waɪthɔːl] , [es] . ['dʌbljuː] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd]
In case of dispute , the Home Secretary , Whitehall , S . W . , should be applied
在 案件 的 争议 , 这 家 秘书 , 白厅 , S . W . , 应该 是 应用
[tuː; tə][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .
to forthwith .
到 立即 .

如有争议，应立即向内政大臣（地址：Whitehall, SW）提出申诉。

[θriː] . ['sɪv(ə)l] ['ækʃnz] .
3 . CIVIL ACTIONS .
3 . 民用 行动 .

3. 民事诉讼。

[ɪf] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][baɪ][wʌn]['pɑːrti][tuː; tə][ə; eɪ][suːt] ,
If your services are required by one party to a suit ,
如果 你的 服务 是 必需的 经过 一 派对 到 一个 套装 ,

如果诉讼一方需要您的服务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [tɜːrmz] ; [ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] [ɪz][nɑːt][hɪm'self]['laɪəb(ə)l] .
it is for you to arrange terms ; the solicitor is not himself liable .
它 是 为了 你 到 安排 条款 ; 这 律师 是 不是 他自己 容易 .

条款由您自行协商；律师本身不承担任何责任。

[ə; eɪ] ['gɪni] [pər] ['diːm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [fiː] ;

A	guinea	per	diem	usually	is	regarded	as	the	minimum	fee	;
一个	几内亚	每	迪姆	通常	是	认为	作为	这	最低限度	费用	;

每日一基尼通常被视为最低费用;

['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] ([wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [kæʃ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːrni]) [ɑːr; ər]

travelling	expenses	(	which	should	be	paid	in	cash	previous	to	the	journey	)	are
旅行	开支	(	哪个	应该	是	有薪酬的	在	现金	以前的	到	这	旅行	)	是

[ə'dɪʃən(ə)l] .

additional	.
额外的	.

旅费（应在旅行前以现金支付）另计。

[juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'mænd] ['peɪmənt] ([ɪn] [kɔːrt]) [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kən'sent][tuː; tə][biː; bi] “ [swɔːrn] ” [æz; əz]

You	can	demand	payment	(	in	Court	)	before	you	consent	to	be	“	sworn	”	as
你	能	要求	支付	(	在	法庭	)	前	你	同意	到	是	“	宣誓	”	作为

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] ;

a	witness	;
一个	证人	;

你可以（在法庭上）要求付款，然后再同意"宣誓"作证;

['hævɪŋ] [bɪn] “ [swɔːrn] ” [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['evɪdəns] .

having	been	“	sworn	”	you	are	bound	to	give	your	evidence	.
拥有	到过	“	宣誓	”	你	是	边界	到	给	你的	证据	.

既然已经"宣誓"，你就有义务提供证词。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[sʌm; səm] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [tuː; tə]['medɪkoʊ] - ['liːg(ə)l] ['evɪdəns] . [wʌn] .

SOME	LIMITATIONS	TO	MEDICO	-	LEGAL	EVIDENCE	.	1	.
一些	限制	到	医生	-	合法的	证据	.	1	.

医学法律证据的一些局限性。1.

[ɪm'poʊzd] [baɪ] [ruːlz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .

IMPOSED	BY	RULES	OF	EVIDENCE	.
强加	经过	规则	的	证据	.

由证据规则规定。

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['wɪtnəs] , [æz; əz] [sʌtʃ] , ['kænɑːt] [gɪv] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [kɔːrt]

A	medical	witness	,	as	such	,	cannot	give	evidence	which	will	influence	the	Court
一个	医疗的	证人	,	作为	这样的	,	不能	给	证据	哪个	将要	影响	这	法庭

[tuː; tə] show1 .

to	show1	.
到	show1	.

医学证人本身不能提供会影响法庭作出判决的证据。

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][pæst][ðə; ði][eɪdʒ][fɔːr; fər]['prəʊkriːˌeɪtɪŋ][ænd; ənd] ['berɪŋ] ['tʃɪldrən] . [ˌtuː'tuː] .

That	a	woman	is	past	the	age	for	procreating	and	bearing	children	.	2	.
那	一个	女士	是	过去的	这	年龄	为了	生育	和	轴承	孩子们	.	2	.

1. 指女性已过了生育年龄。2.

[ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][bɔːrn][naɪn] [mʌnθs] ['æftər] ['lɔːfl] ['wedlɑːk] [ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] . [θriː] .

That	a	child	born	nine	months	after	lawful	wedlock	is	illegitimate	.	3	.
那	一个	孩子	出生	九	几个月	后	合法的	婚姻	是	私生子	.	3	.

婚后九个月所生的孩子是非婚生子女。3.

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [aɪ] - ['witnisiz] , [ə; eɪ] ['nu:li] - [bɔ:rn] [ded] [tʃaɪld][wʌz; wəz][lɪv; laɪv] -
That , in the absence of eye - witnesses , a newly - born dead child was live -
那 , 在 这 缺席 的 眼睛 - 证人 , 一个 新 - 出生 死的 孩子 曾是 居住 -
[bɔ:rn] . [fɔ:r] .
born . 4 .
出生 . 4 .

在没有目击证人的情况下，一个刚出生的死婴被认定为活产儿。4.

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [dɪ'zæstər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][læst] . [faɪv] .
That in a common disaster a certain person must have died last . 5 .
那 在 一个 常见的 灾难 一个 肯定 人 必须 有 死亡 最后的 . 5 .

在一场普通的灾难中，某个人必然是最后一个死去的。5.

[ðæt] ['tʃɪldrən] ['ʌndər]['sev(ə)n][kæn; kən] [kə'mɪt] [æn; ən] [ɪn'daɪtəbl] [ə'fens] .
That children under seven can commit an indictable offence .
那 孩子们 在下面 七 能 犯罪 一个 可起诉 罪行 .

七岁以下的儿童也可能犯下可公诉罪行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [ˌtu:'tu:] .
[Pg 46] 2 .
[页 -] 2 .

[第 46 页]2.

[ɪm'poʊzd] [baɪ] [ɪn'ædɪkwəsi] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] . [wʌn] .
IMPOSED BY INADEQUACY AND UNCERTAINTY OF KNOWLEDGE . 1 .
强加 经过 不足 和 不确定 的 知识 . 1 .

由于知识不足和不确定性所致。1.

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪkəl] ['evɪdəns] . [ˌtu:'tu:] .
The presence of gonorrhœa cannot be established by microscopical evidence . 2 .
这 在场 的 淋病 不能 是 已确立的 经过 显微镜 证据 . 2 .

淋病的存在不能通过显微镜检查来确定。2.

[ə; eɪ] [smɔ:l] [mə'meɪlɪən] [blʌd] - [steɪn] ['kænɑ:t][bi:; bi][swɔ:rn][tu:; tə][bi:; bi] " ['hju:mən] . " [θri:] .
A small mammalian blood - stain cannot be sworn to be " human . " 3 .
一个 小的 哺乳动物 血 - 弄脏 不能 是 宣誓 到 是 " 人类 . " 3 .

少量哺乳动物的血迹不能被断定为"人血"。3.

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [steɪt] ['weðər] [ə; eɪ] [bru:z] [wʌz; wəz] [in'fliktid]
In a case of sudden death you cannot state whether a bruise was inflicted
在 一个 案件 的 突然 死亡 你 不能 状态 无论 一个 挫伤 曾是 造成的
[ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði] [deθ] . [fɔ:r] .
immediately before or immediately after the death . 4 .
立即地 前 或者 立即地 后 这 死亡 . 4 .

在猝死案件中，无法确定瘀伤是在死亡前立即造成还是在死亡后立即造成。4.

[ðə; ði][seks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][ɔ:r][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['skelɪt(ə)n]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] . [faɪv] .
The sex of a very old or a very young skeleton cannot be determined . 5 .
这 性别 的 一个 非常 老的 或者 一个 非常 年轻的 骨骼 不能 是 决定 . 5 .

无法确定非常古老或非常年轻的骨骼的性别。5.

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] , ['æftər] [kəm'pli:t] [ˌɑ:sɪfɪ'keɪʃn] , [ɪz] [ges] - [wɜ:rk] . [sɪks] .
The age of a skeleton , after complete ossification , is guess - work . 6 .
这 年龄 的 一个 骨骼 , 后 完全的 骨化 , 是 猜测 - 工作 . 6 .

骨骼完全骨化后，其年龄只能靠猜测。6.

[deθ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'fɜ˞:md] [ʌn'tɪl] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [sets][ɪn] . ['sɛvən] .
Death cannot be affirmed until putrefaction sets in . 7 .
死亡 不能 是 确认 直到 腐败 套 在 . 7 .

死亡只有在腐烂发生后才能被确认。7.

['pregnənsi] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'sɜ:rtɪd] [ʌn'tɪl] ['kwɪkənɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [felt] , [ɔ:r][ðə; ði]
Pregnancy must not be asserted until quickening has been felt , or the fœtal
怀孕 必须 不是 是 断言 直到 加速 有 到过 毛毡 , 或者 这 胎
[pɑ:rts][ɑ:r; ər]['pælpəb(ə)l] . [eɪt] .
parts are palpable . 8 .
部分 是 可感知的 . 8 .

只有在感觉到胎动或能摸到胎儿部位后，才能断定怀孕。8.

[ə,fɪli'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pju:tətɪv] ['perənt] [frʌm; frəm]['pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'zembləns] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
Affiliation to putative parent from personal resemblance is insufficient .
联系 到 假定的 父母 从 个人的 相似 是 不足的 .

仅凭外貌相似就认定与推定父母有亲缘关系是不够的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [θri:] .
[Pg 47] 3 .
[页 -] 3 .

[第 47 页]3.

['keɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [test] . [wʌn] .
CASES WHERE A POST - MORTEM EXAMINATION IS NECESSARY TO TEST . 1 .
案例 在哪里 一个 邮政 - 死亡 考试 是 必要的 到 测试 . 1 .

需要进行尸检以检验的情况。1.

[ə'ledʒd] ['draʊnɪŋ] : ['ʌðərwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [aɪ] - ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði][feɪ'tæləti] ,
Alleged Drowning : otherwise in the absence of eye - witnesses of the fatality ,
据称 溺水 : 否则 在 这 缺席 的 眼睛 - 证人 的 这 死亡 ,

据称溺水身亡：否则，在没有目击证人的情况下，

“ [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ” [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n] . [ˌtu:'tu:] .
“ found dead in the water ” is the only logical conclusion . 2 .
“ 成立 死的 在 这 水 ” 是 这 仅有的 逻辑 结论 . 2 .

“在水中被发现死亡”是唯一合乎逻辑的结论。2.

[ə'ledʒd] [ˌoʊvər'leɪɪŋ] : ['ʌðərwaɪz] “ [faʊnd] [ded] [ɪn][bed][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['perənts] ” [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]
Alleged Overlaying : otherwise “ found dead in bed with the parents ” should be the
据称 叠加 : 否则 “ 成立 死的 在 床 和 这 父母 ” 应该 是 这
“ ['oʊpən]['vɜ:rdɪkt] .
“ open verdict .
“ 打开 判决 .

据称是重叠：否则“发现死在父母床上”应该是“开放式判决”。

” [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] , ['kɑ:rdioʊ] - ['respərətɔ:ri] [dɪ'zi:zɪz] [mʌst; məst][bi:; bi]['noʊtɪd] . [θri:] .
” In 1 and 2 , cardio - respiratory diseases must be noted . 3 .
” 在 1 和 2 , 有氧运动 - 呼吸系统 疾病 必须 是 著名的 . 3 .

“在第1点和第2点中，必须注意心肺疾病。3.

[ə'ledʒd] [stɪl] - [bɜ:rθ] : [fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [lɪv; laɪv] - [bɜ:rθ] ['kænɑ:t] [ˌðer'baɪ] [bi:; bi] [pru:vd] [ɪn][ðə; ði]
Alleged Still - birth : for although live - birth cannot thereby be proved in the
据称 仍然 - 出生 : 为了 虽然 居住 - 出生 不能 从而 是 已证实 在 这
['æbsəns] [ʌv; əv][də'rekt] [aɪ] - ['witnisiz] ,
absence of direct eye - witnesses ,
缺席 的 直接的 眼睛 - 证人 ,

据称是死产：因为在没有直接目击证人的情况下，虽然不能以此证明活产，

[ðə; ði] [lʌŋz] [meɪ] [hæv; həv] ['fʌŋkʃənd] . [fɔ:r] .
the lungs may have functioned . 4 .
这 肺 可能 有 功能正常 . 4 .

肺部可能还有功能。4.

[ˌænə'tɑːmɪk(ə)l][poʊst] - ['mɔrtəm] [ig,zæmi'neiʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [wer'evər] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn]

Anatomical	post	-	mortem	examinations	should	be	performed	wherever	possible	in
解剖学	邮政	-	死亡	考试	应该	是	执行	无论	可能的	在

['medɪkoʊ] - ['liːg(ə)l]['keɪsɪz] ;

medico	-	legal	cases	;
医生	-	合法的	案例	;

在法医案件中，应尽可能进行解剖学尸检；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [ə'ledʒd] ['krɪmɪn(ə)l]['hɑːmɪsaɪd] .

they	are	essential	in	alleged	criminal	homicide	.
他们	是	基本的	在	据称	刑事	杀人	.

它们在涉嫌刑事杀人案中至关重要。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['vaɪt(ə)l] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'miːdiətli] [ˌpri'siːdid] ['sʌd(ə)n] [deθ] , [wʌn] .

VITAL	ACTIVITIES	WHICH	MAY	HAVE	IMMEDIATELY	PRECEDED	SUDDEN	DEATH	,	1	.
必不可少的	活动	哪个	可能	有	立即地	之前	突然	死亡	,	1	.

猝死前可能发生的重要活动，1.

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] : [sʊt] [ɔːr] [frɔːθ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , ['treɪkiə] , [ɔːr]['nɒstrəlz] . [ˌtuː'tuː] .

Respiration	:	Soot	or	froth	may	be	in	the	mouth	,	trachea	,	or	nostrils	.	2	.
呼吸	:	煤烟	或者	泡沫	可能	是	在	这	嘴	,	气管	,	或者	鼻孔	.	2	.

呼吸：口腔、气管或鼻孔内可能出现烟尘或泡沫。2.

[ˌdiglʊ'tɪʃən] [ænd; ənd][ˌperɪ'stælsɪs] : ['loʊk(ə)l]['wɔːtər][ɔːr] [blʌd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['swɑːloʊd] ;

Deglutition	and	Peristalsis	:	Local	water	or	blood	may	have	been	swallowed	;
吞咽	和	蠕动	:	当地的	水	或者	血	可能	有	到过	吞咽	;

吞咽和蠕动：可能吞咽了局部水或血液；

[fuːd] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ([iː] . [dʒiː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] - [bɔːrn]) ; ['vɑːmɪt][ɔːr]

food	may	be	in	the	stomach	(	e	.	g	.	,	of	the	newly	-	born	)	;	vomit	or	fæces
食物	可能	是	在	这	胃	(	e	.	克	.	,	的	这	新	-	出生	)	;	呕吐	或者	粪便

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['vɔɪdɪd] ;

may	have	been	voided	;
可能	有	到过	无效	;

胃里可能有食物（例如，新生儿的胃里）；可能已经排出呕吐物或粪便；

[ˌsælɪ'veɪʃn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prə'fjuːs] .

salivation	may	have	been	profuse	.
唾液分泌	可能	有	到过	丰富的	.

可能出现大量唾液分泌。

[θriː] . [blʌd] - [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] :

3	.	Blood	-	Circulation	:
3	.	血	-	循环	:

3.血液循环：

[mʌtʃ] [blʌd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] , ['pɑːsəbli] ['hævɪŋ] “ [spɜːrt] ” ([iː] . [dʒiː] . , [ɪn][ðə; ði] ['nuːli] -

Much	blood	may	have	been	lost	,	possibly	having	“	spurted	”	(	e	.	g	.	,	in	the	newly	-
很多	血	可能	有	到过	丢失的	,	可能	拥有	“	喷涌而出	”	(	e	.	克	.	,	在	这	新	-

[bɔːrn]) ;

born	)	;
出生	)	;

可能失血过多，甚至可能“喷涌而出”（例如，新生儿的血液）；

[ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] ['empti] ;

the	heart	and	vessels	may	be	empty	;
这	心	和	船只	可能	是	空的	;

心脏和血管可能空虚；

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ekˌstrævə'seɪʃən]['ɪntuː][ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] ([ə; eɪ]

there	may	be	true	extravasation	into	or	hyperæmia	of	the	tissues	(	a
那里	可能	是	真的	渗出	进入	或者	高血症	的	这	组织	(	一个

['maɪkrəskoʊp] [wɪl] [rɪ'viːl] [ri'ækʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] ['ɪrɪtənt]) ;

microscope	will	reveal	reaction	to	an	irritant	)	;
显微镜	将要	揭示	反应	到	一个	刺激物	)	;

可能存在真正的外渗或组织充血（显微镜会显示对刺激物的反应）；

[ðə; ði] [veɪnz] [meɪ] [biː; bi]['swoʊlən][ɑːn][ðə; ði] ['dɪstl] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪgətʃər] ; [ðə; ði] [blʌd] [meɪ] [gɪv]

the	veins	may	be	swollen	on	the	distal	side	of	a	ligature	;	the	blood	may	give
这	静脉	可能	是	肿	在	这	远端	边	的	一个	结扎	;	这	血	可能	给

结扎线远端的静脉可能会肿胀；血液可能会渗出

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ˌspektrə'skɑːpɪk] [tests] [fɔːr; fər] ['pɔɪzənɪŋ] . [fɔːr] .

spectroscopic	tests	for	poisonings	.	4	.
光谱学	测试	为了	中毒	.	4	.

中毒的光谱检测。4.

[ˌnʊroʊ'mʌskjələr] : ['ɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [klʌtʃt] [iː] . [dʒiː] . , ['wɛpənz] , [græs] (“ [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ]

Neuromuscular	:	Articles	may	be	clutched	e	.	g	.	,	weapons	,	grass	(	“	a	drowning
神经肌肉	:	文章	可能	是	紧握	e	.	克	.	,	武器	,	草	(	“	一个	溺水

[mæn]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][æt; ət][ə; eɪ] [strɔː] ”) ,

man	catches	at	a	straw	”	)	,
男人	捕获物	在	一个	稻草	”	)	,

神经肌肉：可能会抓住物品，例如武器、草（“溺水者抓住一根稻草”）

[her] , [mʌd] ; ['kjʊtɪs] - [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt] ; - ['sɛmɪnɪs][ɔːr][ə'bɔːrʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv]

hair	,	mud	;	cutis	anserina	may	be	present	;	emissio	seminis	or	abortion	may	have
头发	,	泥	;	表皮	-	可能	是	展示	;	-	塞米尼斯	或者	流产	可能	有

[ə'kɜːrd] ;

occurred	;
发生	;

头发、泥土；可能存在鹅皮；可能发生遗精或流产；

[ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊpən][æt; ət] [deθ] ; ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bɔːrn][wɪð; wɪθ]

the	eyelids	are	usually	open	at	death	;	children	are	usually	born	with
这	眼睑	是	通常	打开	在	死亡	;	孩子们	是	通常	出生	和

[ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [siːld] .

the	eyelids	sealed	.
这	眼睑	密封	.

死者眼睑通常是张开的；而婴儿出生时眼睑通常是闭合的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[viː] . ['hɪrseɪ] ['testɪmoʊni] :

V	.	HEARSAY	TESTIMONY	:
V	.	传闻	见证	:

五、传闻证词：

['medɪkoʊ] - ['liːg(ə)l] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn]

MEDICO	-	LEGAL	EXCEPTIONS	TO	THE	GENERAL	RULE	WHICH	FORBIDS	THE	RECEPTION	IN
医生	-	合法的	例外情况	到	这	一般的	规则	哪个	禁止	这	接待	在

[kɔːrts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['testɪmoʊni] . [wʌn] .

COURTS	OF	SUCH	TESTIMONY	.	1	.
法院	的	这样的	见证	.	1	.

医学法律例外情况，不受禁止法庭接受此类证词的一般规则的限制。1.

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔrənɚz] [kɔːrt] , [wer'ɪn] [æn; ən] ['ɪnkwəri] ,

The	rule	is	not	strictly	observed	in	the	Coroner's	Court	,	wherein	an	enquiry	,
这	规则	是	不是	严格	观察到	在	这	验尸官	法庭	,	其中	一个	询问	,

这条规则在验尸法庭上并没有被严格遵守，在验尸法庭上，调查、

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['traɪəl] [bɪ'twiːn] ['pɑːrtiz] , [ɪz][held] .

and	not	a	trial	between	parties	,	is	held	.
和	不是	一个	审判	之间	各方	,	是	握住	.

而不是双方之间的审判。

[ˌtuː'tuː] . ['fɔːrməli] [rɪ'kɔːrdɪd] ['daɪɪŋ] [ˌdeklə'reiʃənz] ; [ðə; ði]['medɪk(ə)l][əd'vaɪzər]['ɔːf(ə)n] ['hiːrz] “ [ðə; ði]

2	.	Formally	recorded	dying	declarations	;	the	medical	adviser	often	hears	“	the
2	.	正式地	记录	垂死	声明	;	这	医疗的	顾问	经常	听到	“	这

[læst] ['wɪspər] [ʌv; əv][laɪf] . ” [θriː] .

last	whisper	of	life	.	”	3	.
最后的	耳语	的	生活	.	”	3	.

2. 正式记录的临终遗言；医疗顾问经常听到“生命的最后低语”。3.

[spɑːn'teɪniəs] [ænd; ənd] ['vɑːlənteri] [kən'feʃnz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [tuː; tə]['medɪk(ə)l][men] . [fɔːr]

Spontaneous	and	voluntary	confessions	are	sometimes	made	to	medical	men	.	4
自发的	和	自愿	忏悔	是	有时	制成	到	医疗的	男人	.	4

.

:

.

有时，人们会自发地、自愿地向医生坦白。4.

[wer] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['ʌndər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Where	the	statement	in	question	was	part	of	the	proceedings	under	investigation	,
在哪里	这	陈述	在	问题	曾是	部分	的	这	诉讼程序	在下面	调查	,

[ðʌs] :

thus	:
因此	:

如果相关陈述是正在调查的诉讼程序的一部分，那么：

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi]

The	complaints	and	natural	expressions	of	a	patient	as	to	what	he
这	投诉	和	自然的	表达式	的	一个	病人	作为	到	什么	他

[fiːlz] :

feels	:
感觉	:

病人对自己感受的抱怨和自然流露：

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][eɪd][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ]

his	words	aid	in	deciding
他的	字	援助	在	决定

他的话语有助于做出决定

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['triːtmənt] .
the course of treatment .
这 课程 的 治疗 .

治疗过程。

[biː] .
b .
b .

b.

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['pɜːrs(ə)n] , [huː] [hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][taɪm]
The natural expressions of a frightened person , who has not had time
这 自然的 表达式 的 一个 害怕 人 , WHO 有 不是 有 时间
[tuː; tə][kən'kɑːkt][ə; eɪ][laɪ] :
to concoct a lie :
到 编造 一个 说谎 :

惊恐之人来不及编造谎言时，最自然的表情是:

[ðʌs] ['æftər]['pɜːrsən(ə)l]['ɪndʒəriz] , [ɪn'diːsnt] [ə'sɔːlt] , [ɔːr] [reɪp] .
thus after personal injuries , indecent assault , or rape .
因此 后 个人的 受伤 , 不雅 突击 , 或者 强奸 .

因此，在人身伤害、猥亵或强奸之后。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[priˈkɔːʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['ʌndər] [sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;
PRECAUTIONS TO BE OBSERVED UNDER SUSPICIOUS CIRCUMSTANCES ;
防范措施 到 是 观察到 在下面 可疑的 情况 ;

在可疑情况下应采取的预防措施;

[wɪtʃ] [meɪ] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔrənɝz] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [niːd] ['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] .
WHICH MAY TERMINATE IN THE CORONER'S COURT , AND NEED MEDICAL EVIDENCE .
哪个 可能 终止 在 这 验尸官 法庭 , 和 需要 医疗的 证据 .

最终可能需要提交验尸官法庭，并且需要提供医疗证据。

[ðə; ði]['praɪmeri]['duːti][ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn][ɪz][tuː; tə] [triːt] ['evri] ['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .
The primary duty of a medical man is to treat every patient as a patient .
这 基本的 责任 的 一个 医疗的 男人 是 到 对待 每一个 病人 作为 一个 病人 .
[wʌn] .
1 .
1 .

医生的首要职责是把每个病人当作病人来对待。

['krɑːnɪk] [ɔːr] [sloʊ] ['pɔɪzənɪŋ] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ˌælkə'hɑːlɪk]) .
Chronic or slow poisoning (including alcoholic) .
慢性的 或者 慢的 中毒 (包括 酗酒者) .

慢性或缓慢中毒（包括酒精中毒）。

['kɔːʃənz] .
Cautions .
警告 .

注意事项。

[traɪ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [prɪ'ventɪv] [miːnz] [bɪ'fɔːr] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ðɪ][sə'spɪʃ(ə)n] ;
Try all possible preventive means before announcing the suspicion ;
尝试 全部 可能的 预防 方法 前 宣布 这 怀疑 ;

在公布怀疑结果之前，应尝试所有可能的预防措施;

[duː][nɑːt] [muːv] [ʌn'tɪl][jʊr; jər] [graʊnd] [ɪz][kwaɪt] [ʃʊr] :
do not move until your ground is quite sure :
做 不是 移动 直到 你的 地面 是 相当 当然 :

在完全确定地面情况之前，不要行动:

['ʌðərwaɪz] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌdefə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] [meɪ] [rɪ'zʌlt] .
otherwise an action for defamation of character may result .
否则 一个 行动 为了 诽谤 的 特点 可能 结果 .

否则，可能会引发诽谤诉讼。

[ðə; ðɪ]['fæməli]['medɪk(ə)l][mæn][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ][ðə; ðɪ] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] [wiːk] -
The family medical man must not be misled by the suspicions of weak -
['maɪndɪd][ɔːr][ˌælkə'hɑːlɪk] ['peɪʃnts] ;
minded or alcoholic patients ;
有思想 或者 酗酒者 患者 ;

家庭医生不应被意志薄弱或酗酒患者的疑虑所误导;

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'skluːd] ['evri] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
he must exclude every possibility of an accidental origin of the
['sɪmptəmz] .
symptoms .
症状 .

他必须排除症状是由偶然因素引起的任何可能性。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['sevrəl] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪʃənts]
He should know the several personalities of his patient's
他 应该 知道 这 一些 个性 的 他的 患者

他应该了解病人的各种性格特点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['fæməliz] .
families .
家庭 .

家庭。

[ðə; ðɪ] ['sɪmptəmz] [meɪ] [ə'pɪr] ['dʊrɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] : ['pɔɪzn] ['biːɪŋ] ['sʌbstɪtjutɪd] [æz; əz] “
The symptoms may appear during medical treatment : poison being substituted as “
[ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [dræm] .
a lingering dram .
一个 挥之不去的 德拉姆 .

症状可能在医疗过程中出现：毒药被替换为“一杯持久的酒”。

" [ɪf] [kən'vɪnst] , [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃənts] [fu:d] [ænd; ənd][ɪk'skri:tə] , [baɪ]
" If convinced , by repeated examination of the patient's food and excreta , by
" 如果 确信 , 经过 重复 考试 的 这 患者 食物 和 排泄物 , 经过
[hɪz; ɪz] ['sɪmptəmz] ,
his symptoms ,
他的 症状 ,

"如果通过反复检查病人的食物和排泄物以及他的症状，确信无疑，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['pɜ:rs(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [ɪz]
and by the conduct of the suspected person , that the influence of poison is
和 经过 这 执行 的 这 怀疑 人 , 那 这 影响 的 毒 是
[æt; ət][wɜ:rk] ,
at work ,
在 工作 ,

根据嫌疑人的行为，可以判断其受到了毒药的影响。

[let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['peɪʃənts] [frendz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]
let it be understood by the patient's friends that you are not satisfied with
让 它 是 理解 经过 这 患者 朋友们 那 你 是 不是 使满意 和
[ðə; ði] ['prɑ:gres] [meɪd] :
the progress made :
这 进步 制成 :

要让病人的朋友们明白，你对目前的进展并不满意：

[sə'dʒest] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] ['pɔɪzənɪŋ] .
suggest the possibility of an accidental poisoning .
建议 这 可能性 的 一个 偶然 中毒 .

提示可能是意外中毒。

[du:][nɑ:t] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['eni] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði]['kʌlprɪt] ; [sə'dʒest] [ə; eɪ]
Do not , at present , associate any name as the culprit ; suggest a
做 不是 , 在 展示 , 联系 任何 姓名 作为 这 罪魁祸首 ; 建议 一个
[ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [frend] .
consultation with a medical friend .
咨询 和 一个 医疗的 朋友 .

目前不要将任何人的名字与罪犯联系起来；建议咨询一位有医务经验的朋友。

[hæv; həv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [ker] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['nɜ:rsɪz] ,
Have the patient placed under the constant care of day and night nurses ,
有 这 病人 放置 在下面 这 持续的 关心 的 天 和 夜晚 护士 ,

安排日夜护士对病人进行持续照护。

[hu:] , [ɔ:l'ðoʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] ['pɜ:rsənəli] [ɔ:l] [fu:d] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] ,
who , although being instructed to administer personally all food and medicine ,
WHO , 虽然 存在 指示 到 管理 亲自 全部 食物 和 药品 ,

尽管他被指示亲自管理所有食物和药物，

[ni:d] [nɑ:t] [noʊ] [æt; ət][fɜ:rst][jʊr; jər] [səs'piʃənz] .
need not know at first your suspicions .
需要 不是 知道 在 第一的 你的 怀疑 .

一开始不必知道你的怀疑。

[ɪf] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪz] [ˌsɜ:kəm'ventid] ,
If the line of defence is circumvented ,
如果 这 线 的 防御 是 规避 ,

如果防线被突破，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]

[ɔːr][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [hæv; həv][ðə; ði]['vɪktɪm] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɜːrsɪŋ] [hoʊm] , [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ]

or	is	impossible	,	have	the	victim	removed	to	a	nursing	home	,	or	to	a
或者	是	不可能的	,	有	这	受害者	已移除	到	一个	护理	家	,	或者	到	一个

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

如果无法做到，则将受害者送往疗养院或医院。

[jʊr; jər] [səsˈpiʃənz] , [wɪˈðaʊt] ['menʃənɪŋ] ['eni] [neɪm] ,

Your	suspicions	,	without	mentioning	any	name	,
你的	怀疑	,	没有	提及	任何	姓名	,

你的怀疑，虽然没有指名道姓，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][toʊld]['viːvə; 'vaɪvə]['voʊʧi][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['pɜːrs(ə)n] , [tuː; tə]

should	be	told	viva	voce	to	the	relatives	of	the	poisoned	person	,	to
应该	是	讲述	维瓦	voce	到	这	亲属	的	这	中毒	人	,	到

[hɪz; ɪz] [səˈlɪsɪtər] ,

his	solicitor	,
他的	律师	,

应该当面告知中毒者的亲属和律师。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [səˈspekt] [hɪmˈself] .

or	to	the	suspect	himself	.
或者	到	这	怀疑	他自己	.

或直接交给嫌疑人本人。

[ɪf] [ðɪs] [kɔːrs] [ɪz]['fjuːt(ə)l] , [ðə; ði] [neɪm] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n]

If	this	course	is	futile	,	the	name	can	be	introduced	in	the	information	given
如果	这	课程	是	徒劳	,	这	姓名	能	是	介绍	在	这	信息	给定

[tuː; tə] [ðiːz] ['pɝːsənz] ,

to	these	persons	,
到	这些	人	,

如果此方法无效，则可以在提供给这些人的信息中提及该名称。

[tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hɪmˈself] , [ɔːr] , ['faɪnəli] , [tuː; tə][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

to	the	patient	himself	,	or	,	finally	,	to	a	magistrate	,	or	to	the	police	.
到	这	病人	他自己	,	或者	,	最后	,	到	一个	地方法官	,	或者	到	这	警察	.

直接向患者本人报告，或者最终向法官或警察报告。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['vɪktɪm][daɪ] ,

Should	the	victim	die	,
应该	这	受害者	死	,

如果受害者死亡，

[ðə; ði]['kɔːrənər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [tuː; tə]['ɔːrdər][æn; ən]['ekspɜːrt][ˌtɑːksɪkə'lɑːdʒɪkl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	Coroner	should	be	asked	to	order	an	expert	toxicological	examination	of
这	验尸官	应该	是	问	到	命令	一个	专家	毒理学	考试	的

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] . [ˌtuːˈtuː] .

the	body	of	the	deceased	.	2	.
这	身体	的	这	死者	.	2	.

1. 应要求验尸官下令对死者遗体进行毒理学专家检验。

['θretnd] ['suːɪsaɪd] .

Threatened	suicide	.
威胁	自杀	.

曾有自杀倾向。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv][laɪf][fɑːr] ['haɪər] [ðæn; ðən] [prə'feʃən(ə)l] ['etɪkət] — [ə; eɪ]['duːti] [ðæt]
“ There is a rule of life far higher than professional etiquette — a duty that
“ 那里 是 一个 规则 的 生活 远的 更高 比 专业的 礼仪 — 一个 责任 那
['evri] [raɪt] - ['maɪndɪd][mæn] [oʊz] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] — [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
every right - minded man owes his neighbour — to prevent the destruction of
每一个 正确的 - 有思想 男人 欠款 他的 邻居 — 到 防止 这 破坏 的
['hjuːmən][laɪf] .
human life .
人类 生活 .

“有一条比职业礼仪更高的生活准则——每个有良知的人都对他的邻居负有责任——那就是防止人类生命的毁灭。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 55]
” [页 -]

“[第 55 页]

“ [saɪn][æn; ən]['sɜːrdʒənsi] [sər'tɪfɪkət] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən][biː; bi] [di'teind] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
“ Sign an urgency certificate , so that the patient can be detained in his own
“ 符号 一个 紧迫性 证书 , 所以 那 这 病人 能 是 被拘留 在 他的 自己的
[haʊs] ['liːgəli] .
house legally .
房子 合法地 .

“签署紧急证明，以便病人可以合法地被留在家中。”

['eni] [step] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːtifaɪŋ] ,
Any step which is taken , which is in good faith , with the intention of certifying ,
任何 步 哪个 是 已采取 , 哪个 是 在 好的 信仰 , 和 这 意图 的 认证 ,

任何出于善意、旨在证明……而采取的步骤

[ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
is justified , and is covered by the law .
是 合理的 , 和 是 涵盖 经过 这 法律 .

是合理的，并且符合法律规定。

” [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd] .
” Attempted suicide .
” 尝试过 自杀 .

“企图自杀。”

['speʃ(ə)l] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [baɪ]['kɑːnstənt]
Special care must be taken to prevent a further attempt by constant
特别的 关心 必须 是 已采取 到 防止 一个 更远 试图 经过 持续的
[ˌʌnəb'zɜːrvd] ['wɑtʃɪŋ] .
unobserved watching .
未被观察到的 观看 .

必须采取特别措施，通过持续的、不被察觉的监视，防止再次发生此类事件。

[dɪ'lɪriəs] , [ˌmelən'kɑːlɪk] , [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər] ['prefrəbli]
Delirious , melancholic , suicidal , and mentally defective patients are preferably
谵妄 , 忧郁的 , 有自杀倾向 , 和 精神上 有缺陷的 患者 是 最好
[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] . [θriː] .
placed on the ground floor . 3 .
放置 在 这 地面 地面 . 3 .

谵妄、忧郁、有自杀倾向和精神缺陷的病人最好安置在一楼。3.

[wer] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][daɪz] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːbviəsli] [nɑːt][ðə; ði][wʌn]
Where a patient dies suddenly from a cause which is obviously not the one
在哪里 一个 病人 死亡 突然 从 一个 原因 哪个 是 明显地 不是 这 一
['ʌndər] ['triːtmənt] — [æz; əz] [wen] ,
under treatment — as when anæsthetized ,
在下面 治疗 — 作为 什么时候 麻醉 ,

如果病人突然死亡，而死因显然不是正在接受治疗的疾病——例如在麻醉状态下，

[ɔːr]['æftər][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
or after an operation .
或者 后 一个 手术 .

或手术后。

[ɪ'nuːməreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['ɪʃuː] .
Enumerate to the friends the possible explanations of the fatal issue .
枚举 到 这 朋友们 这 可能的 解释 的 这 致命的 问题 .

向朋友们列举导致致命事故的各种可能原因。

[ə'fɜːrm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Affirm that there is no reason to have expected any one of them ,
确认 那 那里 是 不 原因 到 有 预期的 任何 一 的 他们 ,

确认没有任何理由期待他们中的任何一人出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl]
and that all the usual
和 那 全部 这 通常

以及其他所有常规事项

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[priˈkɔːʃənz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .
precautions had been taken .
防范措施 有 到过 已采取 .

已采取预防措施。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrənər] , [ɔːr][əd'vaɪz] , [wer] [sʌtʃ] [rɪ'pɔːrt][ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌn'nesəseri] ,
Report to the Coroner , or advise , where such report is considered unnecessary ,
报告 到 这 验尸官 , 或者 建议 , 在哪里 这样的 报告 是 经过考虑的 不必要 ,

向验尸官报告，或者在认为无需报告的情况下提出建议。

[ðæt] [æn; ən][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l][poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
that an anatomical post - mortem examination should be conducted for the
那 一个 解剖学 邮政 - 死亡 考试 应该 是 实施 为了 这
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnd] .
satisfaction of all parties concerned .
满意 的 全部 各方 担心的 .

应进行解剖学尸检，以使所有相关方都满意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[sʌm; səm] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['evɪdəns] .
SOME STEPPING - STONES OF MEDICAL EVIDENCE .
一些 步进 - 石头 的 医疗的 证据 .

一些医学证据的垫脚石。

- [pledʒ] [tuː; tə] ['ænsər] ['truːli] [ə'pɪrz] .
1200 Pledge to answer truly appears .
- 保证 到 回答 真的 出现 .

1200 承诺回答确实出现了。

- ['traɪəl][baɪ] [ɔːr'diːl] [ə'bɑːlɪʃt] .

1215	Trial	by	Ordeal	abolished	.
-	审判	经过	考验	废除	.

1215年，神判被废除。

- [ðə; ði] ['kɔrənɚz] ['ɔːrdɪnəns] .

1275	The	Coroner's	Ordinance	.
-	这	验尸官	条例	.

1275 验尸官条例。

[ðə; ði]

The
这

这

['ɪŋkwest]['dʒʊri][wɜːr; wər][ðə; ði] ['witnisiz]

inquest	jury	were	the	witnesses
死因调查	陪审团	是	这	证人

验尸陪审团成员是证人

['ɔːlsoʊ] ; [ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]

also	;	inspection	of	external
还	;	检查	的	外部的

此外；外部检查

[ə'pɪrənsəz] [wʌz; wəz][ə'loʊn] ['nesəseri]

appearances	was	alone	necessary
外貌	曾是	独自的	必要的

外表本身就足够了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʊriːz][poʊst] - ['mɔrtəm]

for	the	jury's	post	-	mortem
为了	这	陪审团	邮政	-	死亡

陪审团的尸检报告

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

考试。

- [ðə; ði] [kɔːrt] , ['æftər] ['biːɪŋ] [əd'vaɪzd][baɪ]

1290	The	Court	,	after	being	advised	by
-	这	法庭	,	后	存在	建议	经过

1290 法院在听取了.....的建议后

[fɪ'zɪʃnz] , [də'rekt][ðə; ði]['dʒʊri][æz; əz][tuː; tə]

physicians	,	direct	the	jury	as	to
医生	,	直接的	这	陪审团	作为	到

医生们，请就以下事项向陪审团作出指示：

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs]

the	legitimacy	of	a	posthumous
这	合法性	的	一个	死后

死后合法性的

[tʃaɪld] . -

child	.	1345
孩子	.	-

孩子.1345

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪz][də'rektɪd][tuː; tə] ['sʌmən]

The	Sheriff	is	directed	to	summon
这	警长	是	指导	到	召唤

警长奉命传唤

[ðə; ði]['fɔ:rməʊst] ['lʌndən] ['medɪk(ə)l]
the foremost London medical
这 首先 伦敦 医疗的

伦敦首屈一指的医疗机构

[men][tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv]
men to consider the severity of
男人 到 考虑 这 严重性 的

男性应考虑严重性

[ə; eɪ]['ri:s(ə)ntli] [in'fliktid] [wu:nd] .
a recently inflicted wound .
一个 最近 造成的 伤口 .

新近造成的伤口。

- [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['sɜ:rdʒɪkl][ˌmæl'præksɪs]
1354 A charge of surgical malpraxis
- 一个 收费 的 外科 医疗事故

1354 外科手术事故指控

['nærˌeɪtid] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['rekərdz] .
narrated in the City Records .
旁白 在 这 城市 记录 .

记载于《城市记录》中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

- ['kɑ:mən] ['witnisiz] [ɑ:r; ər] ['sʌmənd]
1450 Common witnesses are summoned
- 常见的 证人 是 被召唤

1450名普通证人被传唤

[tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒʊri] .
to appear before the jury .
到 出现 前 这 陪审团 .

出庭接受陪审团审判。

- [dɪ'spju:t] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]
1506 Dispute as to the province of the
- 争议 作为 到 这 省 的 这

1506年关于该省归属的争议

[kɔ:rt] [ɔ:r][ðə; ði]['sɜ:rdʒən][tu:; tə] [dɪ'saɪd]
Court or the surgeon to decide
法庭 或者 这 外科医生 到 决定

由法院或外科医生决定

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wu:nd] .
upon the severity of a wound .
之上 这 严重性 的 一个 伤口 .

根据伤口的严重程度而定。

[ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l][poʊst] - ['mɔrtəm] [igˌzæmi'neiʃənz]
Anatomical post - mortem examinations
解剖学 邮政 - 死亡 考试

解剖学尸检

[ə'kɜ:r] , [ðoʊ] [pə'θɑ:lədʒi] [ɪz]
occur , though pathology is
发生 , 尽管 病理 是

虽然病理学上存在这种情况，但

['prɪmətɪv] .
primitive .
原始 .

原始。

“ ['sɜːrtʃər] .
“ Searchers .
“ 搜索者 .

“搜寻者。

” - ['tɔməs] ['vɪkɝi] [əd'vaiziz][ðə; ði][lɔːrd]
” 1542 Thomas Vicary advises the Lord
” - 托马斯 维卡里 建议 这 主

1542年，托马斯·维卡里向主提出建议

['meɪər] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['bætəri] .
Mayor in a case of battery .
市长 在 一个 案件 的 电池 .

市长卷入一起殴打案。

- ['witnisiz] ['sʌmənd] [sʌb] - - .
1562 Witnesses summoned sub - pœna .
- 证人 被召唤 子 - - .

1562 证人传唤传票。

- ['æmˌbroʊz] - ['pʌbliʃiz] ['tɪpɪk(ə)l]
1575 Ambrose Paré publishes typical
- 安布罗斯 - 出版 典型的

1575 安布罗斯·帕雷 (Ambrose Paré) 发表典型

“ ['medɪkoʊ] - ['liːg(ə)l] [rɪ'pɔːrts] .
“ medico - legal reports .
“ 医生 - 合法的 报告 .

“医疗法律报告。”

” - ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [rɪ'pɔːrt] [ɪn]
” 1632 College of Physicians report in
” - 大学 的 医生 报告 在

“1632年内科医师学会报告”

[fʊl] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'roʊsɪv] ['pɔɪzənɪŋ] [keɪs] .
full on a corrosive poisoning case .
满的 在 一个 腐蚀性 中毒 案件 .

这是一起典型的腐蚀性中毒案件。

- [sɜːr] ['tɔməs] [braʊn] [ə'fɝːmd] [ɪn]
1665 Sir Thomas Browne affirmed in
- 先生 托马斯 布朗 确认 在

1665年，托马斯·布朗爵士确认

[kɔːrt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn] ['wɪtʃɪz] .
Court his belief in witches .
法庭 他的 信仰 在 女巫 .

争取他相信女巫的存在。

- ['bærən] - ['ɑːbdʒekts][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [krɛl]
1699 Baron Hatsell objects to Dr . Crell
- 男爵 - 对象 到 博士 . 克雷尔

1699年，哈特塞尔男爵反对克雷尔医生

[kwoʊtɪŋ] “ ['æmˌbroʊs] -
quoting “ Ambros Parey's
引用 “ 安布罗斯 -

引用“安布罗斯·帕雷”

" [ə'pɪnjənz] .
" **opinions** .
" 意见 .

"观点。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

- ['mɪstər] . ['dʒʌstɪs] ['treɪsi] [ɪ'nʌnsiːˌeɪts]
1723 Mr . Justice Tracey enunciates
- 先生 . 正义 特蕾西 阐明

1723 特雷西法官阐述

" [ðə; ði][waɪld] [biːst] " ['θiːəri] [ʌv; əv]
" the wild beast " theory of
" 这 荒野 兽 " 理论 的

"野兽"理论

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ɪn]['luːnəsi]['keɪsɪz] .
responsibility in lunacy cases .
责任 在 疯狂 案例 .

精神错乱案件中的责任。

- ['sleɪtər][viː] . ['beɪkər] & ['steɪpəltən] — [ə; eɪ] [keɪs]
1767 Slater v . Baker & Stapleton — a case
- 斯莱特 v . 贝克 & 斯台普顿 — 一个 案件

1767年斯莱特诉贝克和斯台普顿案

[ʌv; əv]['sɜːrdʒɪkl][ˌmæl'præksɪs] ; damages£500 .
of surgical malpraxis ; damages£500 .
的 外科 医疗事故 ; damages£500 .

手术事故；赔偿金 500 英镑。

- [dʒɑːn] ['hʌntər] ['gɪvz] ['ekspɜːrt] ['evɪdəns]
1781 John Hunter gives expert evidence
- 约翰 猎人 给予 专家 证据

1781年，约翰·亨特提供了专家证词

[ɪn][æn; ən] [ə'ledʒd] ['pɔɪzənɪŋ] [keɪs] :
in an alleged poisoning case :
在 一个 据称 中毒 案件 :

在一起疑似中毒案中：

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] .
" I can give nothing definite .
" 我 能 给 没有什么 定 .

我无法给出任何确切的消息。

" - ['sæmjuəl] [fɑːrz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['medɪk(ə)l]
" 1788 Samuel Farr's Elements of Medical
" - 塞缪尔 法尔的 元素 的 医疗的

1788年塞缪尔·法尔的《医学原理》

[ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] .
Jurisprudence .
法理 .

法理。

- ['mæθjuː] ['beɪli] [ɪk'spəuziz][ðə; ði] ['fæləsi]
1795 Matthew Baillie exposes the fallacy
- 马修 贝利 揭露 这 谬论

1795年，马修·贝利揭露了这一谬误。

[ʌv; əv] “ [deθ] [frʌm; frəm]['pɑːlɪp][ʌv; əv][ðə; ði]
of **“** **Death** **from** **polyp** **of** **the**
的 “ 死亡 从 息肉 的 这

“死于息肉”

[hɑːrt] .
heart **.**
心 .

心。

” - [tʃer] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns]
” **1807** **Chair** **of** **Medical** **Jurisprudence**
” - 椅子 的 医疗的 法理

“1807年医学法学教席

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['edɪnbərə] .
established **in** **Edinburgh** **.**
已确立的 在 爱丁堡 .

成立于爱丁堡。

- [læst] “ [krɔːs] - [roʊd] ” ['beriəl] [ʌv; əv]['sjuisaidz]
1823 **Last** **“** **cross** **-** **road** **”** **burial** **of** **suicides**
- 最后的 “ 叉 - 路 ” 葬礼 的 自杀

1823年最后一次在十字路口埋葬自杀者

[ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .
in **England** **.**
在 英格兰 .

在英国。

- [ɔːr'fiːlə] [dauts] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] - [steɪn]
1827 **Orfila** **doubts** **detection** **of** **blood** **-** **stain**
- 奥菲拉 疑虑 检测 的 血 - 弄脏

1827年，奥尔菲拉对血迹的检测表示怀疑

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .
with **the** **microscope** **.**
和 这 显微镜 .

用显微镜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] -
[**Pg** **60** **]** **1830**
[页 -] -

[第60页]1830

[ðə; ði][fɜːrst]['medɪk(ə)l]['kɔːrənər] [ɪ'lektɪd] .
The **first** **Medical** **Coroner** **elected** **.**
这 第一的 医疗的 验尸官 当选 .

首位当选的法医。

“ [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] - [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt]
“ **A** **medical** **Crowner's** **a** **queer** **sort**
“ 一个 医疗的 - 一个 酷儿 种类

“医疗界的克朗纳是个古怪的人。”

[ʌv; əv] [θɪŋ] .
of **thing** **.**
的 事物 .

事物。

” - [sɜːr] [θɑːz] .
” **1831** **Sir** **Thos** **.**
” - 先生 托马斯 .

“1831年托马斯爵士

['wɑːtsn] ['lektʃərz] [æt; ət]
Watson **lectures** **at**
沃森 讲座 在

沃森在……发表演讲

['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd]
King's **College** **Hospital** **,** **and**
国王学院 大学 医院 , 和

国王学院医院，以及

['sweɪn] ['teilə] [æt; ət] ['gaɪz] .
Swaine **Taylor** **at** **Guy's** **.**
斯温 泰勒 在 伙计们 .

斯韦恩·泰勒在盖伊餐厅。

- [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ækt] , ['æftər] [bɜːrk] [ænd; ənd]
1832 **The** **Anatomy** **Act** **,** **after** **Burke** **and**
- 这 解剖学 行为 , 后 伯克 和

1832年《解剖法案》，根据伯克和

[her] ['skændlz] .
Hare **scandals** **.**
野兔 丑闻 .

野兔丑闻。

“ [bɜːrk] [her]
“ **Burke** **Hare**
“ 伯克 野兔

“伯克·黑尔”

[tuː] !
too **!**
也 !

也!

” - [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
” **1836** **Registration** **of** **“** **the** **cause** **of**
” - 登记 的 “ 这 原因 的

1836 年登记“事业”

[deθ] ” [ˌɪntrə'duːst] .
death **”** **introduced** **.**
死亡 ” 介绍 .

“死亡”一词被引入。

[sɜːr]['dɑːmənɪk] ['kɔrɪgənz] [klɔːz] [æz; əz]
Sir **Dominic** **Corrigan's** **clause** **as**
先生 多米尼克 科里根的 条款 作为

多米尼克·科里根爵士的条款

[tuː; tə][fækt][ʌv; əv] [deθ] : “ [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]
to **fact** **of** **death** **:** **“** **As** **I** **am**
到 事实 的 死亡 : “ 作为 我 是

面对死亡的事实：“我如我

[ɪn'fɔːrmd] ” (-) . -
informed **”** **(** **1874** **)** **.** **1837**
知情的 ” (-) . -

知情者” (1874).1837

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['witnisiz] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n]
The **Medical** **Witnesses** **Remuneration**
这 医疗的 证人 报酬

医学证人报酬

[ækt] [ə'laʊz] [fiːz] [fɔːr; fər]['medɪk(ə)l]
Act **allows** **fees** **for** **medical**
行为 允许 费用 为了 医疗的

该法案允许收取医疗费用。

['evɪdəns] [æt; ət]['ɪnˌkwests] ; ['ɪnˌkwests]
evidence **at** **inquests** **;** **inquests**
证据 在 死因调查 ; 死因调查

死因调查中的证据；死因调查

[ænd; ənd] ['ɔːˌtɔpsiːz] [ɪn'kriːs] , [pə'θɑːlədʒi]
and **autopsies** **increase** **,** **pathology**
和 尸检 增加 , 病理

尸检数量增加，病理学

[əd'vænsɪz] .
advances **.**
进展 .

进展。

- ['sweɪn] ['teɪlɚz] ['mænjuəl][ʌv; əv]['medɪk(ə)l]
1843 **Swaine** **Taylor's** **Manual** **of** **Medical**
- 斯温 泰勒的 手动的 的 医疗的

1843年斯韦恩·泰勒的《医学手册》

[ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] (['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
Jurisprudence **(** **Principles** **and**
法理 (原则 和

法理学（原则和）

['præktɪs] , -) .
Practice **,** **1865** **)** **.**
实践 , -) .

实践，1865 年)。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

[ruːlz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][test][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l]
Rules **as** **to** **the** **test** **of** **criminal**
规则 作为 到 这 测试 的 刑事

关于刑事测试的规则

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn]
responsibility **of** **the** **insane**
责任 的 这 疯狂的

疯子的责任

(- [keɪs]) .
(**McNaughten's** **case** **)** **.**
(- 案件) .

(麦克诺顿的案例)。

- ['ruːdɔlf] - [daɪ] ['sekʃnz] - -
1844 **Rudolph** **Virchow's** **Die** **Sections** **-** **Tecknik**
- 鲁道夫 - 死 部分 - -

1844 年鲁道夫·菲尔肖 (Rudolph Virchow) 的模具截面 - Tecknik

[kə'menst] .
commenced **.**
开始 .

开始。

- ['telɪgræf] [fɜːrst] [juːst] [fɔːr; fər] [ə'rest] [ʌv; əv][ə; eɪ]
1845 Telegraph first used for arrest of a
- 电报 第一的 用过的 为了 逮捕 的 一个

1845年，电报首次被用于逮捕一名嫌疑人。

['prɪz(ə)nər] (-) .
prisoner (Tawell) .
囚犯 (-) .

囚犯（塔威尔）。

- [ˌɪntrə'duːst] .
1846 Anæsthetics introduced .
- 麻醉剂 介绍 .

1846年，麻醉剂问世。

“ ['dʒent(ə)lmən] !
“ Gentlemen !
” 先生们 !

“先生们!

[hɪr] [ɪz][noʊ] ['hʌmbʌg] !
Here is no humbug !
这里 是 不 骗子 !

这绝非虚伪!

” - [ðə; ði][fɜːrst]['pʌblɪk] [helθ] [ækt] .
” 1848 The first Public Health Act .
” - 这 第一的 民众 健康 行为 .

“1848年，第一部公共卫生法。”

- [stæs] [di'vaiziz] [hɪz; ɪz] ['prɑːses] [tuː; tə] [dɪ'tekt]
1851 Stas devises his process to detect
- 斯塔斯 装置 他的 过程 到 探测

1851年，斯塔斯设计了他的检测方法

['pɔɪzənɪŋ] [baɪ]['ælkəˌlɔɪdz] (['nɪkətiːn]) .
poisoning by alkaloids (nicotine) .
中毒 经过 生物碱 (尼古丁) .

生物碱（尼古丁）中毒。

- [lɔːrd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['kɑːkˌbɝːn] [dɪs'kredɪts]
1857 Lord Chief Justice Cockburn discredits
- 主 首席 正义 科克伯恩 诋毁

1857年，首席大法官科克伯恩勋爵对.....表示质疑

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl] ['evɪdəns] .
microscopical evidence .
显微镜 证据 .

显微镜下的证据。

- “ ['reɪlweɪ] [ʃɑːk] ” [ə'pɪrz] .
1858 “ Railway shock ” appears .
- “ 铁路 震惊 ” 出现 .

1858年，“铁路冲击”出现。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l][ækt]['rɛdʒəstɝz, 'rɛdʒɪstɝz]['medɪk(ə)l]
The Medical Act registers medical
这 医疗的 行为 登记簿 医疗的

《医疗法》登记医疗

[præk'tiʃənəz] .
practitioners .
从业者 .

从业者。

- ['hɑ:p] - ['seɪlɚ] [sə'dʒests; səg'dʒests]['medɪkoʊ] - ['li:g(ə)l]
1862 Hoppe - Seyler suggests medico - legal
- 霍普 - 塞勒 建议 医生 - 合法的

1862年Hoppe-Seyler建议医学法律

[ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəskoʊp]
use of the spectroscope
使用 的 这 光谱仪

光谱仪的使用

(['mʌlɚz] [keɪs] , -) .
(Muller's case , 1864) .
(穆勒的 案件 , -) .

（穆勒案，1864 年）。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

- [fə'tɑ:grəfi] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['sɜ:rdʒəri] .
1863 Photography applied to surgery .
- 摄影 应用 到 外科手术 .

1863年，摄影术被应用于外科手术。

(- , ['krɪmənəlz] ['foʊtəˌgræft]) .
(1871 , criminals photographed) .
(- , 罪犯 拍摄) .

（1871年，罪犯被拍照）。

- ['listərizm] [ˌɪntrə'du:st] .
1864 Listerism introduced .
- 李斯特主义 介绍 .

1864年，李斯特主义被提出。

- [kraʊn] ['ɑ:fɪs] (['skɑ:tlənd]) [ˌmemə'rændəm]
1868 Crown Office (Scotland) memorandum
- 王冠 办公室 (苏格兰) 备忘录

1868年苏格兰皇家办公室备忘录

[fɔ:r; fər]['medɪkoʊ] - ['li:g(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
for medico - legal examination
为了 医生 - 合法的 考试

用于法医检查

[ʌv; əv] [ded] ['bɑ:dɪz] ([rɪ'vaɪzd] -) .
of dead bodies (revised 1897) .
的 死的 身体 (修改 -) .

尸体（1897 年修订）。

- ['bə:tilɔnidʒ] [ɪm'plɔɪd] ([fræns]) .
1883 Bertillonage employed (France) .
- 贝蒂隆纳 受雇 (法国) .

1883 Bertillonage 受雇于（法国）。

- [ðə; ði][fɜ:rst][ˌɪ'nɛbri:ˌeɪts][ækt] .
1879 The first Inebriates Act .
- 这 第一的 醉酒者 行为 .

1879年，第一部醉酒者法案。

- [ðə; ði]['trɪp(ə)l][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['nesəseri] .
1886 The triple qualification necessary .
- 这 三倍 资格 必要的 .

1886年，三重资格是必要的。

- ['rɛtfərd] ['toʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ] .
1887 Retford ptomaine poisoning .
- 雷特福德 腹腔 中毒 .

1887年雷特福德食肉碱中毒事件。

- ['witnisiz] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm] “ ['kɪsɪŋ]
1888 Witnesses emancipated from “ kissing
- 证人 解放 从 “ 接吻

1888年证人被解放，不再“接吻”

[ðə; ði] [bʊk] .
the Book .
这 书 .

这本书。

” - ['foʊnəgræf] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsəri]
” 1893 Phonograph heard in the Chancery
” - 留声机 听到 在 这 法院

1893年，在大法官府听到了留声机的声音

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Division .
分配 .

分配。

[rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [deθ] [ˌsɜːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Report on Death Certification .
报告 在 死亡 认证 .

死亡证明报告。

- ['skaiə^ræm][ʌv; əv]['æŋk(ə)l] [prə'duːst] [ɪn][æn; ən]
1896 Skiagram of ankle produced in an
- 扫描图 的 踝 生产 在 一个

1896 年踝关节 X 线片

['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər]['dæmɪdʒɪz] .
action for damages .
行动 为了 损害 .

提起损害赔偿诉讼。

- ['fɪŋgər] - [prɪnt] ['rekərdz] ['rekəgnaɪzd]
1897 Finger - print records recognized
- 手指 - 打印 记录 认可

1897年，指纹记录得到认可

(['ɪndiə]) .
(India) .
(印度) .

(印度)。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

- [ˌsɪnə'mætəgræf] [juːst] [ɪn]['medɪs(ə)n] .
1897 Cinematograph used in Medicine .
- 电影摄影 用过的 在 药品 .

1897年，电影放映机应用于医学领域。

- ['medɪkoʊ] - ['liːg(ə)l][sə'saɪəti] ['faʊndɪd] .
1901 Medico - Legal Society founded .
- 医生 - 合法的 社会 创立 .

1901年，医学法律协会成立。

- [ə; eɪ] “ [θʌm] - [prɪnt] ” [ək'septɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ]

1902	A	“	thumb	-	print	”	accepted	at	the
-	一个	“	拇指	-	打印	”	公认	在	这

1902年，一种被接受的“指纹”

[oʊld] ['beɪli] .

Old	Bailey	.
老的	贝利	.

老贝利。

[dʒeɪ] . [raɪt] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz] , ['brɪstl] .

J	.	Wright	&	Co	.	,	Printers	,	Bristol	.
J	.	赖特	&	合作	.	,	打印机	,	布里斯托尔	.

J. Wright & Co.，印刷厂，布里斯托尔。

“ ['goʊldən] [ruːlz] ” ['sɪriːz] .

“	GOLDEN	RULES	”	SERIES	.
“	金的	规则	”	系列	.

“黄金法则”系列。

['weskət; 'weɪskoʊt] ['pɑːkɪt] [saɪz] , [klɔːθ] , 1s .

Waistcoat	Pocket	Size	,	Cloth	,	1s	.
马甲	口袋	尺寸	,	布	,	1s	.

马甲口袋尺寸，布料，1 件。

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个。

[aɪ] . 9th [ɪ'dɪʃn] .

I	.	9th	Edition	.
我	.	9th	版	.

I. 第9版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒɪkl] ['præktɪs] .

GOLDEN	RULES	OF	SURGICAL	PRACTICE	.
金的	规则	的	外科	实践	.

外科手术实践的黄金法则。

[baɪ][iː] . ['hɜːri] ['fenik, 'fenwik] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] .

By	E	.	Hurry	Fenwick	,	F	.	R	.	C	.	S	.
经过	E	.	匆忙	芬威克	,	F	.	拉	.	C	.	S	.

作者：E. Hurry Fenwick，FRCS

[iː] . 5th [ɪ'dɪʃn] .

II	.	5th	Edition	.
二	.	5th	版	.

二、第五版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] .

GOLDEN	RULES	OF	GYNÆCOLOGY	.
金的	规则	的	妇科	.

妇科黄金法则。

[baɪ][es] . ['dʒɜrvɔɪz] ['ɛrənz] , [em] . [diː] .

By	S	.	Jervois	Aarons	,	M	.	D	.
经过	S	.	杰沃伊斯	亚伦斯	,	M	.	D	.

作者：S. Jervois Aarons，医学博士

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . 5th [ɪ'dɪʃn] .

III	.	5th	Edition	.
三、	.	5th	版	.

III. 第五版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] [əb'stetrɪk] ['præktɪs] .
GOLDEN **RULES** **OF** **OBSTETRIC** **PRACTICE** **.**
金的 规则 的 产科 实践 .

产科实践的黄金法则。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['fʌðɝˌgɪl] , [em] . [ə; eɪ] . , [biː] . [ˌɛs'siː] . , [em] . [diː] .
By **W** **.** **E** **.** **Fothergill** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **B** **.** **Sc** **.** **,** **M** **.** **D** **.**
经过 W . E . 福瑟吉尔 , M . 一个 . , B . Sc . , M . D .

作者：W.E. Fothergill，文学硕士、理学士、医学博士

[ˌaɪ 'viː] . 7th [ɪ'dɪʃn] .
IV **.** **7th** **Edition** **.**
第四 . 7th 版 .

IV. 第七版。

[ɪn'lɑːrdʒd] & [ɪn'taɪərli][ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] .
Enlarged **&** **Entirely** **Re** **-** **written** **.**
放大 & 完全 关于 - 书面 .

扩充并完全重写。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['præktɪs] .
GOLDEN **RULES** **OF** **MEDICAL** **PRACTICE** **.**
金的 规则 的 医疗的 实践 .

医疗实践的黄金法则。

[baɪ] ['luːɪs] [smɪθ] , [em] . [diː] . , [em] . [ɑːr] . [siː] . [es] .
By **Lewis** **Smith** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **M** **.** **R** **.** **C** **.** **S** **.**
经过 刘易斯 史密斯 , M . D . , M . 拉 . C . S .

作者：路易斯·史密斯医学博士，英国皇家外科医师学会会员

[viː] . 4th [ɪ'dɪʃn] .
V **.** **4th** **Edition** **.**
V . 4th 版 .

V. 第四版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] [saɪ'kaɪətri] .
GOLDEN **RULES** **OF** **PSYCHIATRY** **.**
金的 规则 的 精神病学 .

精神病学的黄金法则。

[baɪ][dʒeɪmz] [ʃɔː] , [em] . [diː] .
By **James** **Shaw** **,** **M** **.** **D** **.**
经过 詹姆斯 肖 , M . D .

作者：詹姆斯·肖，医学博士

['vaɪ, 'viː] . 3rd [ɪ'dɪʃn] .
VI **.** **3rd** **Edition** **.**
六年级 . 3rd 版 .

VI. 第三版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .
GOLDEN **RULES** **OF** **PHYSIOLOGY** **.**
金的 规则 的 生理 .

生理学的黄金法则。

[baɪ][aɪ] . ['wɔːkər] [hɔːl] , [em] . [biː] . , [tʃeɪtʃ] . [biː] . ([vɪkt] .) , [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['eɪˌkwɜːrθ] ['mɛnziːz] , [em] .
By **I** **.** **Walker** **Hall** **,** **M** **.** **B** **.** **,** **Ch** **.** **B** **.** **(** **Vict** **.** **)** **,** **and** **J** **.** **Acworth** **Menzies** **,** **M** **.**
经过 我 . 沃克 大厅 , M . B . , ch . B . (维克特 .) , 和 J . 阿克沃思 门齐斯 , M .
[diː] . , [siː] . [em] . (['ɛdɪn] .) .
D **.** **,** **C** **.** **M** **.** **(** **Edin** **.** **)** **.**
D . , C . M . (爱丁 .) .

作者：I. Walker Hall，MB，Ch.B.（维多利亚州）和 J. Acworth Menzies，MD，CM（爱丁堡）。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

4th [ɪˈdɪʃn] .

4th	**Edition**	**.**
4th	版	.

第四版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv][ɑːfˈθælmɪkˌɑːpˈθælmɪk] ['præktɪs] .

GOLDEN	**RULES**	**OF**	**OPHTHALMIC**	**PRACTICE**	**.**
金的	规则	的	眼科	实践	.

眼科实践的黄金法则。

[baɪ]['gustɑːvəs] ['hɑːrtrɪdʒ] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] .

By	**Gustavus**	**Hartridge**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**
经过	古斯塔夫	哈特里奇	,	F	.	拉	.	C	.	S	.

作者：古斯塔夫·哈特里奇，英国皇家外科医师学会会员

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

3rd [ɪˈdɪʃn] .

3rd	**Edition**	**.**
3rd	版	.

第三版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] [skɪn] ['præktɪs] .

GOLDEN	**RULES**	**OF**	**SKIN**	**PRACTICE**	**.**
金的	规则	的	皮肤	实践	.

皮肤护理的黄金法则。

[baɪ]['deɪvɪd] [wɔːlʃ] , [em] . [diː] . ['ɛdɪn] .

By	**David**	**Walsh**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**Edin**	**.**
经过	大卫	沃尔什	,	M	.	D	.	爱丁	.

作者：大卫·沃尔什医学博士，爱丁堡。

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

3rd [ɪˈdɪʃn] .

3rd	**Edition**	**.**
3rd	版	.

第三版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] ['ɔːrəl] [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] ['præktɪs] .

GOLDEN	**RULES**	**OF**	**AURAL**	**AND**	**NASAL**	**PRACTICE**	**.**
金的	规则	的	听觉	和	鼻腔	实践	.

听觉和鼻音练习的黄金法则。

[baɪ] ['filip] [ɑːr] . ['dʌbljuː] . [diː]['sænti] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] .

By	**Philip**	**R**	**.**	**W**	**.**	**de**	**Santi**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**
经过	菲利普	拉	.	W	.	德	桑蒂	,	F	.	拉	.	C	.	S	.

作者：Philip RW de Santi，FRCS

[eks] . 2nd [ɪˈdɪʃn] .

X	**.**	**2nd**	**Edition**	**.**
X	.	2nd	版	.

X. 第二版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] ['haɪdʒiːn] .
GOLDEN **RULES** **OF** **HYGIENE** **.**
金的 规则 的 卫生 .

卫生黄金法则。

[baɪ][ef] . [dʒeɪ] . ['wɔːldəu] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] . (['kæntæb] .) , [diː] . [piː] . [eɪtʃ] .
By **F** **.** **J** **.** **Waldo** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **M** **.** **D** **.** **(** **Cantab** **.** **)** **,** **D** **.** **P** **.** **H** **.**
经过 F . J . 沃尔多 , M . 一个 . , M . D . (坎特伯雷 .) , D . P . H .

作者：FJ Waldo，文学硕士、医学博士（剑桥大学）、公共卫生博士

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **:**
十一 .

十一、

3rd [ɪ'dɪʃn] .
3rd **Edition** **.**
3rd 版 .

第三版。

[ɪn'lɑːrdʒd] , ['dʌb(ə)l] ['nʌmbər] , [ˌtuː'tuː] / - .
Enlarged **,** **Double** **Number** **,** **2** **/** **-** **.**
放大 , 双倍的 数字 , 2 / - .

放大版，双倍数量，2/-。

['goʊldən] [ruːlz] [fɔːr; fər] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
GOLDEN **RULES** **FOR** **DISEASES** **OF** **CHILDREN** **.**
金的 规则 为了 疾病 的 孩子们 .

儿童疾病诊疗的黄金法则。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['kɑːrpəntər] , [em] . [diː] . ([lɑːnd] .) , [em] . [ɑːr] . [siː] . [piː] .
By **George** **Carpenter** **,** **M** **.** **D** **.** **(** **Lond** **.** **)** **,** **M** **.** **R** **.** **C** **.** **P** **.**
经过 乔治 木匠 , M . D . (伦敦 .) , M . 拉 . C . P .

作者：乔治·卡彭特，医学博士（伦敦），英国皇家内科医师学会会员

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . 2nd [ɪ'dɪʃn] .
XII **.** **2nd** **Edition** **.**
十二 . 2nd 版 .

第十二版

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] [rɪ'frækʃ(ə)n] .
GOLDEN **RULES** **OF** **REFRACTION** **.**
金的 规则 的 折射 .

折射的黄金法则。

[baɪ]['ɜːrnɪst][iː] . ['mædəks] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] . (['ɛdɪn] .) .
By **Ernest** **E** **.** **Maddox** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **(** **Edin** **.** **)** **.**
经过 欧内斯特 E . 马多克斯 , M . D . , F . 拉 . C . S . (爱丁 .) .

作者：Ernest E. Maddox，医学博士，FRCS（爱丁堡）。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . 2nd [ɪ'dɪʃn] .
XIII **.** **2nd** **Edition** **.**
十三 . 2nd 版 .

XIII. 第二版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] ['dent(ə)l] ['sɜːrdʒəri] .
GOLDEN **RULES** **OF** **DENTAL** **SURGERY** **.**
金的 规则 的 牙科 外科手术 .

牙科手术的黄金法则。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['dʌbljuː] . - , [em] . [ɑːr] . [siː] . [es] . , [el] . [diː] . [es] . (['ɛdɪn] .) .
By **Chas** **.** **W** **.** **Glassington** **,** **M** **.** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **,** **L** **.** **D** **.** **S** **.** **(** **Edin** **.** **)** **.**
经过 查斯 . W . - , M . 拉 . C . S . , L . D . S . (爱丁 .) .

由查斯. W. Glassington，MRCS，LDS（编辑）。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . 2nd [ɪ'dɪʃn] .
XIV . **2nd** **Edition** .
十四 . 2nd 版 .

XIV. 第二版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] .
GOLDEN **RULES** **OF** **ANÆSTHESIA** .
金的 规则 的 麻醉 .

麻醉的黄金法则。

[baɪ][ɑːr] . [dʒeɪ] . ['proʊbɪn] ['wɪljəmz] , [em] . [diː] .
By **R** . **J** . **Probyn** **Williams** , **M** . **D** .
经过 拉 . J . 普罗宾 威廉姆斯 , M . D .

作者：RJ Probyn Williams，医学博士

['ɛks'viː] . 2nd [ɪ'dɪʃn] .
XV . **2nd** **Edition** .
十五 . 2nd 版 .

XV. 第二版。

['goʊldən] [ruːlz] [ʌv; əv] [sɪk] ['nɜːrsɪŋ] .
GOLDEN **RULES** **OF** **SICK** **NURSING** .
金的 规则 的 生病的 护理 .

护理病人的黄金法则。

[baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . ['drʌmənd] , [em] . [biː] . , [siː] . [em] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [piː] . (['ɛdɪn] .) .
By **W** . **B** . **Drummond** , **M** . **B** . , **C** . **M** . , **F** . **R** . **C** . **P** . **(** **Edin** . **)** .
经过 W . B . 德拉蒙德 , M . B . , C . M . , F . 拉 . C . P . (爱丁 .) .

作者：WB Drummond，MB，CM，FRCP（爱丁堡）。

[dʒeɪ] . [raɪt] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] , ['brɪstl] .
J . **Wright** **&** **Co** . , **Publishers** , **Bristol** .
J . 赖特 & 合作 . , 出版商 , 布里斯托尔 .

J. Wright & Co. 出版社，布里斯托尔。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - ['ædɪd] ['pɪriəd] ['æftər] ['nesəseri] [tuː; tə] [test]
pg **47** **Added** **period** **after** **NECESSARY** **TO** **TEST**
页 - 额外 时期 后 必要的 到 测试

第 47 页 在“NECESSARY TO TEST”后添加句号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神